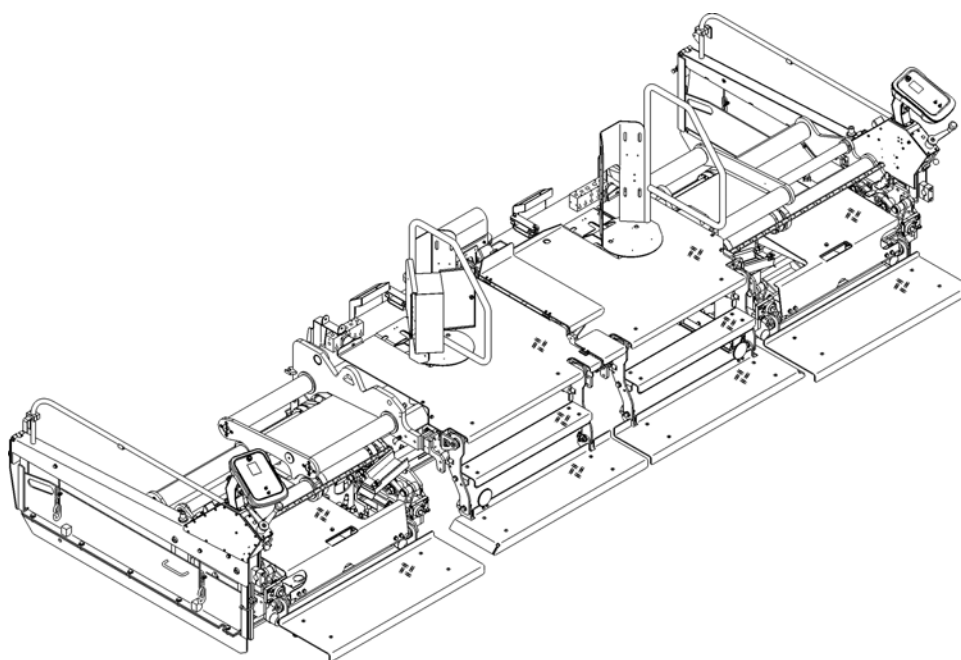


# KØRSEL & VEDLIGEHOLDELSE



## **Strygejern Dynapac V5100TV-(E) / V6000TV-(E) Type 616 / 617**

DK

04-0516 4812018705 (A5)

Gem håndbogen til fremtidig brug

gyldig:

\_\_\_\_\_- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_- \_\_\_\_\_



# Indholdsfortegnelse

|          |                                                                     |          |
|----------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>V</b> | <b>Forord .....</b>                                                 | <b>1</b> |
| 1        | Sikkerhedsanvisninger generelt .....                                | 2        |
| 1.1      | Love, retningslinjer, ulykkesforebyggende foranstaltninger .....    | 2        |
| 1.2      | Sikkerhedssymboler, signalord .....                                 | 3        |
|          | "Fare" ! .....                                                      | 3        |
|          | "Advarsel" ! .....                                                  | 3        |
|          | "Forsigtig" ! .....                                                 | 3        |
|          | "Bemærk" ! .....                                                    | 3        |
| 1.3      | Yderligere, supplerende henvisninger .....                          | 3        |
| 1.4      | Advarselssymboler .....                                             | 4        |
| 1.5      | Forbudsskilte .....                                                 | 6        |
| 1.6      | Beskyttelsesudstyr .....                                            | 7        |
| 1.7      | Miljøbeskyttelse .....                                              | 8        |
| 1.8      | Brandbeskyttelse .....                                              | 8        |
| 1.9      | Yderligere anvisninger .....                                        | 9        |
| 2        | CE-mærkning og overensstemmelseserklæring .....                     | 10       |
| 3        | Garantivilkår .....                                                 | 10       |
| 4        | Uundgåelige risici .....                                            | 11       |
| 5        | Forkerte anvendelsesmetoder, som fornuftsmæssigt kan forudses ..... | 12       |
| <b>A</b> | <b>Bestemmelsesmæssig anvendelse .....</b>                          | <b>1</b> |
| <b>B</b> | <b>Beskrivelse af strygejernet .....</b>                            | <b>1</b> |
| 1        | Anvendelsesbeskrivelse .....                                        | 1        |
| 2        | Komponenter .....                                                   | 2        |
| 3        | Sikkerhed .....                                                     | 4        |
| 3.1      | Uundgåelige risici ved strygejernet .....                           | 4        |
| 4        | Tekniske data .....                                                 | 6        |
| 4.1      | Mål .....                                                           | 6        |
| 4.2      | Vægt .....                                                          | 6        |
| 4.3      | Indstillings-/udstyrskendetegn .....                                | 7        |
| 4.4      | Komprimeringssystem .....                                           | 7        |
| 4.5      | Gasvarmesystem V 5100 .....                                         | 8        |
| 4.6      | Gasvarmesystem V 6000 .....                                         | 8        |
| 4.7      | Eloppvarmning V 5100 (o) .....                                      | 9        |
| 4.8      | Eloppvarmning V 6000 (o) .....                                      | 9        |
| 5        | Mærkningssteder og mærkeplader .....                                | 10       |
| 5.1      | Advarselsskilte .....                                               | 12       |
| 5.2      | Påbudsskilte, forbudsskilte, advarselsskilte .....                  | 12       |
| 5.3      | Yderligere advarsels- og betjeningsanvisninger .....                | 13       |
| 5.4      | Mærkeplade strygejern (7) .....                                     | 14       |

|          |                                                                     |          |
|----------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>C</b> | <b>Transport .....</b>                                              | <b>1</b> |
| 1        | Sikkerhedsbestemmelser vedrørende transport .....                   | 1        |
| 2        | Læsning af det afmonterede strygejern .....                         | 2        |
| 2.1      | Læsning med kran .....                                              | 3        |
| 2.2      | Læsning med gaffeltruck .....                                       | 3        |
| <b>D</b> | <b>Betjening .....</b>                                              | <b>1</b> |
| 1        | Sikkerhedsanvisninger .....                                         | 1        |
| 2        | Betjening af strygejernet .....                                     | 5        |
| 2.1      | Ind-/udkøring af strygejernet .....                                 | 5        |
|          | Hydraulisk begrænsningsplade (o) .....                              | 6        |
| 2.2      | Indstilling af komprimeringselementer - traditionel udførelse ..... | 7        |
|          | Indstilling af stamper .....                                        | 7        |
|          | Indstilling af vibration .....                                      | 7        |
| 2.3      | Indstilling af stamper - PLC-udførelse .....                        | 8        |
|          | Indstilling af vibration .....                                      | 8        |
|          | Ekstra-projektører begrænsningsplade (o) .....                      | 9        |
| 3        | Betjening af gasvarmesystemet med flammeovervågning .....           | 10       |
| 3.1      | Gasflow-diagram .....                                               | 10       |
| 3.2      | Generelt om gasvarmesystemet .....                                  | 11       |
| 3.3      | Tilslutning og tæthedskontrol .....                                 | 12       |
| 3.4      | Kontrol og opstart af varmesystem .....                             | 13       |
| 3.5      | Skift af gasflasker .....                                           | 14       |
| 4        | Strygejernsopvarmning - traditionel udførelse .....                 | 15       |
| 4.1      | Kontaktskab for strygejernsopvarmningen .....                       | 15       |
|          | Tændingsproces .....                                                | 17       |
| 4.2      | Flammeovervågningens funktion .....                                 | 18       |
| 4.3      | Slukning af opvarmningen .....                                      | 20       |
|          | Gasvarmesystem begrænsningsplade (o) .....                          | 20       |
| 5        | Strygejernsopvarmning - PLC-udførelse .....                         | 21       |
| 5.1      | Kontaktskab for strygejernsopvarmningen .....                       | 21       |
| 5.2      | Betjening af styre- og overvågningsenheden .....                    | 23       |
|          | Tændingsproces - PLC-udførelse .....                                | 26       |
| 5.3      | Flammeovervågningens funktion .....                                 | 27       |
| 5.4      | Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin .....              | 29       |
| 5.5      | Temperaturindstilling .....                                         | 29       |
|          | Energisparemodus / „Energy-Saving“ .....                            | 30       |
| 5.6      | Status- og fejlmeldinger .....                                      | 31       |
|          | Nødprogram ved fejlsensor .....                                     | 32       |
| 5.7      | Slukning af opvarmningen .....                                      | 33       |
| 6        | Betjening af elvarmesystem .....                                    | 34       |
| 6.1      | Kontaktskab for strygejernsopvarmningen .....                       | 34       |
| 6.2      | Betjening af styre- og overvågningsenheden .....                    | 36       |
| 6.3      | Generel information om opvarmningssystemet .....                    | 39       |
|          | Energisparemodus / „Energy-Saving“ .....                            | 40       |
| 6.4      | Isolationsvagt .....                                                | 41       |
|          | Isolationsfejl .....                                                | 42       |
| 6.5      | Kontrol og opstart af varmesystem .....                             | 43       |

|     |                                                        |    |
|-----|--------------------------------------------------------|----|
| 6.6 | Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin ..... | 44 |
| 6.7 | Temperaturindstilling .....                            | 44 |
| 6.8 | Status- og fejlmeldinger .....                         | 45 |
|     | Nødprogram ved fejlsensor .....                        | 46 |
| 6.9 | Slukning af opvarmningen .....                         | 47 |
| 7   | Fejl .....                                             | 48 |
| 7.1 | Problemer under udlægningen .....                      | 48 |
| 7.2 | Fejl ved strygejernet .....                            | 51 |

## **E Indjustering og omstilling ..... 1**

|      |                                                                   |    |
|------|-------------------------------------------------------------------|----|
| 1    | Sikkerhedsanvisninger .....                                       | 1  |
| 2    | Montering af strygejernet til udlæggeren .....                    | 2  |
| 2.1  | Montering af begrænsningspladen .....                             | 3  |
| 2.2  | Begrænsningsplade, sammenklappelig (o) monteres .....             | 4  |
|      | Montage, hængsel .....                                            | 4  |
|      | Montage, arbejdsstilling .....                                    | 5  |
|      | Transportstilling .....                                           | 6  |
| 2.3  | Begrænsningsplade - indstilling af højde og underlagsvinkel ..... | 8  |
| 2.4  | Montering af kantformer .....                                     | 8  |
| 2.5  | Montering af reduktionssko .....                                  | 9  |
| 2.6  | Montering af højdedetektering .....                               | 9  |
| 2.7  | Indstilling af tagprofil .....                                    | 10 |
| 2.8  | Elektriske tilslutninger .....                                    | 11 |
| 2.9  | Elektriske forbindelser sideskjold - strygejern .....             | 12 |
| 2.10 | Tilslutning af el-varmesystemet (o) .....                         | 14 |
| 3    | Udvidelse af strygejernets bredde V5100 .....                     | 15 |
| 3.1  | Udvidelse - påbygningsdele .....                                  | 15 |
| 3.2  | Montagedele - påbygningsdele .....                                | 16 |
| 3.1  | Breddejustering - materialestyrelader V5100 .....                 | 17 |
| 3.2  | Montagedele - materialestyrelader .....                           | 18 |
| 4    | Udvidelse af strygejernets bredde V6000 .....                     | 20 |
| 4.1  | Udvidelse - påbygningsdele .....                                  | 20 |
| 4.2  | Montagedele - påbygningsdele .....                                | 21 |
| 4.3  | Breddejustering materialestyrelade V6000 .....                    | 22 |
| 4.4  | Montagedele - materialestyrelader .....                           | 23 |
| 5    | Indstilling af udkørselsdele .....                                | 25 |
| 5.1  | Indstilling af udkørselsdelenes højde .....                       | 25 |
| 5.2  | Indstilling af udkørselsdelenes indfaldsvinkel .....              | 26 |
| 6    | Udvidelse af strygejernets bredde .....                           | 27 |
| 6.1  | Montering af påbygningsdele .....                                 | 27 |
| 6.2  | Gastilslutninger for strygejernsopvarmning .....                  | 29 |
|      | Tilslut gasvarmesystem begrænsningsplade (o) .....                | 29 |
|      | Tilslut hydraulisk begrænsningsplade (o) .....                    | 30 |
| 6.3  | El-tilslutninger til strygejernsvarmesystemet .....               | 31 |
| 6.4  | Indstilling af udkørselsdelenes højde .....                       | 32 |
| 6.5  | Montage af materialestyrelade .....                               | 33 |
| 6.6  | Materialestyrelader - afstivning .....                            | 34 |
| 6.7  | Materialestyrelader - montering af afstivning .....               | 35 |
| 6.8  | Indstilling af materialetunnel - trykspænding .....               | 35 |

|          |                                                                             |          |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
| 7        | Indstillinger .....                                                         | 37       |
| 7.1      | Indstilling af stamperhøjde .....                                           | 37       |
| 7.2      | Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader .....                     | 38       |
| 7.3      | Indstilling af glideplader .....                                            | 38       |
| 7.4      | Grundindstillinger .....                                                    | 39       |
| 8        | Retablering for transport / særlige arbejdsforhold .....                    | 41       |
| 8.1      | Gangbro - aftagelig/klapbar .....                                           | 41       |
| <b>F</b> | <b>Vedligeholdelse .....</b>                                                | <b>1</b> |
| 1        | Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse .....                             | 1        |
| 2        | Vedligeholdelsesintervaller – strygejern generelt .....                     | 4        |
| 3        | Vedligeholdelsesintervaller - gassystem .....                               | 5        |
| 4        | Vedligeholdelsesintervaller - elopvarmning .....                            | 6        |
| 5        | Smøresteder .....                                                           | 7        |
| 5.1      | Stamper- og vibrationslejer .....                                           | 7        |
| 5.2      | Føringsrør .....                                                            | 8        |
| 5.3      | Øvrige smøre- og vedligeholdelsessteder .....                               | 10       |
| 6        | Kontrolsteder .....                                                         | 11       |
| 6.1      | Føring af udkørselsdelene .....                                             | 11       |
|          | Slørjustering af føringsrørene .....                                        | 11       |
| 6.2      | Rengøring af strygejernnet .....                                            | 12       |
|          | Tømning af stamperrummet .....                                              | 12       |
|          | Afmontér stamperens styreplader .....                                       | 13       |
| 6.3      | Kontrol/indstilling af stamperstyreplade .....                              | 14       |
| 6.4      | Rengøring af strygejernnet med højtryksrensere .....                        | 14       |
| 7        | Hydraulikslanger .....                                                      | 15       |
|          | Mærkning af hydraulikslange-ledninger / opbevarings- og brugstid .....      | 17       |
| 8        | Gassystem .....                                                             | 18       |
| 8.1      | Tændrør .....                                                               | 19       |
| 8.2      | Indstilling af tændingsbrænderen .....                                      | 20       |
| 8.3      | Gasvarmesystemets injektorer .....                                          | 20       |
| 9        | Elopvarmning .....                                                          | 21       |
| 9.1      | Kontrol af isolationsovervågning .....                                      | 21       |
|          | Isolationsfejl .....                                                        | 22       |
|          | Indstillingsmetode ved udskiftning af strygejerns-udkørselscylindrene ..... | 23       |
| 10       | Generel visuel kontrol .....                                                | 23       |
| 11       | Det kontrolleres, at skruer og møtrikker sidder ordentligt fast .....       | 23       |
| 12       | Kontrol udføres af en sagkyndig person .....                                | 23       |
| 13       | Smøremidler .....                                                           | 25       |
| 13.1     | Smørefedt .....                                                             | 25       |
| 14       | Elektriske sikringer / relæer .....                                         | 26       |
| 14.1     | Traditionel udførelse, gasvarmesystem .....                                 | 26       |
|          | Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem .....               | 26       |
|          | Sikringer (A) .....                                                         | 27       |
|          | Relæ (B) .....                                                              | 27       |
| 14.2     | PLC-udførelse, gasvarmesystem .....                                         | 28       |
|          | Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem .....               | 28       |
|          | Sikringer (A) .....                                                         | 29       |
| 14.3     | PLC-udførelse, e-varmesystem .....                                          | 30       |

---

|      |                                                              |    |
|------|--------------------------------------------------------------|----|
|      | Sikringer i klemkassen til strygejernets varmesystem .....   | 30 |
|      | Sikringer (A) .....                                          | 30 |
|      | Sikringer i styreenheden for strygejernsvarmesystemet .....  | 31 |
|      | Sikringer (B) .....                                          | 31 |
| 14.4 | Traditionel udførelse, e-varmesystem .....                   | 32 |
|      | Sikringer i klemkassen til strygejernets varmesystem .....   | 32 |
|      | Sikringer (A) .....                                          | 32 |
|      | Sikringer i styreenheden for strygejernsvarmesystemet .....  | 33 |
|      | Sikringer (B) .....                                          | 33 |
| 15   | Skruer - tilspændingsmomenter .....                          | 34 |
| 15.1 | Metrisk normalgevind - styrkeklasse 8.8 / 10.9 / 12.9 .....  | 34 |
| 15.2 | Metrisk finger gevind - styrkeklasse 8.8 / 10.9 / 12.9 ..... | 35 |
| 16   | Konservering af strygejernet .....                           | 36 |
| 16.1 | Stilstandsperiode på op til 6 måneder .....                  | 36 |
| 16.2 | Fornyset idrifttagelse (genstart) .....                      | 36 |
| 17   | Bortskaffelse .....                                          | 37 |
| 17.1 | Forholdsregler i forbindelse med bortskaffelse .....         | 37 |
|      | Driftsstoffer .....                                          | 37 |



---

# V Forord

## Original driftsvejledning

Til sikker drift af maskinen er det nødvendigt at have kendskab – et kendskab som man tilegner sig ved at læse denne betjeningsvejledning. De nødvendige informationer giver i kortfattet, overskuelig form. Kapitlerne er inddelt efter bogstaver. Hvert kapitel begynder med side 1; sidemærkningen er opdelt i kapitel-bogstav og sidenummer.

Eksempel: Side B 2 er side 2 i kapitel B.

I denne betjeningsvejledning beskrives forskellige optioner. Ved betjeningen og udførelse af servicearbejde skal man være opmærksom på, at man anvender den til de forskellige tilbehør passende beskrivelse.

Producenten forbeholder sig, mht. interessen for den tekniske videreudvikling, retten til at foretage ændringer og bibeholde de væsentlige kendetegn af den beskrevne maskintypes beskrivelse, uden samtidig at skulle ændre denne betjeningsvejlednings indhold.

Dynapac GmbH  
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93  
D-26203 Wardenburg / Tyskland  
Telefon: +49 / (0)4407 / 972-0  
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228  
[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)

## **1 Sikkerhedsanvisninger generelt**

### **1.1 Love, retningslinjer, ulykkesforebyggende foranstaltninger**

-  Som hovedregel skal alle lokalt gældende love, retningslinjer og ulykkesforebyggende foranstaltninger overholdes – også selv om disse ikke er udtrykkeligt nævnt her. Brugeren er selv ansvarlig for overholdelse af heraf følgende forskrifter og sikkerhedsforanstaltninger!
-  Nedenstående advarsler, forbuds- og påbudsskilte henviser til faremomenter for personer, maskine og omgivelser i form af uundgåelige risici under drift af maskinen.
-  Manglende iagttagelse og overholdelse af disse advarsler, forbud og påbud kan medføre livstruende personskader!
-  Dynapacs "Retningslinjer for bestemmelsesmæssig og reglementeret anvendelse af asfaltudlæggere" følger med ved leveringen af denne maskine.

## 1.2 Sikkerhedssymboler, signalord

Signalordene "Fare", "Advarsel", "Forsigtig", "Bemærk" står i sikkerhedsanvisningerne i det farvelagte titelfelt. De følger et bestemt hierarki og angiver i forbindelse med advarselssymbolet farens alvorlighedsgrad eller anvisningens type.

### "Fare" !



Fare for personskader.

Henvisning til en umiddelbart truende fare, som vil medføre død eller alvorlige personskader, hvis der ikke træffes de fornødne forholdsregler.

### "Advarsel" !



Henvisning til en potentiel fare, som kan medføre død eller alvorlige personskader, hvis der ikke træffes de fornødne forholdsregler.

### "Forsigtig" !



Henvisning til en mulig fare, der kan resultere i moderate eller mindre alvorlige personskader, hvis der ikke træffes de fornødne foranstaltninger.

### "Bemærk" !



Henvisning til en ulempe; dvs. at der kan indtræde uønskede tilstande eller konsekvenser, hvis man ikke træffer de pågældende forholdsregler.

## 1.3 Yderligere, supplerende henvisninger

Yderligere henvisninger og vigtige forklaringer er kendetegnet med følgende piktogrammer:



Står foran sikkerhedshenvisninger, som skal iagttages for at undgå risici for mennesker.



Står foran henvisninger, som skal iagttages for at undgå materialeskader.



Står foran henvisninger og forklaringer.

## 1.4 Advarselssymboler

Advarsel om et farligt sted eller en risiko!

Manglende iagttagelse af advarsler kan medføre livstruende personskader!



Advarsel om indtrækningsfare!



I dette arbejdsområde / ved disse elementer er der indtrækningsfare pga. roterende eller kørende elementer!

Arbejder på/ved disse maskindele må kun ske, mens de er slukket!



Advarsel om farlig elektrisk spænding!



Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Advarsel om ophængt last!



Man må aldrig opholde sig under ophængt last!



Advarsel om fastklemningsfare!



Der er fare for fastklemning ved betjening af bestemte komponenter eller udførelse af funktioner eller maskinbevægelser.

Man skal altid sikre sig, at ingen personer opholder sig i farezonerne!



Advarsel om håndskader!



Advarsel om varm overflade eller varme væsker!



Advarsel om nedstyrtningssfare!



Advarsel om farer ved batterier!



Advarsel om sundhedsskadelige eller irriterende stoffer!



Advarsel om brandfarlige stoffer!



Advarsel om gasflasker!



## 1.5 Forbudsskilte

Åbning / betrædning / indgreb / udførelse / indjustering er forbudt under drift eller mens drivmotoren kører!



Motor/drev må ikke startes!  
Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, mens dieselmotoren er stoppet!



Spuling med vand forbudt!



Slukning med vand forbudt!



Egenhændig vedligeholdelse forbudt!  
Vedligeholdelse må kun udføres af kvalificerede fagfolk!



Kontakt Dynapac-kundeservice

Brand!, åben ild og rygning forbudt!



Må ikke startes!



## 1.6 Beskyttelsesudstyr



Lokalt gældende forskrifter kan gøre det påkrævet af bruge forskellige beskyttelsesmidler!

Sådanne forskrifter skal overholdes!

Beskyt øjnene med beskyttelsesbriller!



Beskyt hovedet med passende hovedbeskyttelse!



Beskyt ørerne med passende høreværn!



Beskyt hænderne med egnede sikkerhedshandsker!



Beskyt fødderne med sikkerhedssko!



Bær altid tætsiddende arbejdstøj!

Bær trafiksikkerhedsvest for at blive set i tide!



Bær åndedrætsværn mod kontamineret indåndingsluft!



## 1.7 Miljøbeskyttelse



Som hovedregel skal alle lokalt gældende love, retningslinjer og forskrifter til korrekt vurdering og bortskaffelse af affald overholdes – også selv om disse ikke er udtrykkeligt nævnt her.

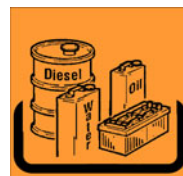
I forbindelse med rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må vandskadelige stoffer som:

- smøremidler (olie, smørefedt)
- hydraulikolie
- dieselbrændstof
- kølemiddel
- rengøringsvæsker

ikke kunne trænge ned i gulv eller kloaker!

Stoffer skal opsamles, opbevares og transporteres i passende beholdere og bortskaffes ifølge gældende (miljø)regler!

Miljøskadeligt stof!



## 1.8 Brandbeskyttelse



Lokalt gældende forskrifter kan gøre det påkrævet at bruge passende slukningsmidler! Sådanne forskrifter skal overholdes!

Brandslukker!  
(option)



## 1.9 Yderligere anvisninger



Producentdokumentation, yderligere dokumentationsmateriale skal overholdes!



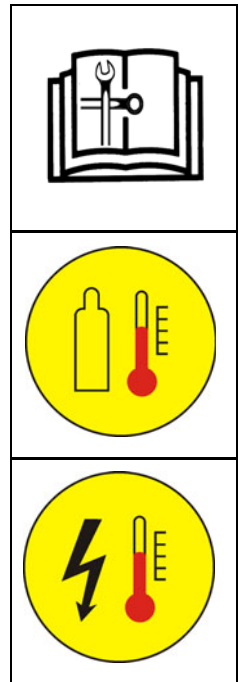
fx motorproducentens vedligeholdelsesvejledning



Beskrivelse / illustration i tilfælde af gasopvarmning!



Beskrivelse / illustration i tilfælde af elopvarmning!



● Kendetegner seriemæssigt udstyr.

○ Kendetegner ekstraudstyr.

## 2 CE-mærkning og overensstemmelseserklæring

(Gælder for maskiner solgt i EU/EØF-stater)

Denne maskine er CE-mærket. Denne mærkning bekræfter, at maskinen opfylder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF samt alle andre gældende forskrifter. I maskinens leveringsomfang findes en overensstemmelseserklæring, hvor de gældende forskrifter og tillæg samt harmoniserede standarder og andre gældende bestemmelser er specificeret.

## 3 Garantivilkår



Garantivilkårene er en del af i maskinens leveringomfang. Her er de gældende vilkår specificeret fuldstændigt.

### **Garantikrav bortfalder, hvis**

- der opstår skader ved fejlfunktion pga. forkert brug og forkert betjening;
- der foretages reparationer eller manipulationer af personer, som hverken er autoriseret eller uddannet hertil;
- der anvendes tilbehør eller reservedele, som er årsag til skader, og som ikke er godkendt af Dynapac.

## **4 Uundgåelige risici**

Her er der tale om risici, som ikke kan elimineres, selv om der er truffet alle mulige forholdsregler og sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at minimere faremomenterne (risiciene) eller reducere deres sandsynlighed og betydning til nærmest nul.

### **Uundgåelige risici i form af**

- **fare for personskader, herunder dødsfald, for personer ved maskinen**
- **miljøskader pga. maskinen**
- **materielle skader samt ydelses- og funktionalitetsbegrænsninger på maskinen**
- **materielle skader i maskinens arbejdsområde**

### **opstået som følge af:**

- fejlagtig eller forkert anvendelse af maskinen
- defekt eller manglende sikkerhedsudstyr
- ikke-uddannede, uskoledede personers brug af maskinen
- defekte eller beskadigede komponenter
- forkert transport af maskinen
- forkert vedligeholdelse eller reparation
- spild af driftsstoffer
- støjemissioner og vibration
- ikke-tilladte driftsstoffer

### **Aktuelle uundgåelige risici kan afværges ved at iagttage og efterleve følgende forskrifter:**

- advarselsanvisninger på maskinen
- advarselsanvisninger og instrukser i sikkerhedshåndbogen for asfaltudlæggere samt i driftsvejledningen for asfaltudlæggeren
- maskinoperatørens egne driftsanvisninger

## **5 Forkerte anvendelsesmetoder, som fornuftsmæssigt kan forudses**

Enhver fornuftsmæssigt forudsigelig forkert anvendelse af maskine henregnes som misbrug. Ved forkert brug bortfalder producentens garanti; ansvaret oppebæres alene af brugeren.

Eksempler på fornuftsmæssigt forudsigelig forkert anvendelse af maskinen:

- Ophold i maskinens farezone
- Transport af personer
- At forlade betjeningsplatformen under maskindrift
- Fjernelse af beskyttelses- eller sikkerhedsudstyr
- Ibrugtagning og anvendelse af maskinen uden for betjeningsstationen.
- Brug af maskinen med opklappet strygejerns-gangbro
- Manglende iagttagelse af vedligeholdelsesforskrifter
- Mangelfuldt eller forkert udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde
- Sprøjtning af maskinen med højtryksrensere

# A Bestemmelsesmæssig anvendelse



Dynapacs “Retningslinjer for bestemmelsesmæssig og reglementeret anvendelse af asfaltudlæggere” følger med ved leveringen af denne maskine. Den er bestanddel af denne driftsanvisning og skal overholdes. Nationale bestemmelser gælder uindskrænket.

Den i denne driftsanvisning beskrevne vejbygningsmaskine er en asfaltudlægger, der egner sig til lagdelt udlægning af udlægningmaterialer, valse- eller magerbeton, bal-laststen og ubundne mineralblandinger til belægningsunderlag.

Den skal anvendes, betjenes og vedligeholdes som beskrevet i denne driftsvejledning. Anden anvendelse er ikke bestemmelsesmæssig og kan medføre person- og tingskader eller beskadigelser af asfaltudlæggeren.

Enhver anvendelse ud over det ovennævnte anvendelsesformål betragtes som overtrædelse af bestemmelserne og er forbudt! Især ved anvendelse i faldende terræn eller specialopgaver (deponibygning, dæmning) skal producentens tilladelse indhentes.

**Entreprenørens forpligtelser:** Entreprenør i henhold til denne driftsanvisning er enhver fysisk eller juridisk person, der selv anvender asfaltudlæggeren eller på hvis vegne den anvendes. I særlige tilfælde (f.eks. leasing, udlejning) er entreprenøren den person, som i henhold til bestående kontraktmæssige aftaler mellem ejer og bruger af asfaltudlæggeren skal varetage driftsforpligtelserne.

Entreprenøren skal sikre, at asfaltudlæggeren udelukkende anvendes i overensstemmelse med driftsanvisningen og at risici af enhver art, der kunne være til fare for brugerens eller tredjes liv og sundhed undgås. Derudover skal ulykkesforebyggende foranstaltninger, andre sikkerhedsmæssige regler, som drifts-, service- og vedligeholdelsesretningslinjerne overholdes. Entreprenøren skal sikre sig, at alle brugere har læst og forstået denne driftsvejledning.

**Indbygning af specialudstyr:** Asfaltudlæggeren kan kun anvendes med et strygejern, der er tilladt af producenten. Påbygning eller montering af andre redskaber, med hvilke der gribes ind i asfaltudlæggerens funktioner eller med hvilke disse suppleres, er kun tilladt efter forudgående skriftlig tilladelse fra producenten. I givet fald skal der indhentes tilladelse fra de stedlige myndigheder.

Myndighedens accept erstatter dog ikke producentens tilladelse.



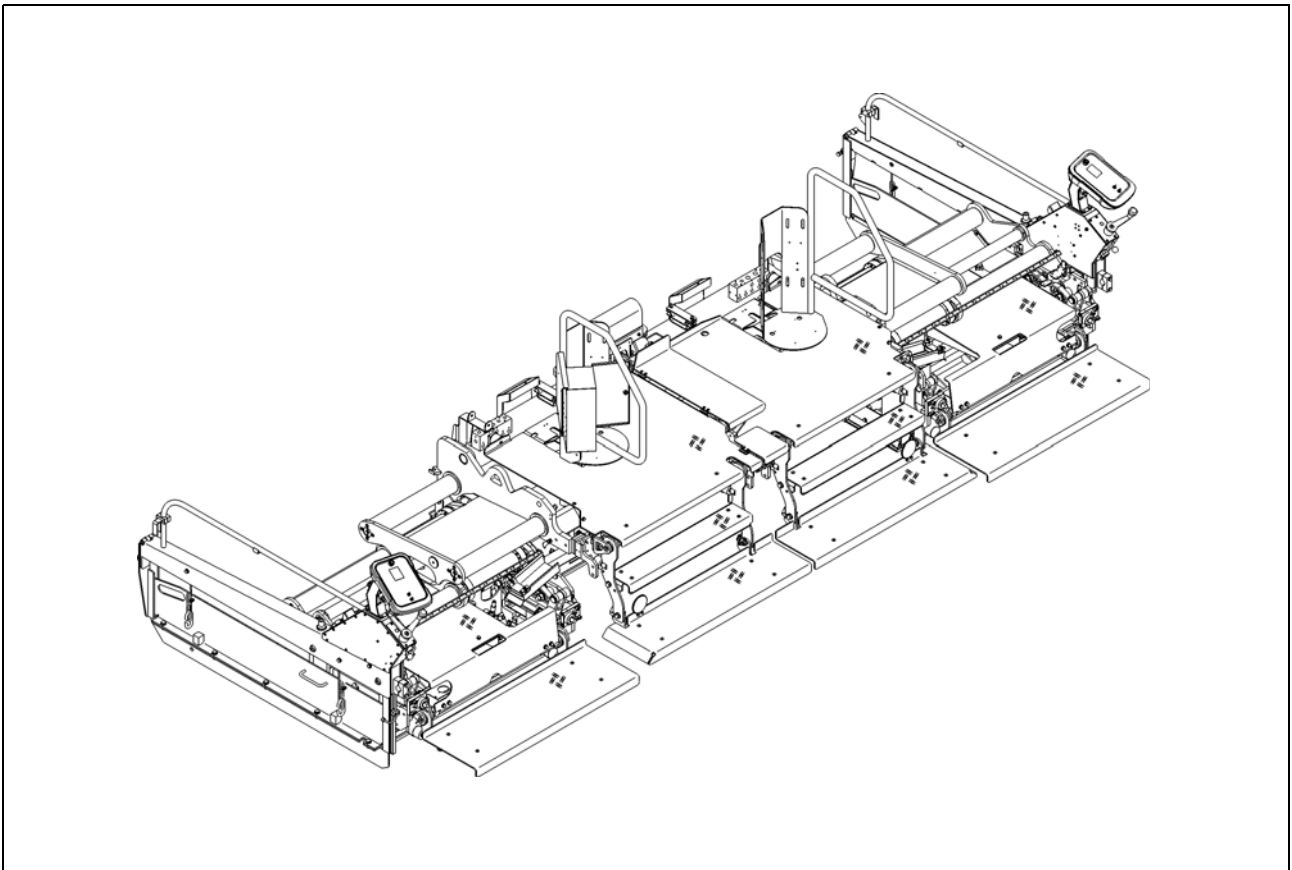
## B Beskrivelse af strygejernet

### 1 Anvendelsesbeskrivelse

Dynapac-strygejernet V5100TV / V6000TV drives i forbindelse med en asfaltudlægger:

Strygejernet anvendes til den lagdelte udlægning af:

- bituminøst udlægningmateriale,
- valse- eller magerbeton,
- ballaststen,
- ubundne mineralblandinger til belægningsunderlag



Strygejernet, som kan køres hydraulisk ud, er beregnet til udlægning med variabel arbejdsbredde.

Se afsnittet “Tekniske data” vedrørende strygejernets tekniske specifikationer.

## 2 Komponenter

**Stampe- og vibrationselementer:** De på midten tæt sammenløbende stampeknive forhindrer, at der dannes en midtersøm i asfalten.

Ved hjælp af den ekstra vibration (option) kan komprimeringsgraden og strukturen yderligere forbedres.

Stamper og vibration kan tilkobles uafhængigt af hinanden og indstilles mht. omdrejningshastighed.

En trinløs hastighedsregulering sørger altid for optimale komprimeringsresultater, selv ved forskellige udlægningsmaterialer og -tykkelser.

**Grundstrygejern og udkørselsdele:** Ved hjælp af de strygejernsdele, der kan køres hydraulisk ud fra midterdelen ("grundstrygejernet"), kan man udvide strygejernets arbejdsbredde med et tryk på knappen.

Samtidigt sørger et kostbart føringssystem – to teleskoprør med mellemstykker pr. side – for høj stabilitet.

Udkørselsdelene kan hurtigt og nemt indstilles i vinklen og i højden i forhold til grundstrygejernet.



Disse indstillinger, strygejernets grundindstillinger i forhold til udlæggeren samt justeringen af tagprofilen er beskrevet i kapitel E "Indjustering og omstilling".

**Påbygningsdele:** Via et tilpasset system af påbygningsdele kan man øge arbejdsbredden i flere trin.

**Begrænsningsplader:** Formålet med begrænsningspladerne i siden er at forhindre, at udlægningsmaterialet løber over og ud.

Som option fås følgende komponenter:

- Opvarmelige begrænsningsplader
- Opklappelige begrænsningsplader
- Kantformere
- Reduktionssko

**Gangbroer:** De opklappelige gangbroer indsættes i den dertil indrettede holder.

Kun i specielle tilfælde (fx ved udlægning i nærheden af en mur) må gangbroerne tages midlertidigt ud af holderen.

For at der kan tilvejebringes optimalt reducerede transportlængder, fås gangbroerne i følgende udførelse:

- Aftagelig/opklappelig udførelse

**Smøresystem:** Alle vigtige smøresteder på grundstrygejernet er samlet i centrale fordelergupper. Dette letter smøringen og forkorter den tid, der skal bruges på vedligeholdelse.

Smørestederne på udkørselsdelene forsynes med smørefedt via enkeltsmørepunkter.

Det automatiske centralsmøresystem (der fås som option) yder endnu mere vedligeholdelseskømt og smøresikkerhed.

**Opvarmning af strygejernet:** Som option fås to forskellige opvarmningssystemer:

**Gasopvarmning:** Gennemprøvet opbygning og problemfri håndtering er fordelene ved propangas-flammebåndsopvarmningen.

Med elektronisk temperatur- og flammeovervågning sikres korte opvarmningstider og ensartede temperaturer.

Mellemisoleringer over gulvpladerne og luftføringerne til stamperknivene og sidepladerne sørger for en effektiv varmeudnyttelse.

**Elopvarmning:** Afprøvet konstruktion og problemfri håndtering og bedst mulige servicekomfort i form af vedligeholdelsesfri drift er fordelene ved den elektriske strygejernsopvarmning.

Via forskellige, separat overvågede og regulerede varmesektioner i form af varmelister, der er anbragt hensigtsmæssigt i bundpladerne og i stamperknivene til hver strygejernssektion, garanteres korte opvarmningstider, konstante temperaturer samt en effektiv varmeudnyttelse.

Hvis der monteres påbygningsdele på strygejernet, er det kun nødvendigt at installere én eneste let-installérbar stikforbindelse for forsynings- og styrekablet til den tilstødende strygejernsdel.

Overvågning og styring af varmesystemet sker i kontaktskabet.

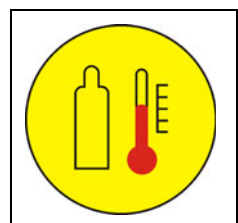
Takket være den elektriske opvarmning af begrænsningspladerne (O) forhindres det, at udlægningsmateriale klæber sig fast, og samtidig forbedres overfladestrukturen i samme område.



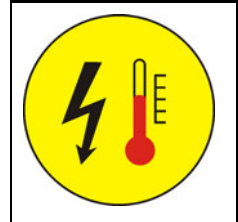
Begge typer varmesystemer og betjeningen af samme er beskrevet i de følgende kapitler i denne driftsvejledning.

De forskellige beskrivelser og figurer er forsynet med symboler:

- Beskrivelse / illustration i tilfælde af gasopvarmning



- Beskrivelse / illustration i tilfælde af elopvarmning



### 3 Sikkerhed

-  Sikkerhedsudstyret på udlæggeren og strygejernet er beskrevet i kapitel B, afsnit 3 i udlæggerens driftsvejledning.

#### 3.1 Uundgåelige risici ved strygejernet

##### **Fare for klemning!**

-  Ved alle strygejernets bevægelige dele er der fare for at blive klemt, mast eller skåret.  
Kom ikke i nærheden af disse dele!



##### **Fare for at blive trukket ind!**

-  Ved alle strygejernets roterende og omløbende komponenter er der fare for at blive indfanget, opviklet eller trukket ind.  
Kom ikke i nærheden af disse dele!



##### **Fare for nedstyrtning!**

-  Spring aldrig af eller på køretøjet under kørsel! Benyt kun de dertil beregnede gangbroer eller trinbrætter!



-  **Brand- og eksplosionsfare!**  
Når der arbejdes på gasvarmesystemet, er der brand- og eksplosionsfare.  
Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!



##### **Fare pga. elektrisk spænding**

-  Ved den elektriske strygejernsopvarmning (○) er der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og -forskrifter ikke følges.  
Livsfare!  
Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



## Fare for forbrænding!



På grund af opvarmning af strygejernet er der fare for varme overflader, især ved bundpladerne og begrænsningspladerne. Kom ikke i nærheden af disse dele! Eller brug beskyttelseshandsker!



- Vær altid iklædt hele den påkrævede beskyttelsesbeklædning!  
Der kan opstå sundhedsrisici pga. manglende eller uagtsomt anvendt beskyttelsesbeklædning.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesanordninger og afdækninger er monteret og sikret på passende vis!
- Konstaterede skader skal straks afhjælpes! Ibrugtagning er ikke tilladt ved konstaterede fejl og mangler!
- Under arbejdet skal det sikres, at ingen personer er i fare!

## 4 Tekniske data

### 4.1 Mål

|                                                                       | V5100        | V6000        |    |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|----|
| Grundbredde                                                           | 2,55         | 3,00         | m  |
| Arbejdsbredde:<br>min. med 2 reduktionssko<br>hydraulisk udkørbar til | 2,00<br>5,10 | 2,50<br>6,00 | m  |
| Bundpladernes dybde:<br>Grundstrygejern<br>Udkørselsdele              | 380<br>380   | 380<br>380   | mm |

 Strygejernsudvidelse, se kapitel "Indjustering og omstilling".

### 4.2 Vægt

|                                                                                         | V5100             | V6000             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----|
| Grundstrygejern med udkørselsdele                                                       | 3,36              | 3,80              | t  |
| desuden:<br>Begrænsningsplader:<br>pr. påbygningsdel 350 mm<br>pr. påbygningsdel 750 mm | 335<br>185<br>300 | 335<br>185<br>300 | kg |

### 4.3 Indstillings-/udstyrskendetegn

|                                                             |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Tagprofil:<br>- Indstillingsområde<br>- Indstillingsmekanik | -2,0%... +4,5 %<br>med skralde via kæde<br>med hydraulikmotor<br>via kæde (○) |
| Højde-/vinkeljustering af udkørselsdele                     | 4-punkt-spindeljustering                                                      |
| Opklappelig gangbro                                         | serie                                                                         |
| Smøresystem:                                                | Enkeltsmørepunkter og<br>centralsmøring                                       |

### 4.4 Komprimeringssystem

|                                                                                                                    |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Stampersystem                                                                                                      | vertikalslags-stamper |
| Stamperslag max                                                                                                    | 4,8 mm                |
| Stamperfrekvens<br>(trinløs indstilbar)                                                                            | 1560 1/min<br>(26 Hz) |
| Vibration<br>(trinløs indstilbar)                                                                                  | 3480 1/min<br>(58 Hz) |
| Oliemotorer:<br>- til stamper (i grundstrygejern/udkørselsdel)<br>- til vibration (i grundstrygejern/udkørselsdel) | 2/2<br>2/2            |

#### 4.5 Gasvarmesystem V 5100

| Brændstof (flaskegas)                                                                                                                                           | Propan                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Brændertype                                                                                                                                                     | Flammebåndsbrænder                                                      |
| Varmestyring<br>(kontaktskab på strygejernet)                                                                                                                   | elektronisk tænding,<br>flammeovervågning,<br>temperaturovervågning (○) |
| Gasflasker (på strygejernet)<br>- Påfyldningsmængde pr. flaske<br>- Bruttovægt pr. flaske                                                                       | 2 stk.<br>78 l<br>33 kg                                                 |
| Arbejdstryk (efter trykreducer)                                                                                                                                 | ca. 1,5 bar                                                             |
| Varmeeffekt                                                                                                                                                     | 57,4 kW                                                                 |
| Gasforbrug grundstrygejern og udkørsels-<br>dele:<br>Gasforbrug pr. påbygningsdel 350 mm<br>Gasforbrug pr. påbygningsdel 750 mm<br>Opvarmelig begrænsningsplade | 4,48 kg/h<br>0,34 kg/h<br>0,63 kg/h<br>0,16 kg/h                        |

#### 4.6 Gasvarmesystem V 6000

| Brændstof (flaskegas)                                                                                                                                           | Propan                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Brændertype                                                                                                                                                     | Flammebåndsbrænder                                                      |
| Varmestyring<br>(kontaktskab på strygejernet)                                                                                                                   | elektronisk tænding,<br>flammeovervågning,<br>temperaturovervågning (○) |
| Gasflasker (på strygejernet)<br>- Påfyldningsmængde pr. flaske<br>- Bruttovægt pr. flaske                                                                       | 2 stk.<br>78 l<br>33 kg                                                 |
| Arbejdstryk (efter trykreducer)                                                                                                                                 | ca. 1,5 bar                                                             |
| Varmeeffekt                                                                                                                                                     | 72,6 kW                                                                 |
| Gasforbrug grundstrygejern og udkørsels-<br>dele:<br>Gasforbrug pr. påbygningsdel 350 mm<br>Gasforbrug pr. påbygningsdel 750 mm<br>Opvarmelig begrænsningsplade | 5,68 kg/h<br>0,34 kg/h<br>0,63 kg/h<br>0,16 kg/h                        |

#### 4.7 Elopvarmning V 5100 (○)

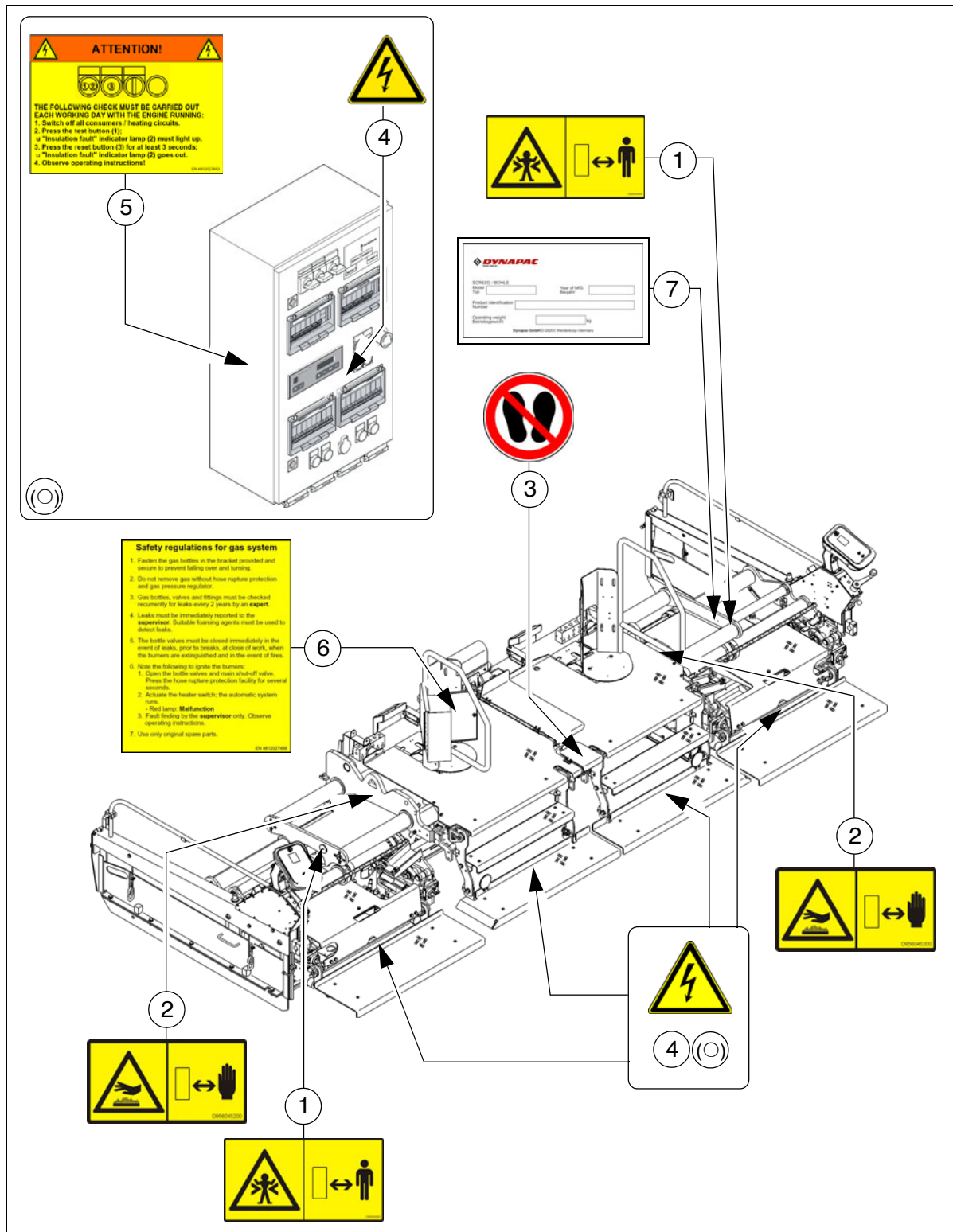
| Opvarmningstype                                                                                                                                              | Elektrisk opvarmning med varmelister i bundpladerne og stamperknivene |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------|
| Antal varmelister<br>- pr. bundplade<br>- pr. stamperkniv<br>- pr begrænsningsplade (O)                                                                      | 2<br>1<br>1                                                           | Stk. |
| Strygejernsopvarmningens totale effekt<br>- Grundstrygejern + udkørselsdele<br>- Påbygningsdel 350mm<br>- Påbygningsdel 750 mm<br>- + begrænsningsplader (O) | 18000<br>1300<br>2700<br>1000                                         | Watt |

#### 4.8 Elopvarmning V 6000 (○)

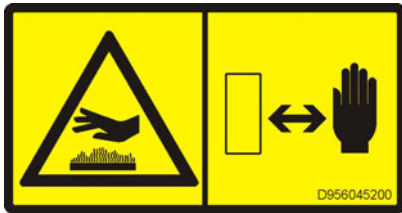
| Opvarmningstype                                                                                                                                              | Elektrisk opvarmning med varmelister i bundpladerne og stamperknivene |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------|
| Antal varmelister<br>- pr. bundplade<br>- pr. stamperkniv<br>- pr begrænsningsplade (O)                                                                      | 2<br>1<br>1                                                           | Stk. |
| Strygejernsopvarmningens totale effekt<br>- Grundstrygejern + udkørselsdele<br>- Påbygningsdel 350mm<br>- Påbygningsdel 750 mm<br>- + begrænsningsplader (O) | 20800<br>1300<br>2700<br>1000                                         | Watt |

## 5 Mærkningssteder og mærkeplader

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>FORSIGTIG</b> | <b>Fare pga. manglende eller misforstået maskinskiltning</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | <p>Fare for personskader pga. manglende eller misforstået maskinskiltning!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Advarsels- eller anvisningsskilte må aldrig fjernes fra maskinen.</li><li>- Beskadigede eller bortkomne advarsels- eller anvisningsskilte skal omgående erstattes med nye.</li><li>- Man skal være fortrolig med betydningen og placeringen af advarsels- og anvisningsskiltene.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |



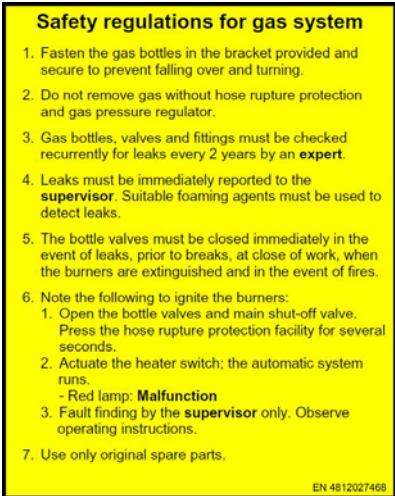
## 5.1 Advarselsskilte

| Nr. | Piktogram                                                                         | Betydning                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Advarsel - Knusningsfare!</b><br/>Knusningssteder kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald!<br/>Hold sikker afstand til farezonen!</li> </ul>                                                                 |
| 2   |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Advarsel - varm overflade - Fare for forbrænding!</b><br/>Varme overflader kan medføre meget alvorlige personskader!<br/>Hold hænderne på sikker afstand af farezonen! Brug beskyttelsesbeklædning eller værnemidler!</li> </ul> |

## 5.2 Påbudsskilte, forbudsskilte, advarselsskilte

| Nr.     | Piktogram                                                                                                                                                               | Betydning                                                                                                                                                                                |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3       |                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Betrædning af fladen forbudt!</li> </ul>                                                                                                        |
| 4<br>** |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Advarsel om farlig elektrisk spænding!</li> </ul> <p>Dette symbol er angivet for komponenter, som kun fagfolk må åbne, afprøve og udskifte!</p> |

### 5.3 Yderligere advarsels- og betjeningsanvisninger

| Nr.     | Piktogram                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Betydning                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5<br>** |  | <p>- <b>Giv agt!</b><br/>Fare pga. farlig elektrisk spænding<br/>Maskinpersonalet skal dagligt kontrollere isolationsovervågningen inden ibrugtagning af maskinen! Tilsidesættelse af den daglige rutine kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald. Følg anvisningerne i driftsvejledningen</p>    |
| 6<br>*  |                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>- <b>Sikkerhedsanvisninger vedr. gassystemet!</b><br/>Fare pga. u hensigtsmæssig betjening. Inden maskinen sættes i drift, skal maskinpersonalet have læst og forstået sikkerhedsanvisningerne! Manglende iagttagelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald!</p> |

- \* Kun ved „Gasvarmesystem“  
 \*\* Kun ved „Eloppvarmning“

## 5.4 Mærkeplade strygejern (7)

The diagram shows a rectangular label for a Dynapac ironing board. At the top left is the Dynapac logo. Below it, the text 'SCREED / BOHLE' is followed by a box for 'Model Typ'. To the right is a box for 'Year of MfG Baujahr'. Below these is a long box for 'Product Identification Number'. At the bottom left is a box for 'Operating weight Betriebsgewicht' followed by 'kg'. At the bottom right is the text 'Dynapac GmbH D-26203 Wardenburg • Germany'. Five numbered circles with lines pointing to specific fields are present: 1 points to the 'Model Typ' box, 2 points to the 'Operating weight' box, 3 points to the 'Product Identification Number' box, 4 points to the 'Year of MfG' box, and 5 points to the company name at the bottom right.

| Pos. | Betegnelse                         |
|------|------------------------------------|
| 1    | Strygejernstype                    |
| 2    | Strygejernets maksimale driftsvægt |
| 3    | Strygejernsnummer                  |
| 4    | Byggeår                            |
| 5    | Producent                          |

---

# C Transport

## 1 Sikkerhedsbestemmelser vedrørende transport



Ved uhensigtsmæssig forberedelse af udlægger og strygejern og uhensigtsmæssig udførelse af transporten er der fare for ulykker!

Kør strygejernnet sammen til grundbredde, og afmonter alle eventuelle påbygningsdele.

Alle løse og udragende dele (begrænsningsplader, fjernbetjeninger, osv.) afmonteres. Ved transport med specialtilladelse skal disse dele sikres!

Udklappelige begrænsningsplader (O) sikres i indsvinget position!

Alle dele, der ikke er fast forbundet med strygejernnet, skal opbevares i de dertil beregnede kasser.

Efter transporten monteres alt beskyttelsesudstyr igen.

## 2 Læsning af det afmonterede strygejern

 Se udlæggers driftsvejledning vedr. læsning og transport af det på udlæggen **påbyggede** strygejern.

Strygejernet skal køres ind til grundbredde. Udragende eller løse dele samt gasflasker til opvarmning af strygejernet (○) (se kapitel E og D) skal afmonteres; hydraulik-, og elektriske tilslutninger skal være frakoblet.



Bæreevne af gaffeltruck, kran og løftegrej (kæder, wirer, kroge, osv.) skal overholdes!



Strygejernets vægt og mål - se kapitel B, afsnit "Tekniske data".



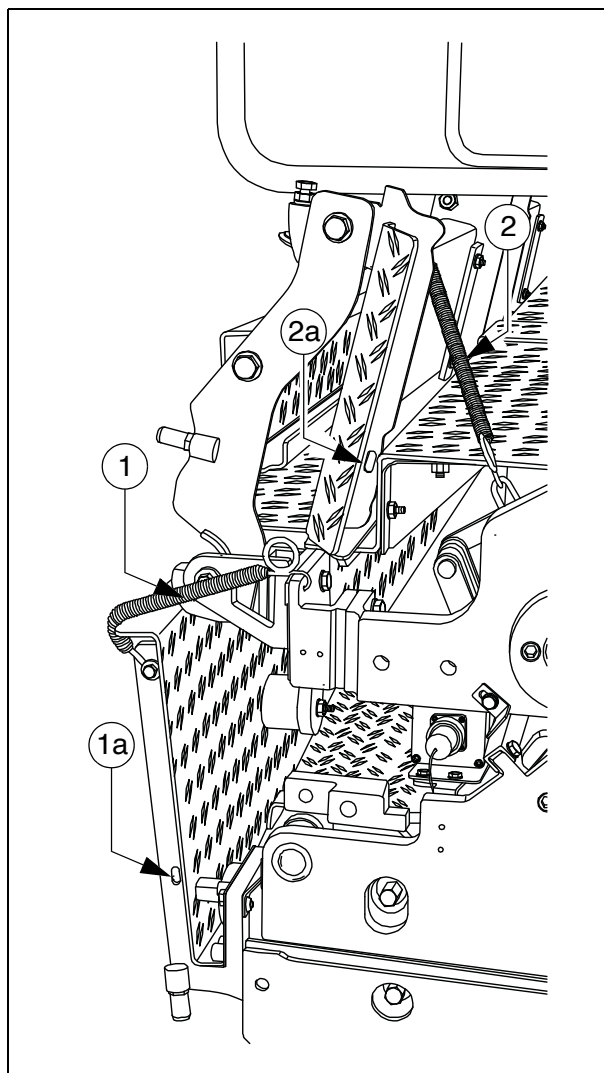
Gewichte und Abmessungen der Bohle siehe Kapitel B, Abschnitt „Technische Daten“.



Opklappede gangbroer med de tilhørende fjedre (1) / (2) sikres i den hertil indrettede boring/laske.



I gangbroens nederste position skal fjedrene (1) / (2) indsættes i den hertil indrettede indgrebsboring (1a) / (1b).



## 2.1 Læsning med kran

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ADVARSEL</b> | <b>Fare pga. ophængte byrder</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                  | <p>Kranen og/eller den løftede maskine kan forårsage væltning og personskader under løft!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Maskinen må kun løftes i de afmærkede løftepunkter.</li><li>- Vær opmærksom på maskinens driftsvægt.</li><li>- Undgå at gå ind i farezonen.</li><li>- Der må kun bruges løftegrej med tilstrækkelig bæreevne.</li><li>- Ladning eller løse dele må ikke ligge løst på maskinen.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |

- Krogene indsættes i de hertil beregnede holdepunkter (1, 2).
- På påbygningsdelene anvendes holdepunkt (3) eller (4).



Hvis strygejernnet ikke indsættes vandret, kan der løbe olie og fedt ud.  
Miljøfare!



### **Svævende last!**

Det er forbudt at opholde sig under svævende last!

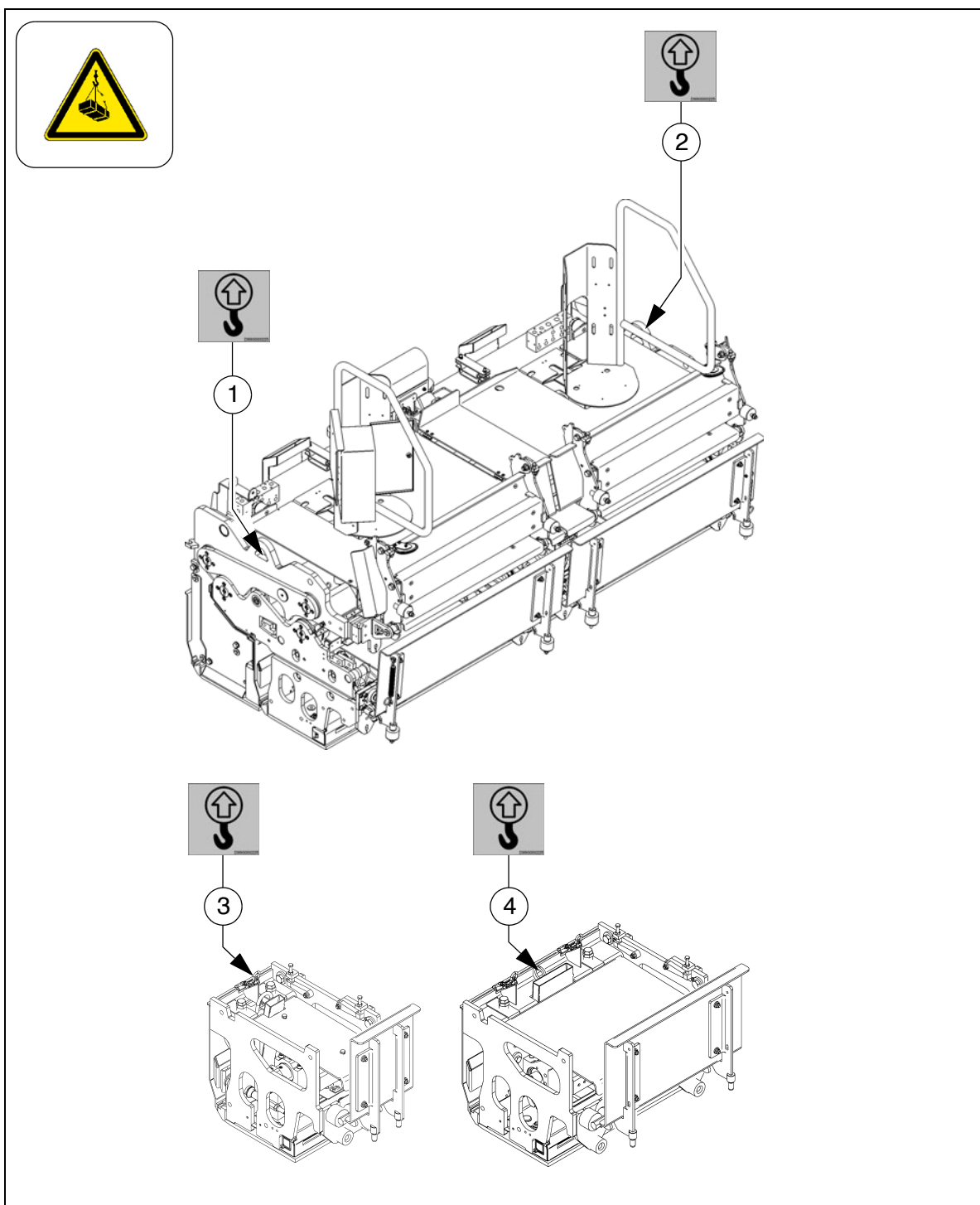
## 2.2 Læsning med gaffeltruck



Vær altid opmærksom på, at strygejernets eller tilbehørskassens tyngdepunkt kan ligge **uden for midten**.



Ved læsning med gaffeltruck er der fare for, at lasten vælter, eller at dele falder ned.  
Det er forbudt at opholde sig i fareområdet!



# D Betjening

## 1 Sikkerhedsanvisninger



Ved uhensigtsmæssig betjening af strygejernet eller strygejernsopvarmningen kan personer komme til skade.

- Kontrollér, at alle beskyttelsesanordninger og afdækninger er til stede og er sikret tilsvarende!
- Konstaterede skader skal straks afhjælpes! Ibrugtagning er ikke tilladt ved konstaterede fejl og mangler!
- Under arbejdet skal det altid sikres, at ingen personer er i fare!
- Medtag ikke personer på strygejernet!

|  <b>FARE</b>      | <b>Fare pga. uhensigtsmæssig betjening</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <p>Uhensigtsmæssig betjening af maskinen kan medføre alvorlige personskader, herunder død!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Maskinen må kun benyttes til det tiltænkte anvendelsesformål.</li><li>- Maskinen må kun betjenes af uddannet personale.</li><li>- Maskinoperatørerne skal have gjort sig fortrolige med driftsvejledningen.</li><li>- Rykvis bevægelse af maskinen skal undgås.</li><li>- Tilladte stignings- og hædningsvinkler må ikke overskrides.</li><li>- Afdækninger og beklædningsdele skal holdes lukket under driften.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |
|  <b>ADVARSEL</b> | <b>Indtrækningsfare pga. roterende eller fødende maskindele</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                 | <p>Roterende eller fødende maskindele kan medføre alvorlige personskader, herunder dødsfald!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Undgå at gå ind i farezonen.</li><li>- Undgå at række ind i roterende eller fødende maskindele.</li><li>- Der må kun benyttes tætsiddende tøj.</li><li>- Advarsels- og anvisningsskilte på maskinen skal iagttages.</li><li>- I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes og tændingsnøglen tages ud.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul>                                                                                       |

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ADVARSEL</b>  | <b>Knusningsfare pga. bevægelige maskindele</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                   | <p>Bevægelser fra arbejdende maskindele kan medføre alvorlige personskader, herunder dødsfald!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ophold i farezonen under drift er forbudt!</li><li>- Undlad at række hænderne ind i farezonen.</li><li>- Advarsels- og anvisningsskilte på maskinen skal iagttages.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul>                                                                     |
|  <b>FORSIGTIG</b> | <b>Varme overflader!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                  | <p>Overflader, også bag beklædningsdele, samt forbrændingsgas fra motor eller strygejernsopvarmning kan være meget varme og forårsage personskader!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Der skal anvendes personlige værnemidler.</li><li>- Undgå at røre ved varme maskindele.</li><li>- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, når maskinen er afkølet.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |

|  <b>ADVARSEL</b> | <b>Fare pga. gassystemet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p>Forkert udført betjening og vedligeholdelse af gassystemet kan medføre alvorlige personskader, herunder død!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Fulde og tomme gasflasker må kun transporteres med beskyttelseshætter for at beskytte flaskeventilerne.</li><li>- Gasflasker på asfaltudlæggeren skal sikres med de medfølgende spændebælter, så de ikke kan dreje, vælte eller falde ned.</li><li>- Inden ibrugtagning af varmesystemet skal hele varmeområdet kontrolleres for utætte gasledninger. Beskadede slanger skal omgående udskiftes.</li><li>- Hvis gassystemet ikke benyttes, skal hovedspærrehaner og flaskeventiler lukkes.</li><li>- Under transportkørsel skal gasflasker fra asfaltudlæggeren transporteres i et andet køretøj under overholdelse af sikkerhedsforskrifterne.</li><li>- Der skal udføres et årligt hovedeftersyn.</li><li>- Arbejde på gasvarmesystemet må kun udføres af fagfolk med de påkrævede kvalifikationer!</li><li>- Der må kun anvendes originale reservedele!</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |

## 2 Betjening af strygejernet

 For de generelle funktioner af udlæggeren og strygejernet, der ikke specielt vedrører **dette** strygejern, henvises til udlæggerens driftsvejledning.

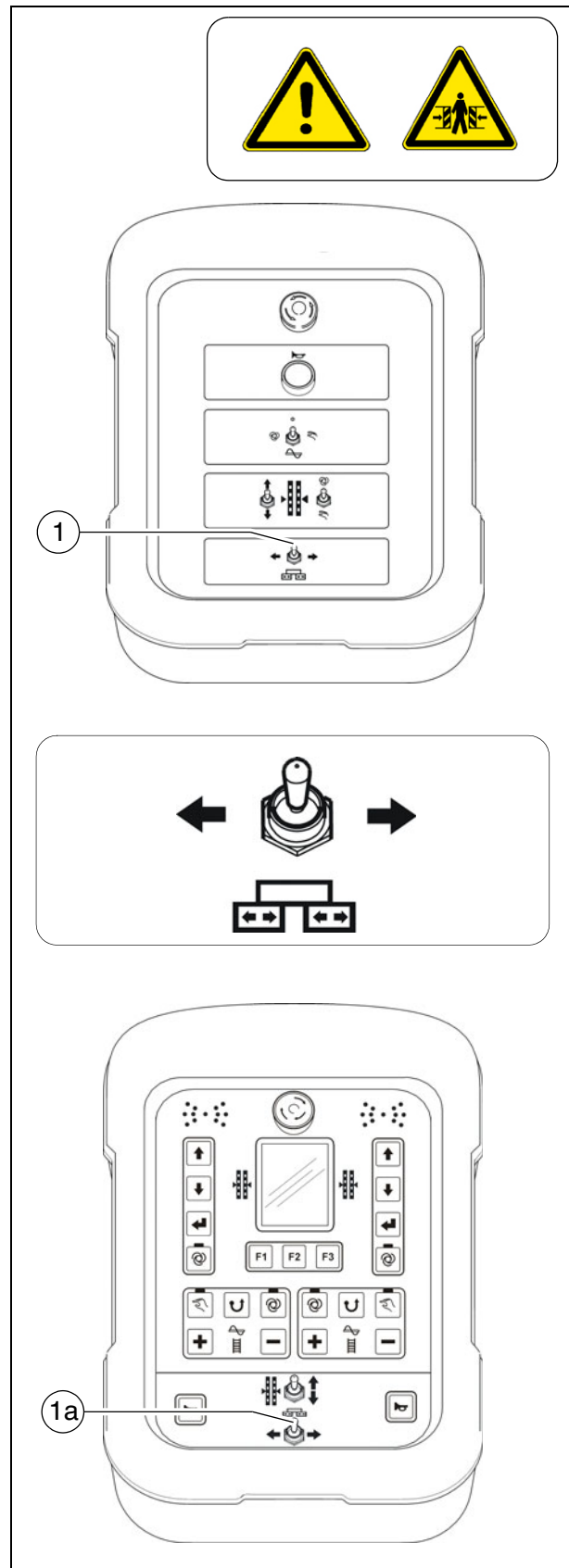
### 2.1 Ind-/udkøring af strygejernet

Sådan køres de hydraulisk justerbare udkørselsdele hhv. ud og ind:

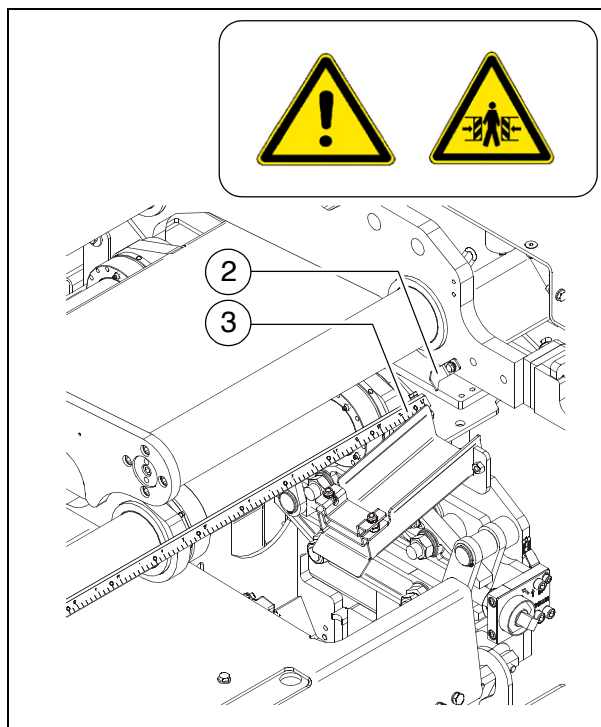
- Tryk på kontakten (1) på fjernbetjening til højre og venstre på strygejernet.  
(○ På udlæggere med PLC-styring tasterne (1a)).
- Strygejernets advarselsblinklys (på udlæggeren) blinker.

 Strygejernets ud-/indkørselsfunktion kan også udføres fra udlæggerens betjeningspanel.

 Ved ind- og udkørsel af udkørselsdelene er der fare for at blive klemt. Der må ikke opholde sig personer i farezonen!



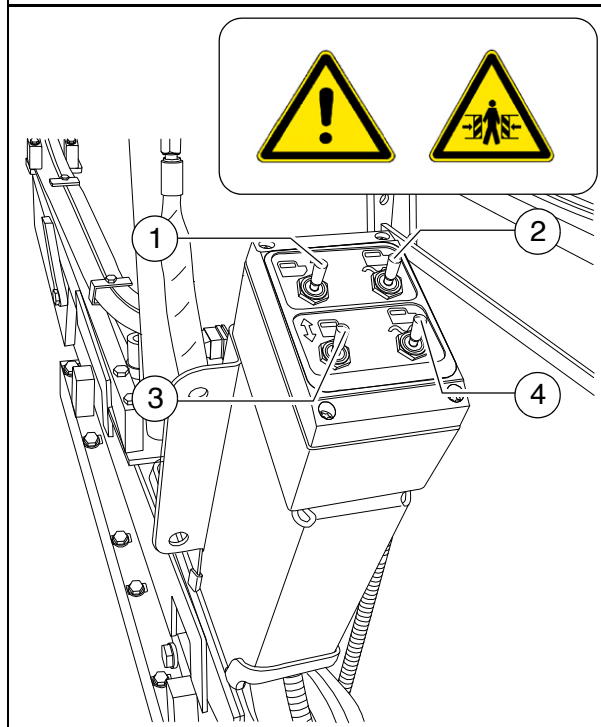
- Ved hver af udkørselsdelene er der en viser (2) og en skala (3), hvorpå udkørselsbredden kan aflæses.



### Hydraulisk begrænsningsplade (○)

På begge begrænsningsplader findes en betjeningsenhed til hydraulisk indstilling.

- Løft/sænk foran (1)
- Svømmeposition foran  
TIL / FRA (2)
  - Kontaktstilling oppe: TIL
  - Kontaktstilling nede: FRA
- Løft/sænk bag (3)
- Svømmeposition bag  
TIL / FRA (4)
  - Kontaktstilling oppe: TIL
  - Kontaktstilling nede: FRA



Ved aktivering skal man være opmærksom på farezoner i forbindelse med bevægelige maskindele!

## 2.2 Indstilling af komprimeringselementer - traditionel udførelse

### Indstilling af stamper

Stamperfunktionen tændes og slukkes ved hjælp af kontakt (4) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).

Stampefrekvensen (antal slag pr. minut) indstilles med omdrejningstalsregulering (6).

#### Indstillingsområde:

1560 min<sup>-1</sup> =

26 slag pr. sekund

### Indstilling af vibration

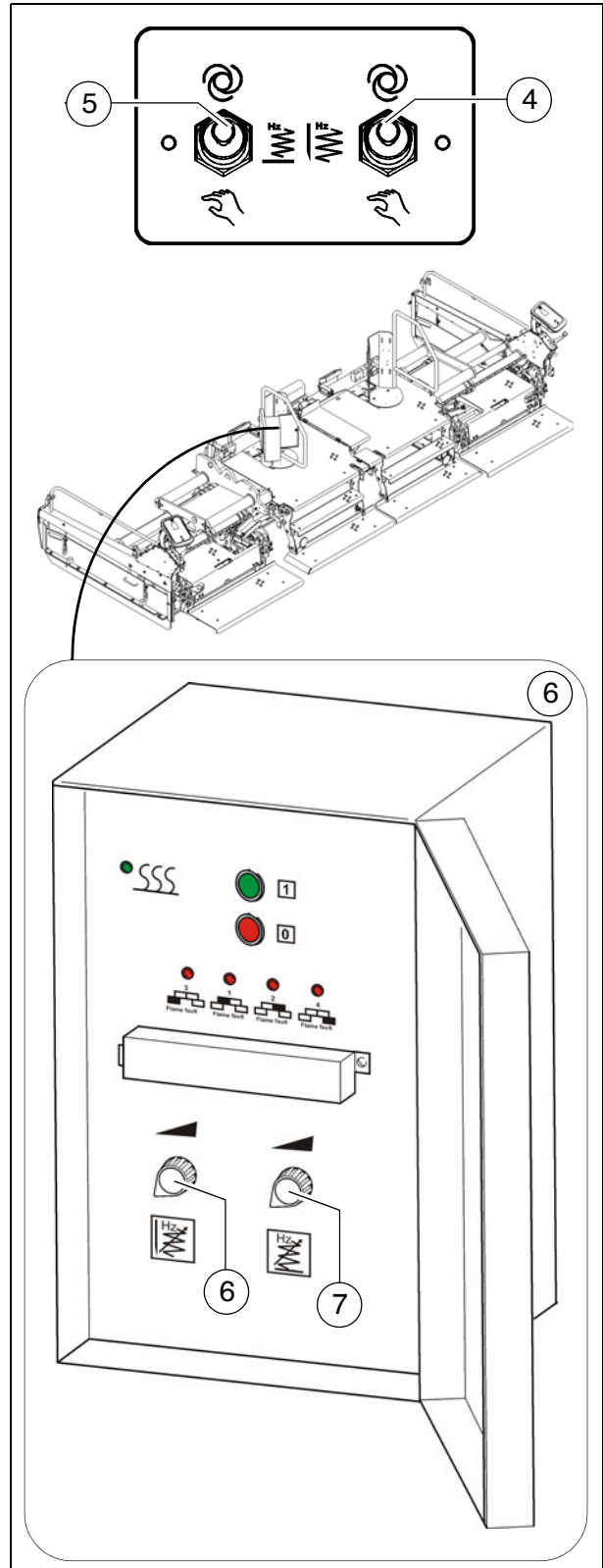
Vibrationsfunktionen tændes og slukkes med kontakten (5) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).

Vibrationsfrekvensen (antal svingninger pr. minut) indstilles med omdrejningstalsregulering (7).

#### Indstillingsområde:

3480 min<sup>-1</sup> =

58 slag pr. sekund

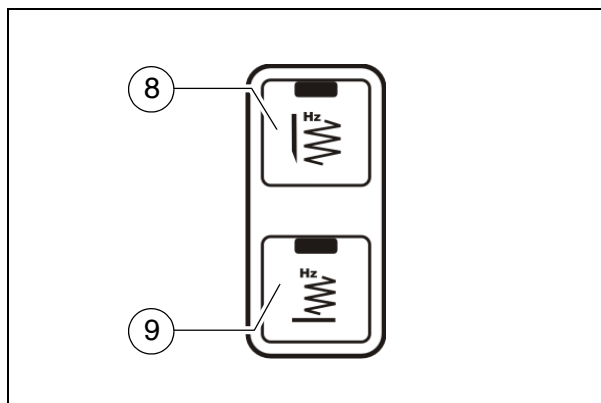


## 2.3 Indstilling af stamper - PLC-udførelse

Stamperfunktionen tændes og slukkes ved hjælp af tasten (8) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).



Stamperfekvensen (antal slag pr. minut) foretages og vises i indstillingsmenuen for komprimeringselementerne for udlæggerstyringen / fjernbetjening (se udlæggers driftsvejledning).



### Indstillingsområde:

1560 min<sup>-1</sup> =

26 slag pr. sekund

### Indstilling af vibration

Vibrationsfunktionen tændes og slukkes med tasten (9) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).



Vibrationsfekvensen (antal slag pr. minut) foretages og vises i indstillingsmenuen for komprimeringselementerne for udlæggerstyringen / fjernbetjening (se udlæggers driftsvejledning).

### Indstillingsområde:

3480 min<sup>-1</sup> =

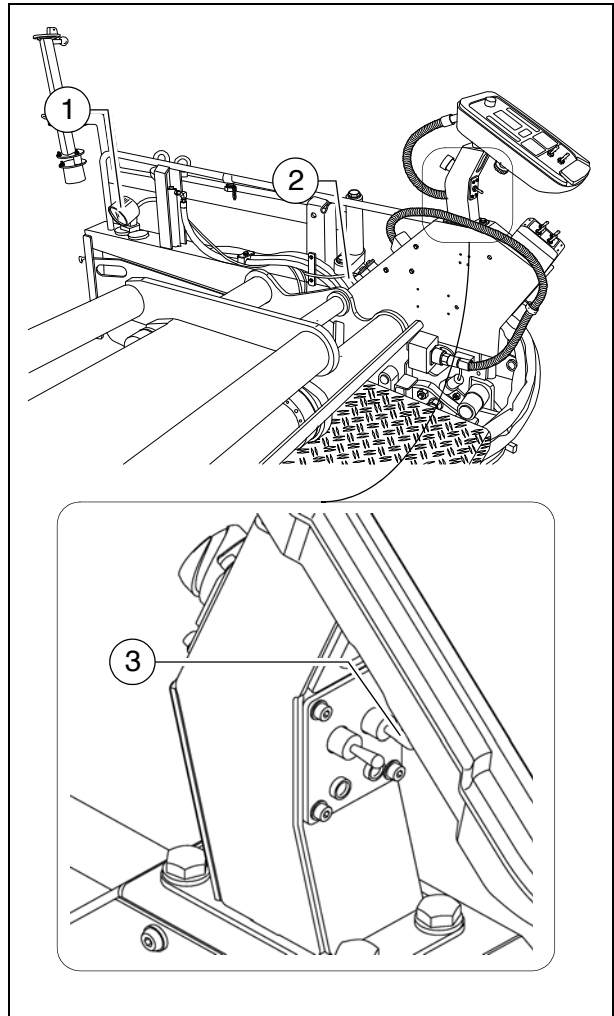
58 slag pr. sekund

## Ekstra-projektører begrænsningsplade (○)



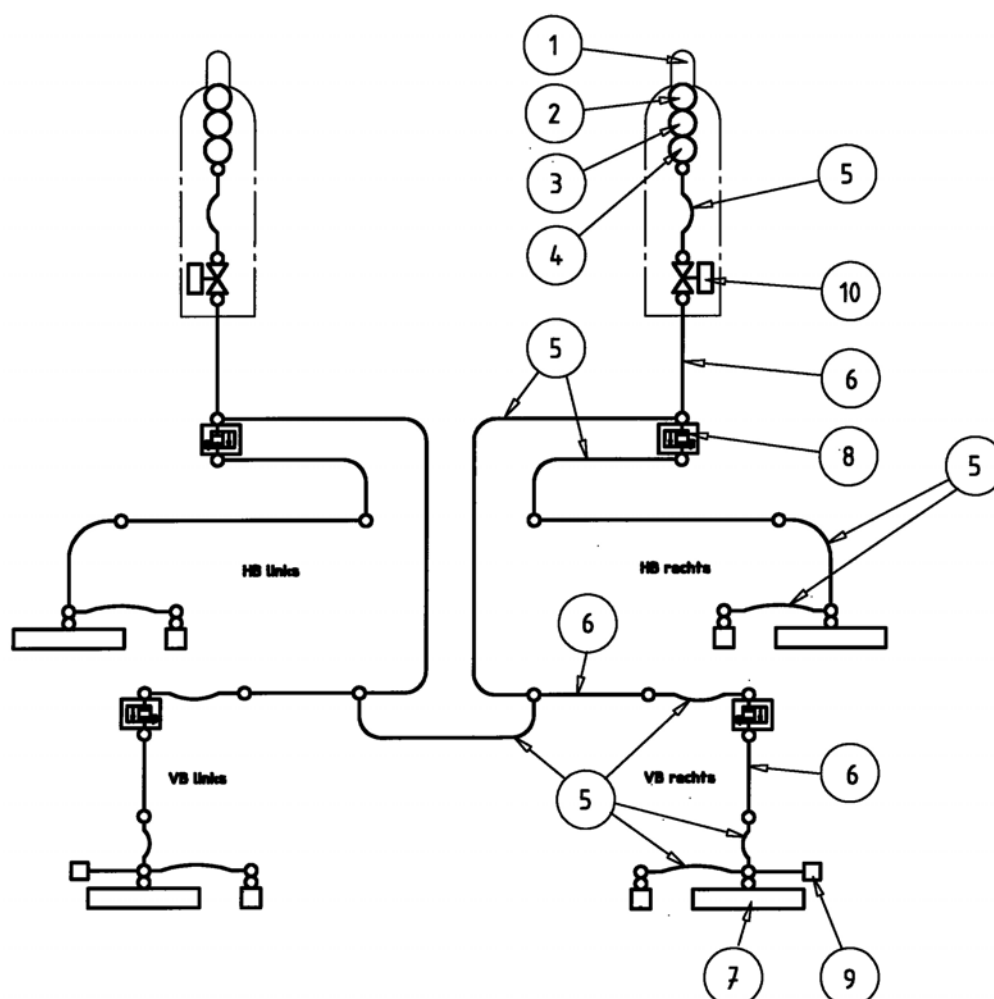
Sideskjoldene er forberedt for tilslutning af de ekstra projektører (1).

- Man placerer projektørens magnetføden på det ønskede sted og indjusterer den som ønsket.
- Man trækker det tilhørende kabel som foreskrevet og forbinder stikket med de tilhørende stikkontakter (2) på sideskjoldet.
- Tænding og slukning via kontakter (3).



### 3 Betjening af gasvarmesystemet med flammeovervågning

#### 3.1 Gasflow-diagram



| Pos. | Betegnelse                         |
|------|------------------------------------|
| 1    | Gasflasker                         |
| 2    | Flaskeventiler                     |
| 3    | Trykreducer med manometer          |
| 4    | Slangebrudssikringer               |
| 5    | Slangeforbindelser                 |
| 6    | Rørforbindelser                    |
| 7    | Flammebåndsbrænder                 |
| 8    | Magnetventiler                     |
| 9    | Slangekoblinger til påbygningsdele |
| 10   | Hurtiglukkeventiler                |

### 3.2 Generelt om gasvarmesystemet

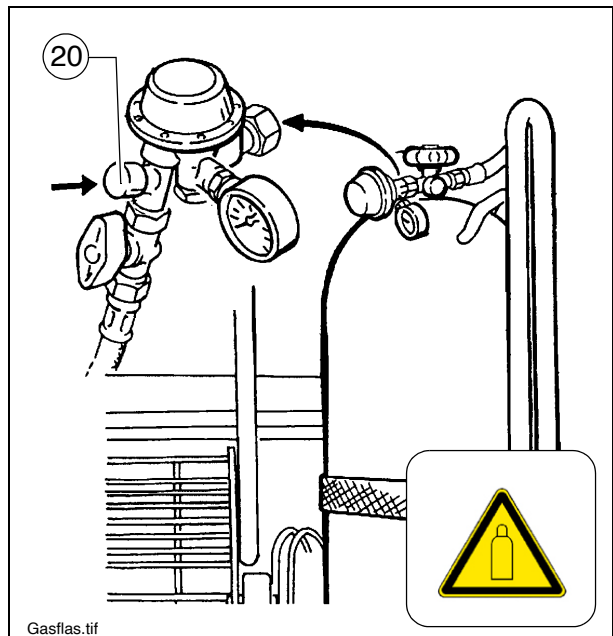
Strygejernets varmesystem drives med propan (flydende gas). Begge gasflasker står på strygejernnet.

Varmesystemet har elektronisk flamme- og temperaturovervågning. Tændrøret på brænderen fungerer samtidigt som flammeovervågning. Kontaktskabet er monteret på strygejernnet.

Ved temperaturovervågningen er temperatursensoren monteret på glidepladen; tændingsboksen befinder sig også på strygejernnet.

Inden idriftsættelse af varmeapparatet skal man være opmærksom på følgende punkter:

- Gasflaskerne skal som hovedregel være anbragt på det dertil beregnede sted på strygejernnet og skal sikres med de medleverede spændebælter. Flaskerne skal fastgøres således, at de ikke kan dreje sig omkring længdeaksen – heller ikke under drift af udlæggeren.
- Uden slangebrudssikringen (20) må flaskegassystemet ikke benyttes. Derudover er det nødvendigt, at trykreduktionsventilen monteres forud for enhver brug.
- Gastrykket må ikke synke under 1,0 bar. Fare for forknitring i brænderen!
- Alle gasslanger skal før brug undersøges med hensyn til ydre skader og ved synlige mangler skal de straks udskiftes med nye.



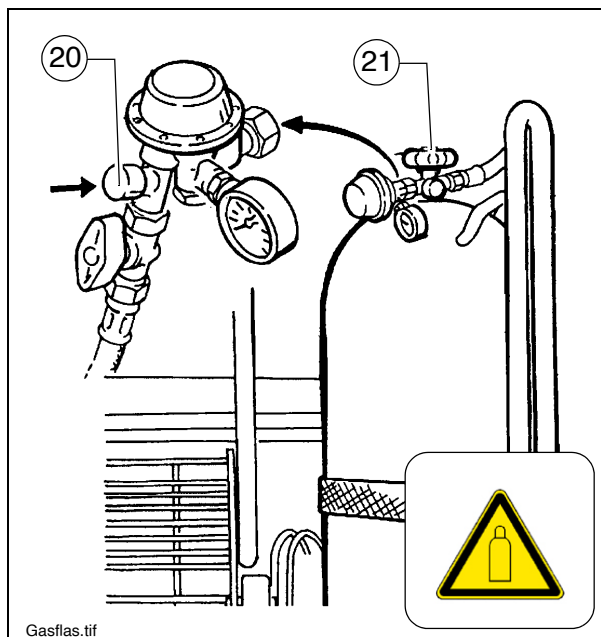
Ved håndtering med gasflasker og ved arbejde på gasvarmesystemet er der brand- og eksplosionsfare.

Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!

### 3.3 Tilslutning og tæthedskontrol

Grundstrygejernets og udkørselsdelens gasledningssystem er fast monteret. Tilslutning af gasflasker:

- Beskyttelseshætterne skrues af flaskeventilerne og skrues i stedet fast på bagsiden af flaskeholderen.
  - Man tjekker, om hurtiglukkeventilerne er lukket.
  - Kontrollér, at flaskeventilerne (21) er lukket korrekt.
- Montér gasledninger med trykreducere og slangebrudssikringer (20) på flaskerne.



Bemærk:  
Gastilslutninger har altid venstreskåret gevind!



Vær opmærksom på, at gasledningssystemet er tæt.

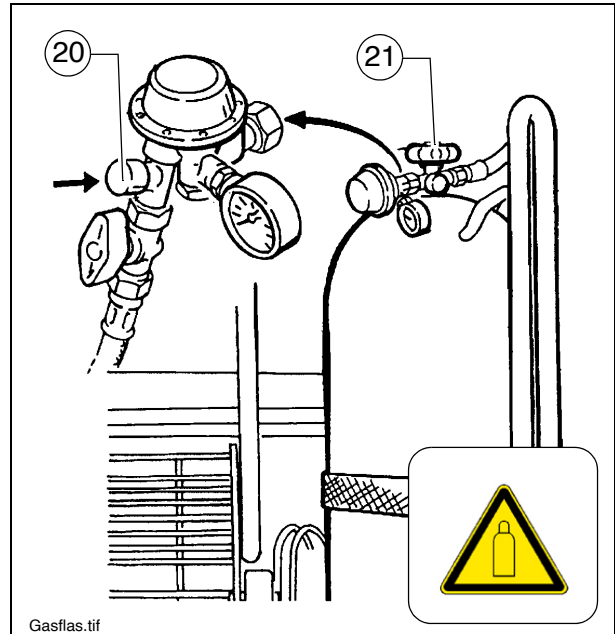
### 3.4 Kontrol og opstart af varmesystem

Gasvarmesystemet drives med to gasflasker.

- Kontrollér, at batteriets hovedafbryder er tændt.
- Åbn flaskeventilerne (21).  
Afspær sikkerhedsventilen ved at trykke på slangebrudssikringen (20).
- Åbn hurtiglukkeventilerne.



For at sikre en fejlfri tændings- og opvarmningsfase skal følgende rækkefølge overholdes:



1. Strygejernet sættes ned på jorden
2. Udlæggerens nivelleringscylinder køres helt ind
3. Strygejernet tændes og opvarmes en smule i denne stilling
4. Så snart der findes nok termisk energi, kan strygejernet løftes

### 3.5 Skift af gasflasker

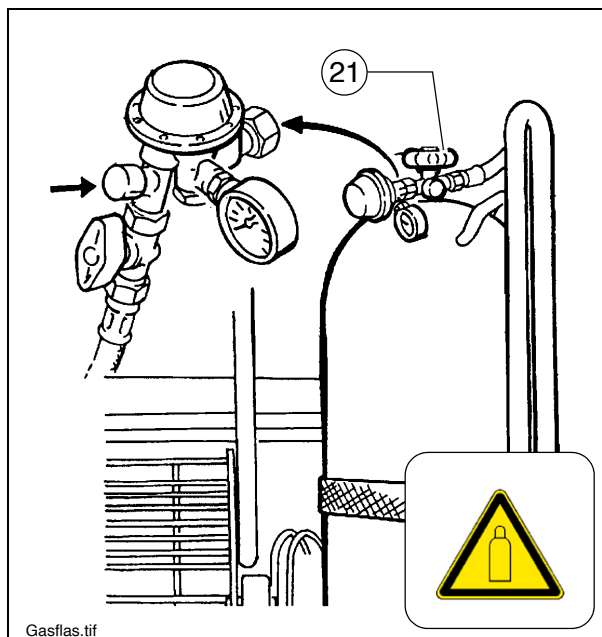
- Kontrollér, at hurtiglukkeventilerne og begge flaskeventilerne (21) er lukket.
- Skru gasslangerne af.
- Skru beskyttelseshætterne til flaskeventilerne fast på gasflaskerne.
- Skru trykreducer fast på den pågældende holder.



Fyldte eller ikke helt tomme gasflasker er under tryk.

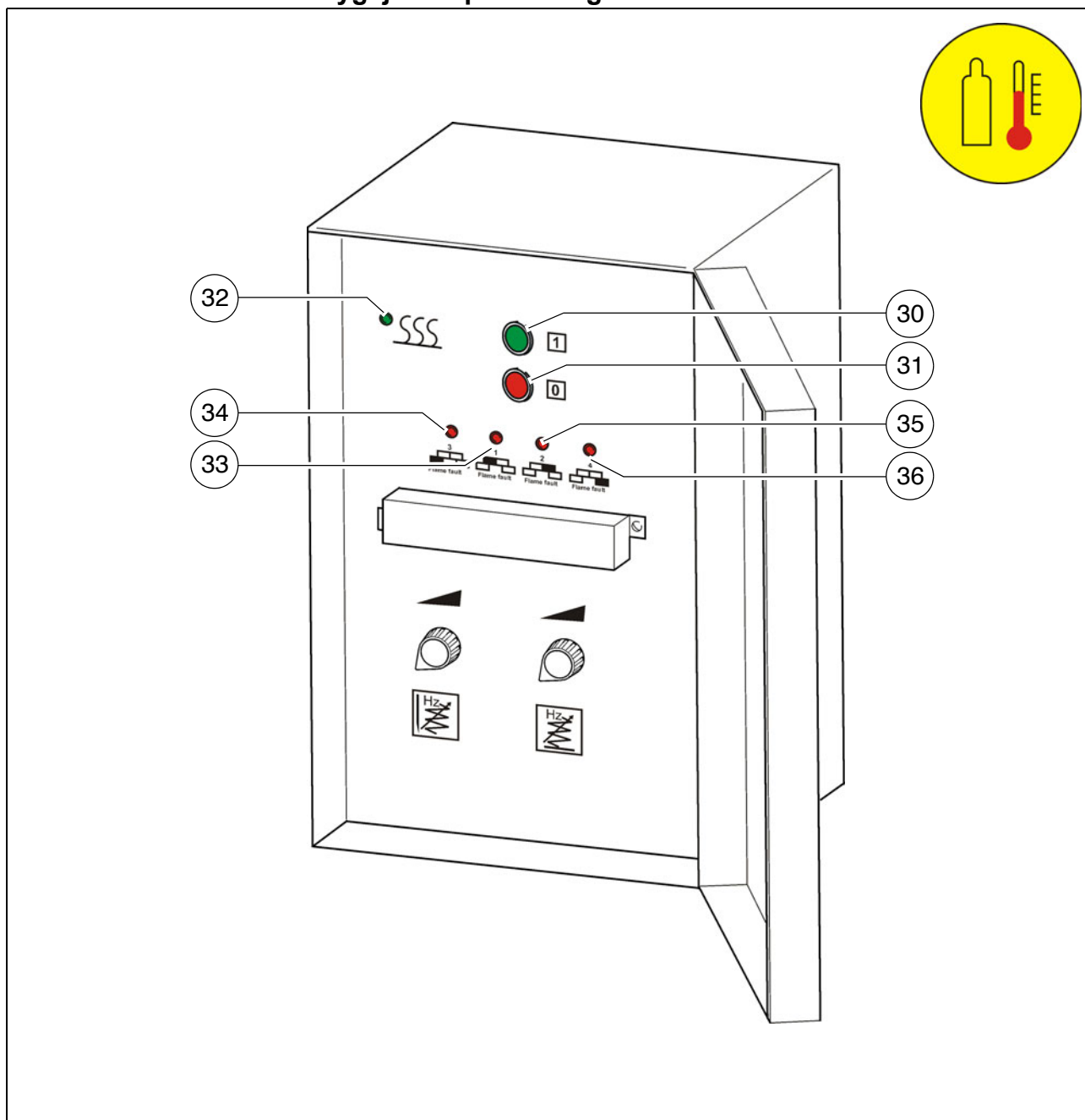
Det skal derfor sikres, at flasker uden ventilbeskyttelseshætter ikke udsættes for kraftige stød (især i området omkring ventilerne eller ved selve ventilerne)!

- Tilslut nye gasflasker (se afsnit „Tilslutning og tæthedskontrol“).



## 4 Strygejernsopvarmning - traditionel udførelse

### 4.1 Kontaktskab for strygejernsopvarmningen



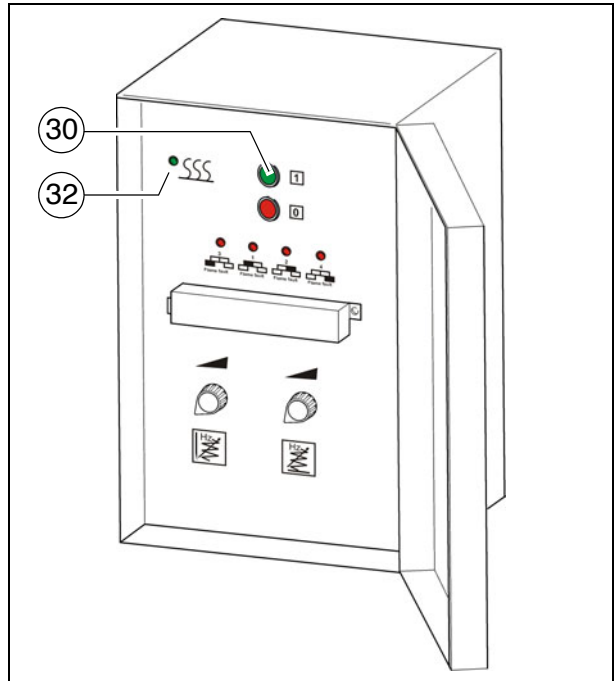
| Pos. | Betegnelse                                                                                                                                               |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30   | Opvarmning TIL (tast)<br>- Åbner spærreventilerne for gastilførslen til brænderne og aktiverer det elektroniske tændingssystem samt flammeovervågningen. |
| 31   | Opvarmning FRA (tast)<br>Lukker spærreventilerne for gastilførslen til brænderne og slår det elektroniske tændingssystem samt flammeovervågningen fra.   |
| 32   | Driftsindikator (grøn) - opvarmning TIL                                                                                                                  |
| 33   | Fejlindikator midterdel venstre, rød                                                                                                                     |
| 34   | Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød                                                                                                                  |
| 35   | Fejlindikator midterdel højre, rød                                                                                                                       |
| 36   | Fejlindikator udkørselsdel højre, rød                                                                                                                    |

## Tændingsproces

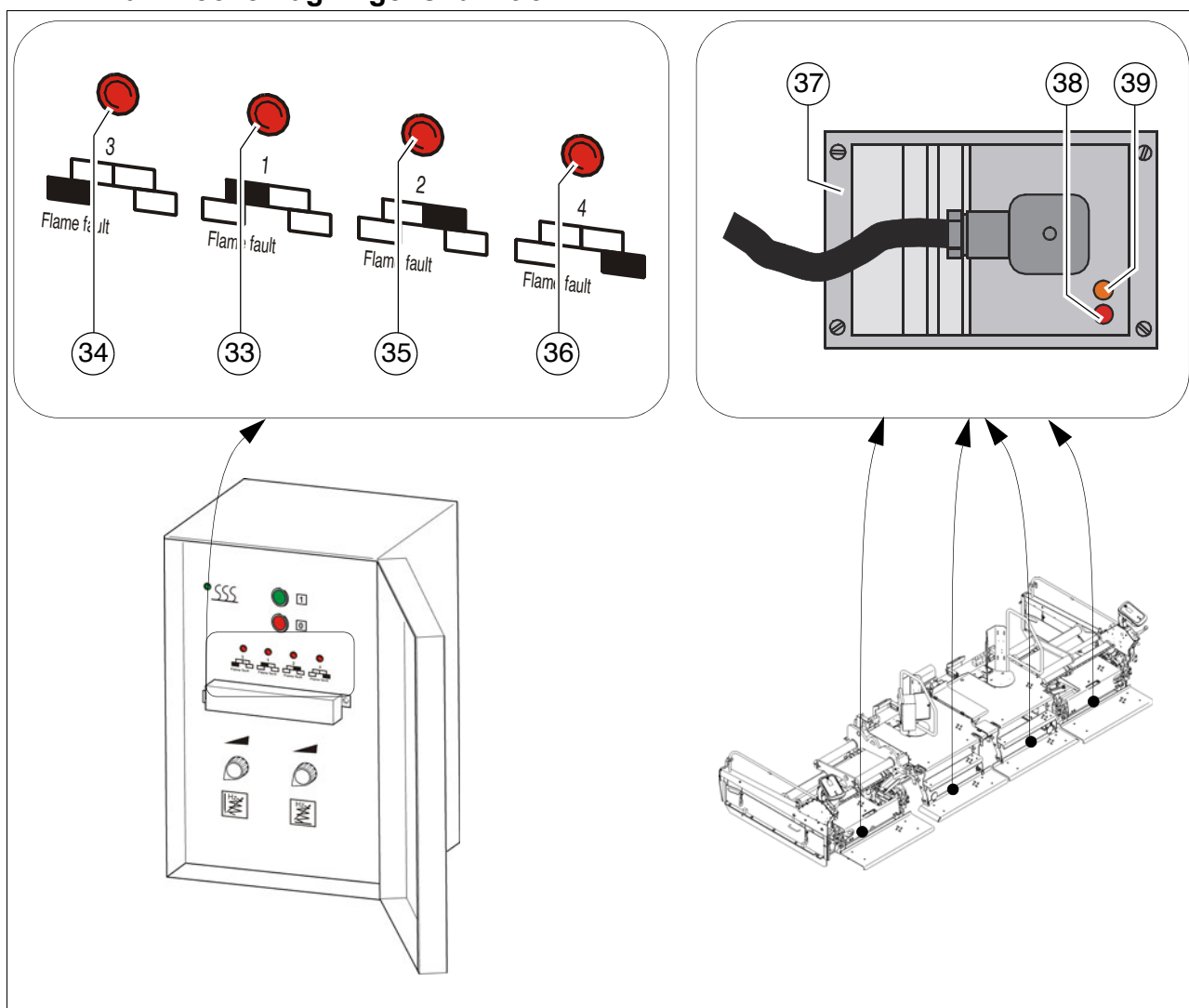
- I kontaktskabet trykker man på Til/Fra-kontakten (30); herved
- åbnes de elektromagnetiske spærreventiler for gastilførslen til brænderne;
- aktiveres det elektroniske tændings-system, og gassen antændes automatisk med tændrør og kontrolleres af flammeovervågningen.



Kontrollampen (32) indikerer, at opvarmning TIL er aktiveret.



## 4.2 Flammeovervågningens funktion



| Pos. | Betegnelse                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------|
| 33   | Fejlindikator midterdel venstre, rød                                   |
| 34   | Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød                                |
| 35   | Fejlindikator midterdel højre, rød                                     |
| 36   | Fejlindikator udkørselsdel højre, rød                                  |
| 37   | Tændingsbokse på de forskellige strygejernslegemer                     |
| 38   | Rød kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme |
| 39   | Gul kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme |

---

Elektronikken overvåger driften af gasvarmeapparatet via temperatursensorer og flammeovervågningen. Hvis der ikke er en stabil flamme på tændingsbrænderen senest efter 7 sekunder, går elektronikken i fejlstatus. Gastilførslen afbrydes, og de røde kontrollamper på tændingsboksen og i kontaktskabet lyser.



Hvis der opstår en fejl under startfasen, kan startprocessen gentages op til tre gange. Hvis der stadig opstår fejl efter 3. startforsøg, skal fejllårsagen findes og afhjælpes, inden der gøres nye startforsøg.

Når flammebilledet er korrekt, opvarmes strygejernet, indtil temperatursensorerne i de forskellige strygejernslegemer afbryder varmeprocessen. Under opvarmningsfasen indikerer de gule kontrollamper på tændingsboksen (39) et fejlfrit flammebillede på brænderne.

Hvis der opstår fejl, indikerer de røde kontrollamper (33, 34, 35, 36) i kontaktskabet og de røde kontrollamper på tændingsboksene (38), at der er fejl i flammebilledet på brænderne.



Kontrollamperne er vigtige for fejlfri funktion af tændingssystemet. Defekte lamper skal derfor udskiftes straks!

### 4.3 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- I kontaktskabet slukker man Til/Fra-kontakten (31).
- Man lukker hurtiglukkeventilerne og begge flaskeventilerne.



Hvis disse ventiler ikke lukkes, kan der opstå brand- og eksplosionsfare pga. udstrømmende, ikke afbrændt gas!  
Ved arbejdspauser og efter endt arbejde skal ventilerne lukkes!

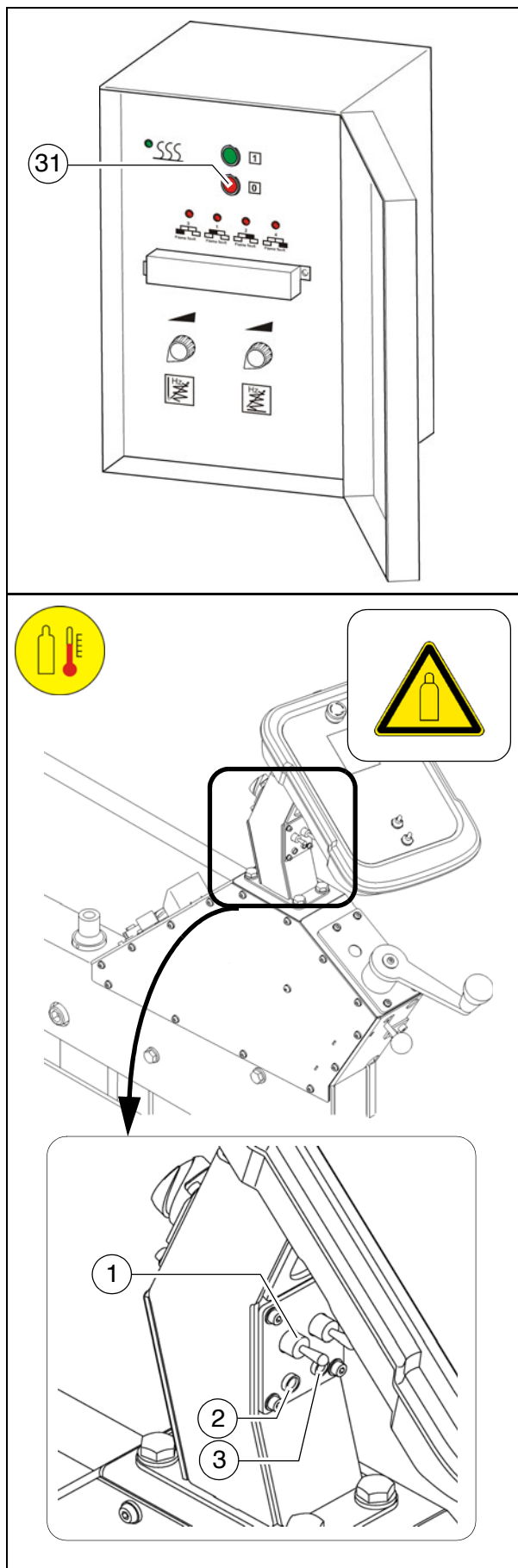
#### Gasvarmesystem begrænsningsplade (○)

Begrænsningspladen har en separat flammeovervågning og Til-/Fra-kontakt.

- I kontaktskabet trykker man på Til/Fra-kontakten (1); herved
  - åbnes de elektromagnetiske spærreventiler for gastilførslen til brænderne;
  - aktiveres det elektroniske tændings-system, og gassen antændes automatisk med tænderør og kontrolleres af flammeovervågningen.

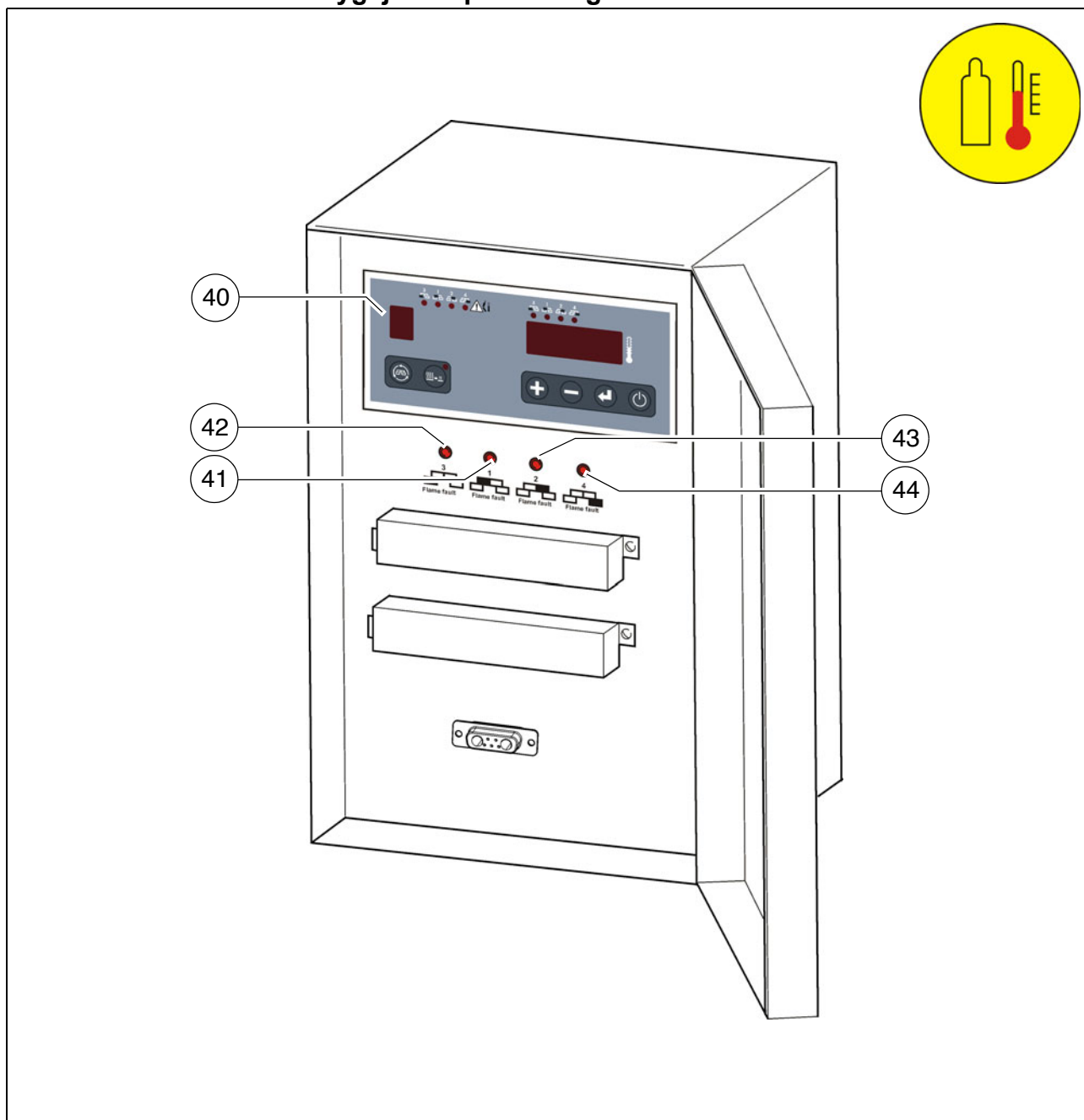


Kontrollampen (2) indikerer, at opvarmning TIL er aktiveret.  
En fejl indikeres via kontrollampen (3).



## 5 Strygejernsopvarmning - PLC-udførelse

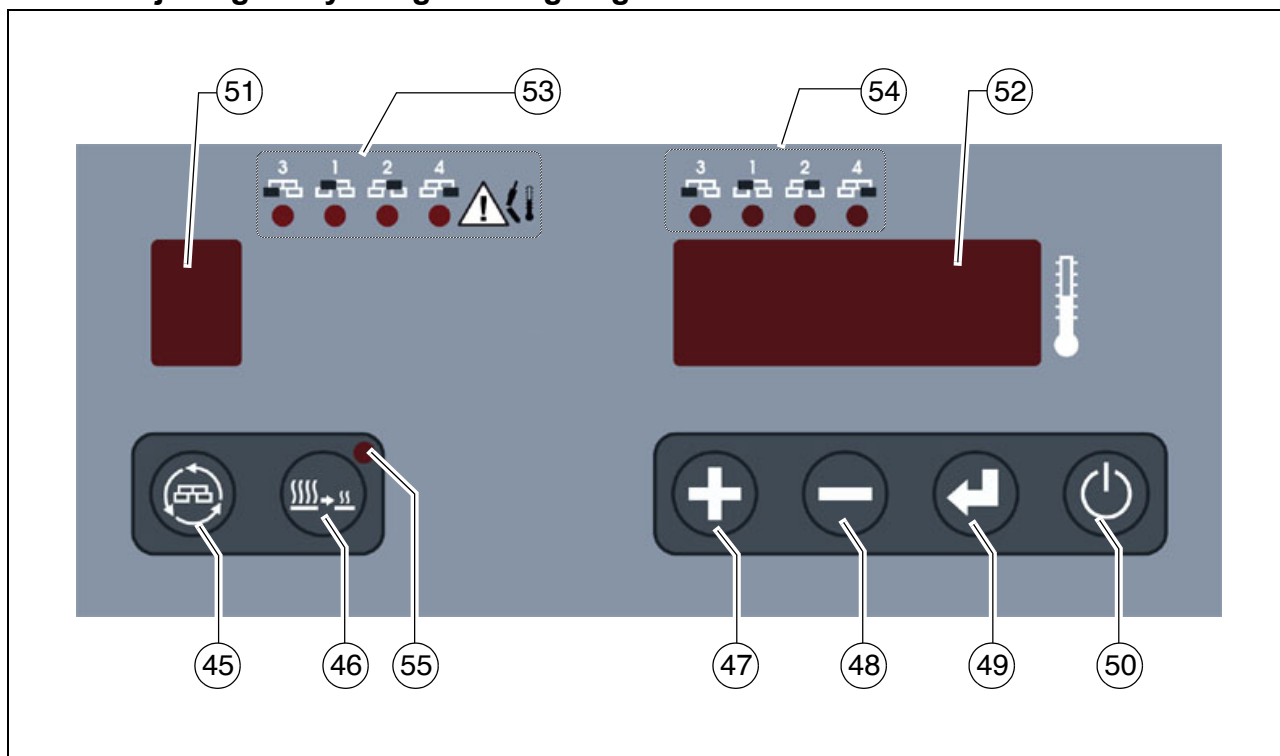
### 5.1 Kontaktskab for strygejernsopvarmningen



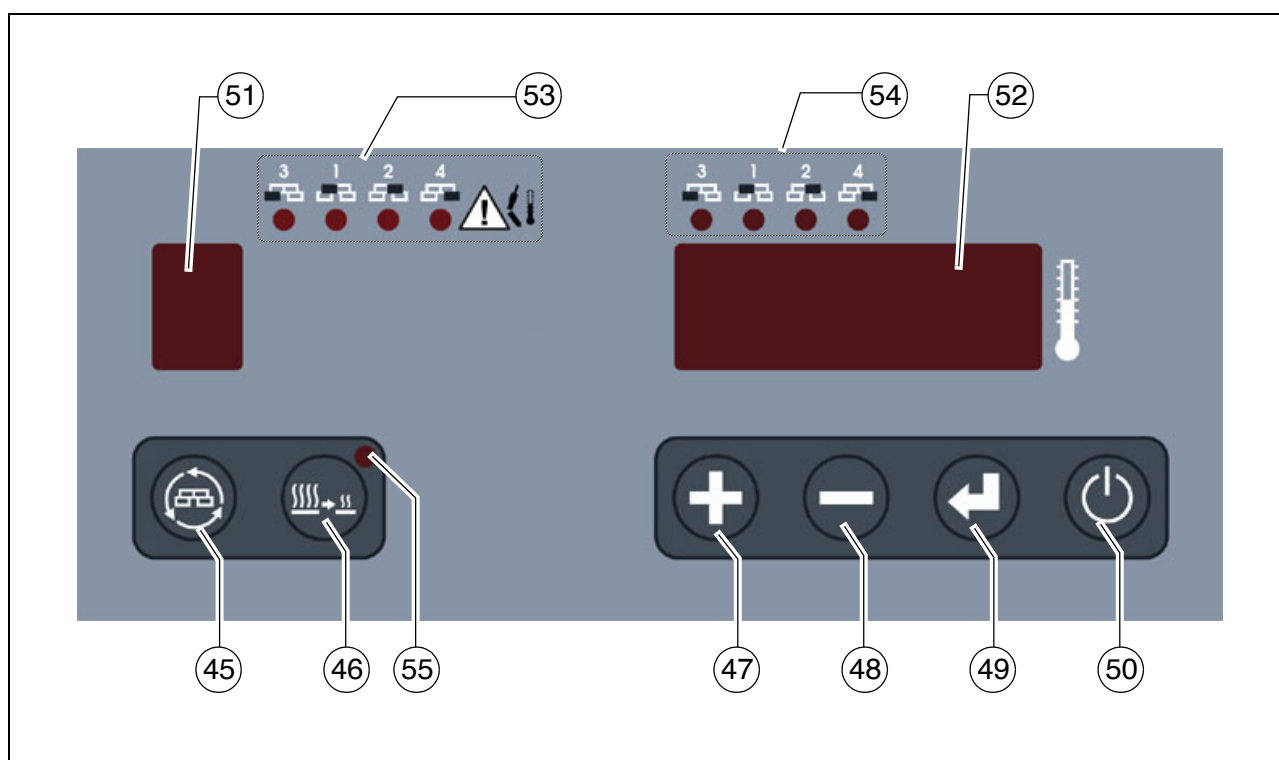
---

| Pos. | Betegnelse                                                                                                                  |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 40   | Styre- og overvågningsenhed<br>- For tilkobling af varmesystemet, indstilling og overvågning af den indstillede temperatur. |
| 41   | Fejlindikator midterdel venstre, rød                                                                                        |
| 42   | Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød                                                                                     |
| 43   | Fejlindikator midterdel højre, rød                                                                                          |
| 44   | Fejlindikator udkørselsdel højre, rød                                                                                       |

## 5.2 Betjening af styre- og overvågningsenheden



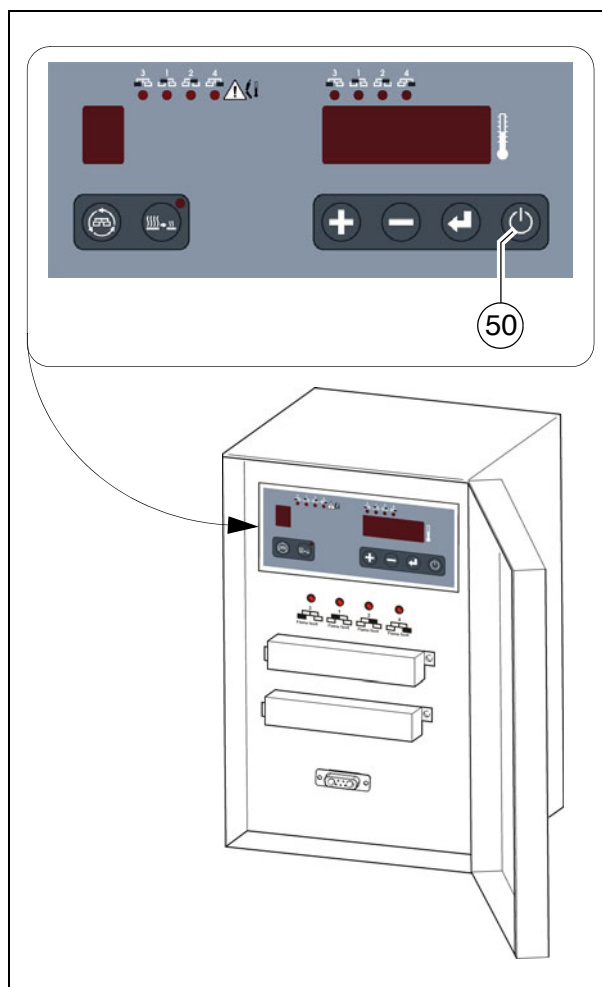
| Pos. | Betegnelse / Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valg af strygejernssektion<br/>  Til valg af strygejernssektioner til temperaturvisning og -indstilling.</li> <li> Temperaturindstillingen sker for samtidigt for alle sektioner.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| 46   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valg af „Energy-Saving“<br/>  Til reduktion af varmeeffekten.</li> <li> Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                |
| 47   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plus-tast<br/>  til temperaturindstilling.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 48   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minus-tast<br/>  til temperaturindstilling.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 49   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enter<br/>  for at bekræfte inddata/temperaturændring</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 50   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Standby<br/>  for at skifte mellem Standby-Fra / Standby-Til.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 51   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indikator strygejernssektion<br/>  Angiver den valgte strygejernssektion. I displayfeltet (52) vises temperaturen for den valgte strygejernssektion.</li> <li> Hvis der ikke trykkes på nogen taster i længere tid, slukker indikatoren, og i displayfeltet (52) vises temperatur-middelværdien for alle strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.</li> </ul> |
| 52   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperaturvisning<br/>  Viser temperaturen for den valgte strygejernssektion.</li> <li> Hvis der ikke er forvalgt nogen strygejernssektion, eller hvis der ikke trykkes på nogen tast i længere tid, vises temperatur-middelværdien for samtlige strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.</li> </ul>                                                         |



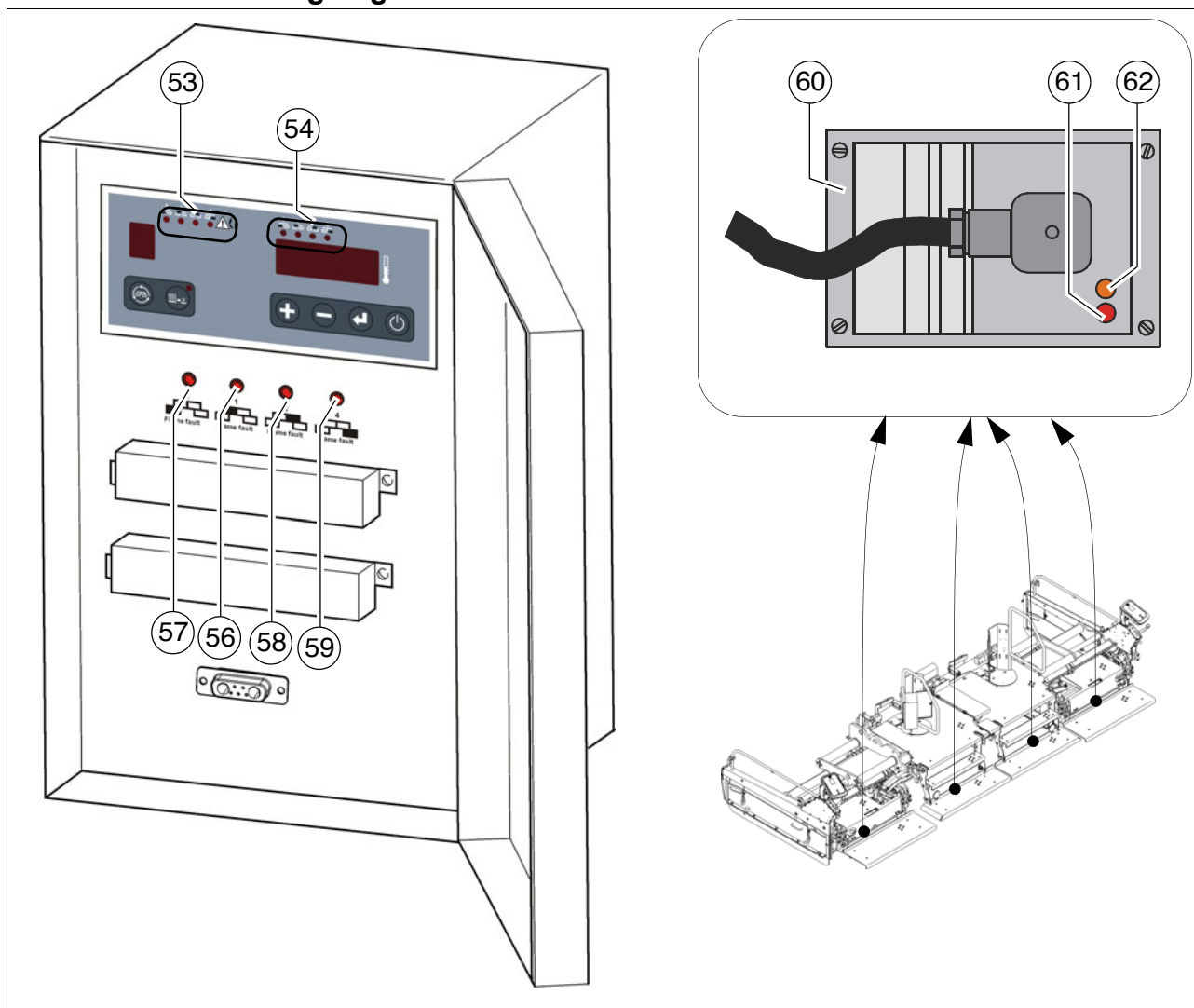
| Pos. | Betegnelse / Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 53   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Advarselsslamper „Sensorfejl“</li> <li>Advarselsslamperne 1-4 for de forskellige strygejernssektioner lyser, hvis der foreligger en defekt i den pågældende sensor.</li> <li>Kontrollér sensor. Regulatoren kører i nødprogram.</li> </ul>                                                                                                                          |
| 54   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Statusindikator opvarmning</li> <li>Kontrollamperne 1-4 for de forskellige varmesystemer af strygejernssektionerne lyser, hvis der er slukket for den pågældende varmekreds.</li> <li>Lamperne blinker, hvis regulatoren udsender et varmekrav for den pågældende sektion, som aktuelt ikke kan opfyldes under forsinkelsestiden eller energisparemodus.</li> </ul> |
| 55   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollampe „Energy-Saving“</li> <li>Lyser, når den reducerede varmeeffekt (Energy Saving) er aktiveret.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                |

## Tændingsproces - PLC-udførelse

- I kontaktskabet trykker man på Til/Fra-kontakten (50); herved
- åbnes de elektromagnetiske spær-reventiler for gastilførslen til bræn-derne;
- aktiveres det elektroniske tændings-system, og gassen antændes auto-matisk med tændrør og kontrolleres af flammeovervågningen.



### 5.3 Flammeovervågningens funktion



| Pos. | Betegnelse                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------|
| 56   | Fejlindikator midterdel venstre, rød                                   |
| 57   | Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød                                |
| 58   | Fejlindikator midterdel højre, rød                                     |
| 59   | Fejlindikator udkørselsdel højre, rød                                  |
| 60   | Tændingsboks på de forskellige strygejernslegemer                      |
| 61   | Rød kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme |
| 62   | Gul kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme |

Elektronikken overvåger driften af gasvarmeapparatet via temperatursensorer og flammeovervågningen. Hvis der ikke er en stabil flamme på tændingsbrænderen senest efter 7 sekunder, går elektronikken i fejlstatus. Gastilførslen afbrydes, og de røde kontrollamper på tændingsboksen og i kontaktskabet lyser.



Hvis der opstår en fejl under startfasen, kan startprocessen gentages op til tre gange. Hvis der stadig opstår fejl efter 3. startforsøg, skal fejllårsagen findes og afhjælpes, inden der gøres nye startforsøg.

Når flammebilledet er korrekt, opvarmes strygejernnet, indtil temperatursensorerne i de forskellige strygejernslegemer afbryder varmeprocessen. Under opvarmningsfasen indikerer de røde kontrollamper (54) i kontaktskabet og de gule kontrollamper på tændingsboksen (62) et fejlfrit flammebillede på brænderne.

Hvis der opstår fejl, indikerer de røde kontrollamper (56, 57, 58, 59) i kontaktskabet og de røde kontrollamper på tændingsboksene (61), at der er fejl i flammebilledet på brænderne.

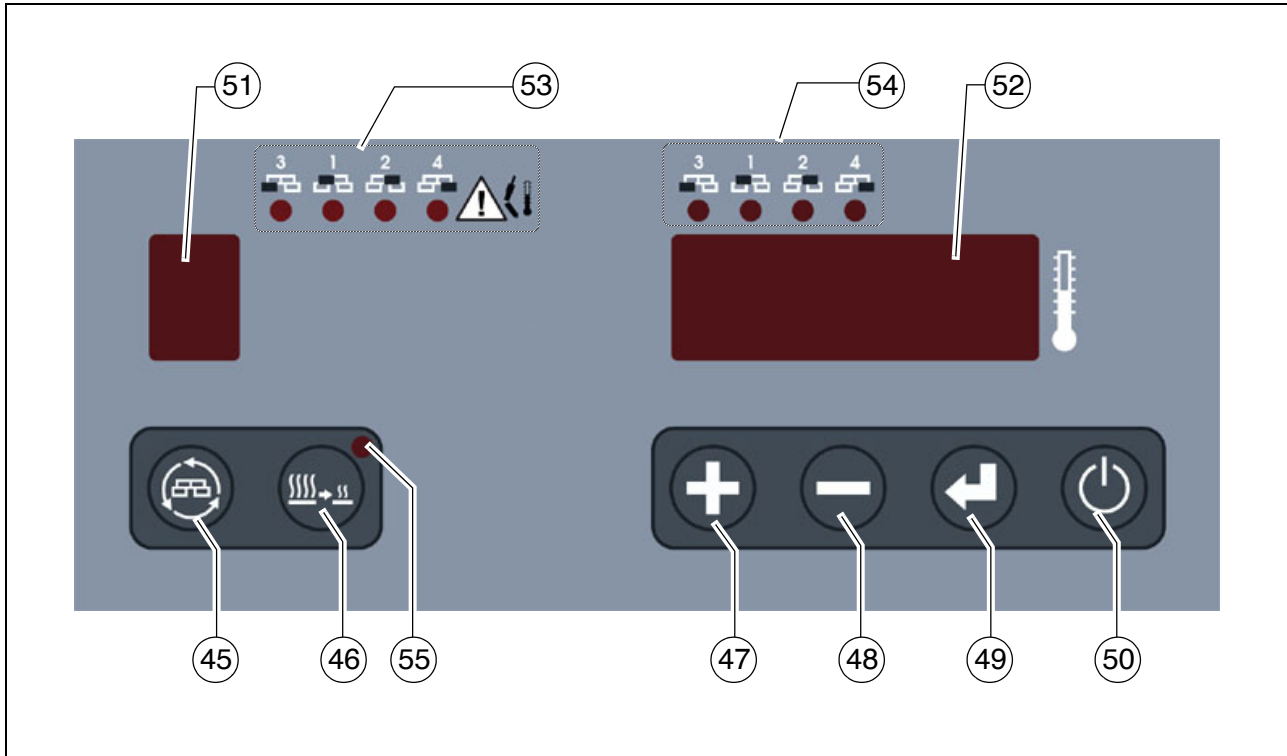


Kontrollamperne er vigtige for fejlfri funktion af tændingssystemet. Defekte lamper skal derfor udskiftes straks!

## 5.4 Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin

Visningen af temperaturen og indstillingen af temperaturtrinnene for strygejernsopvarmningen sker på styre- og overvågningsudstyret i kontaktskabet for strygejernsopvarmningen.

## 5.5 Temperaturindstilling



- Tryk på tast (47) eller (48) for at få vist den aktuelt indstillede temperatur på displayet (52).
- Alt efter den ønskede indstilling trykker man på tast (47) eller (48) for at ændre den indstillede (ønskede) temperatur.



Indstillingen sker i trin på 5°C. Den maksimale indstillingstemperatur er 180°C.

- Den nye indstillingsværdi bekræftes med Enter-tasten (49). På displayet (52) vises atter den aktuelle (faktiske) temperatur.



Indstillingen sker samtidigt for samtlige strygejernssektioner.

## **Energisparemodus / „Energy-Saving“**

I denne driftstilstand er det ikke alle varmesystemer for de forskellige strygejernssektioner, der er aktive.

Omskiftningen sker via temperaturregulering. Hver gang en aktivt opvarmet sektion har nået den indstillede temperatur, slår regulatoren disse sektioner fra og slår sektionerne med den laveste temperatur til.

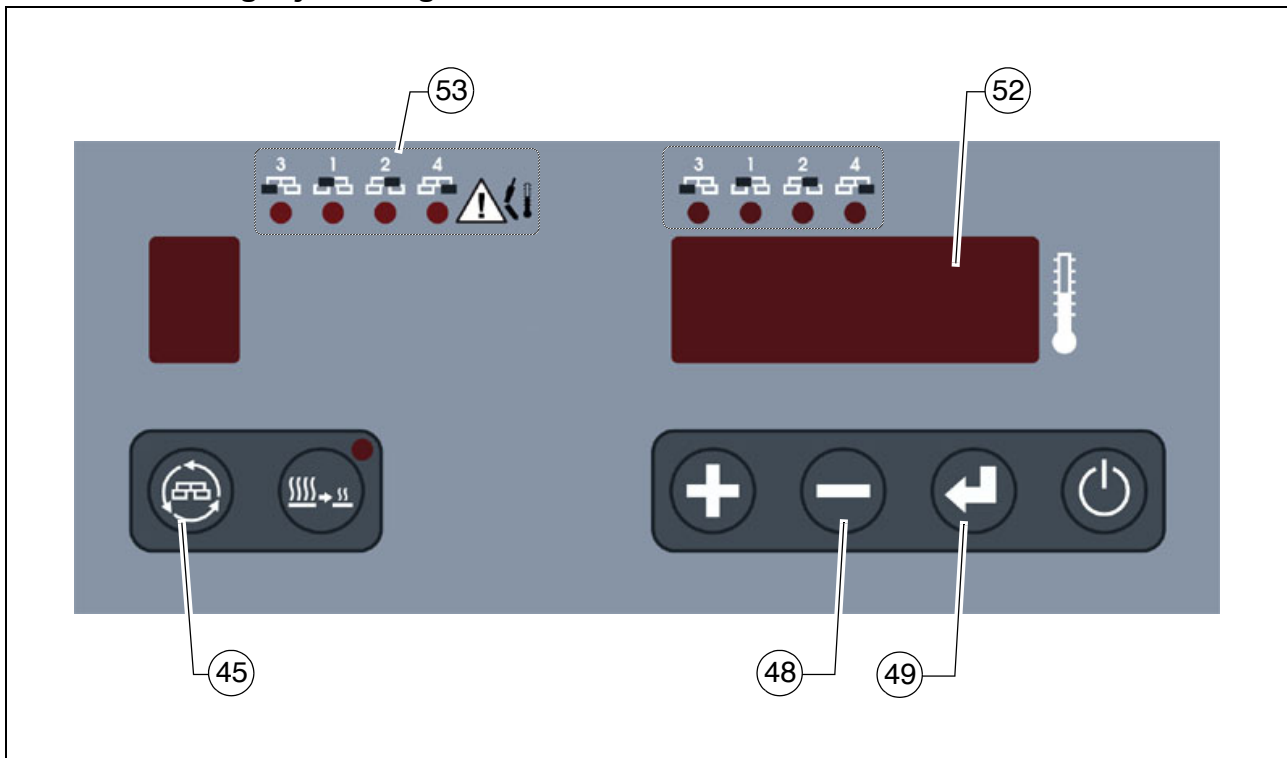
Herved muliggøres en fælles opvarmning af følgende sektioner.

- Sektion 1 og sektion 3
- Sektion 2 og sektion 4
- Sektion 1 og sektion 4
- Sektion 2 og sektion 3
- Sektion 1 og sektion 2



Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.

## 5.6 Status- og fejlmeldinger



- 

Hvis der opstår en fejl, lyser advarselslampen (53) for den pågældende strygejerns-sektion, og regulatoren kører i et nødprogram. Desuden lyder der et advarselssignal. Advarselssignalet kvitteres med minus-tasten (48). På displayet (52) vises en fejlkode, når der trykkes på Enter-tasten.
- 

Når man vælger en defekt varmesektion med tasten (45), vises indikatoren ---°C. Hvis der opstår flere fejl, vises disse som rulletekster, når der trykkes på Enter-tasten (49).

| Fejlkode                                           | Fejlårsag                        | Afhjælpning                                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Fejlmeldinger uden tastvalg</b>                 |                                  |                                                        |
| Advarselslampe (53-1) lyser                        | - Sensor F1 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| Advarselslampe (53-2) lyser                        | - Sensor F2 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| Advarselslampe (53-3) lyser                        | - Sensor F3 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| Advarselslampe (53-4) lyser                        | - Sensor F4 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| EP                                                 | - Datatab i Parameterhukommelsen | - Reparation af regulatoren                            |
| <b>Fejlmeldinger, når Enter-tasten trykkes ind</b> |                                  |                                                        |
| F1L                                                | - Sensorfejl F1, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F1H                                                | - Sensorfejl F1, sensorbrud      |                                                        |
| F2L                                                | - Sensorfejl F2, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F2H                                                | - Sensorfejl F2, sensorbrud      |                                                        |
| F3L                                                | - Sensorfejl F3, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F3H                                                | - Sensorfejl F3, sensorbrud      |                                                        |
| F4L                                                | - Sensorfejl F4, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F4H                                                | - Sensorfejl F4, sensorbrud      |                                                        |

### Nødprogram ved fejlsensor

Ved sensorfejl kører regulatoren i et nødprogram. Alle zoner med intakt sensor reguleres normalt. Temperaturvisningen sker kun med de intakte sensorer.

Hvis der er mere end 2 defekte sensorer, kører regulatoren alligevel videre, så længe der er mindst 1 zone intakt. Zonerne med de defekte sensorer behandles da, som om deres temperatur svarer nøje til middelværdien fra de intakte zoner.

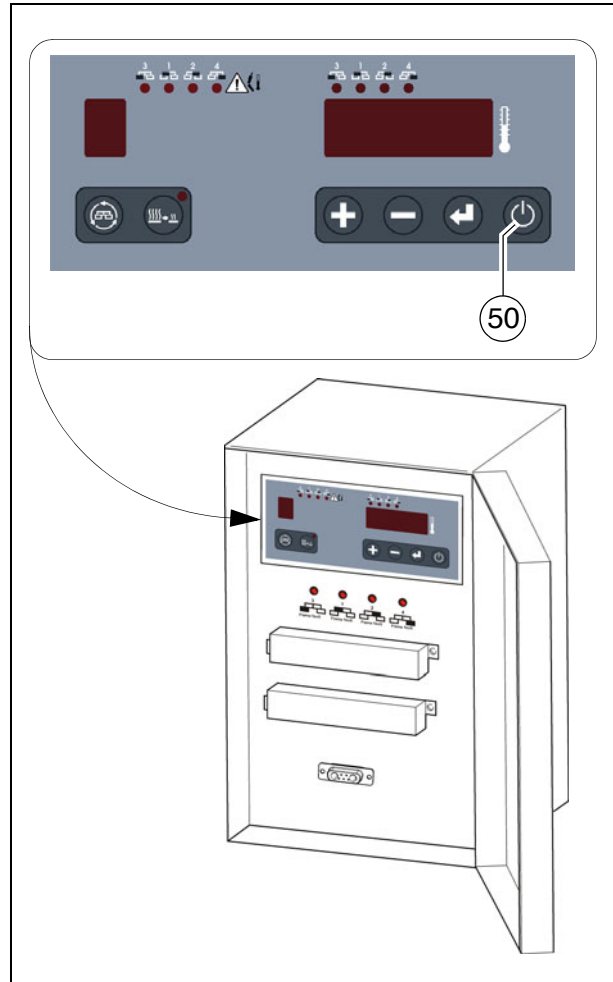
## 5.7 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- I kontaktskabet aktiverer man Til/Fra-knappen (50).
- Man lukker hurtiglukkeventilerne og begge flaskeventilerne.

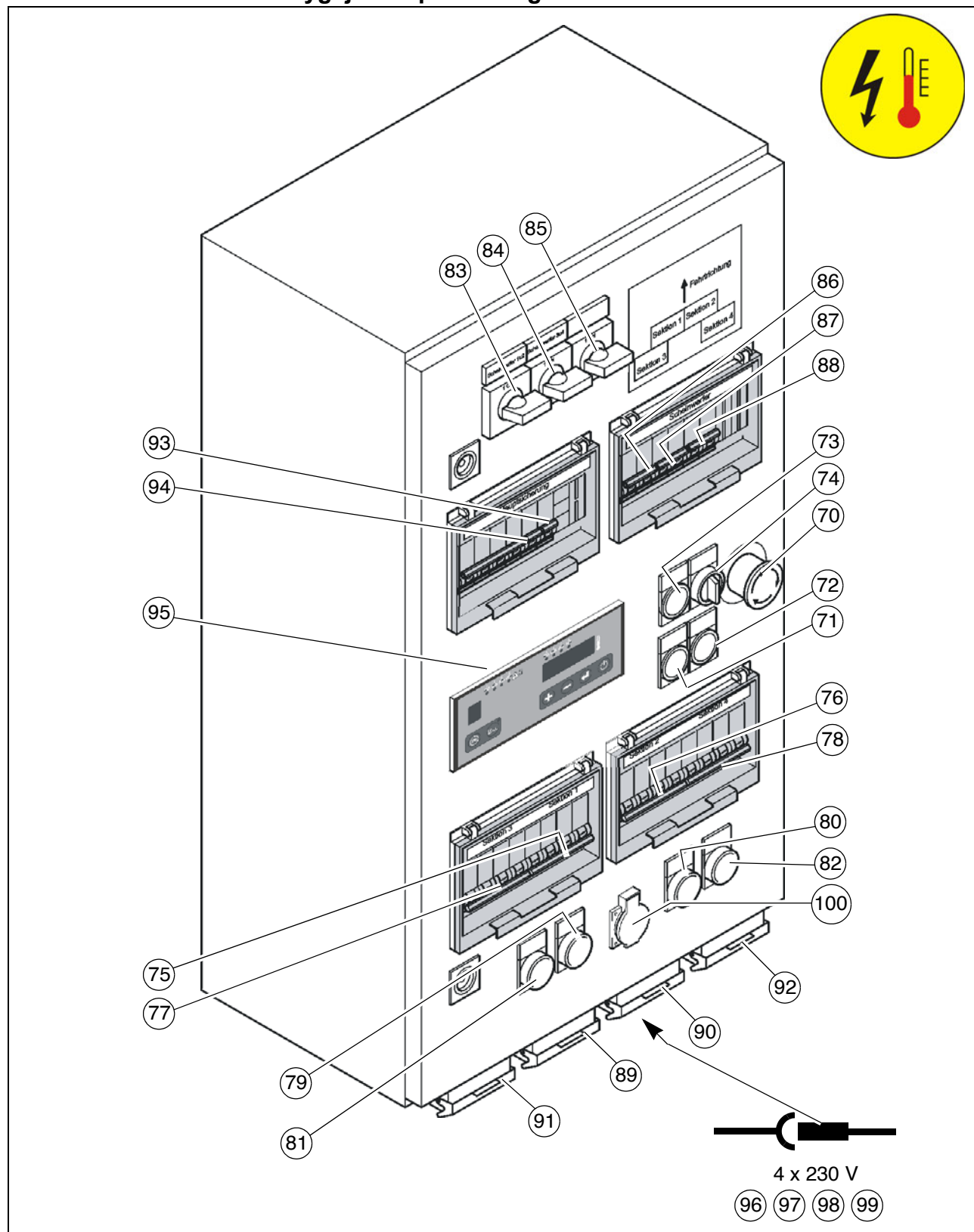


Hvis disse ventiler ikke lukkes, kan der opstå brand- og eksplosionsfare pga. udstrømmende, ikke afbrændt gas!  
Ved arbejdspauser og efter endt arbejde skal ventilerne lukkes!



## 6 Betjening af elvarmesystem

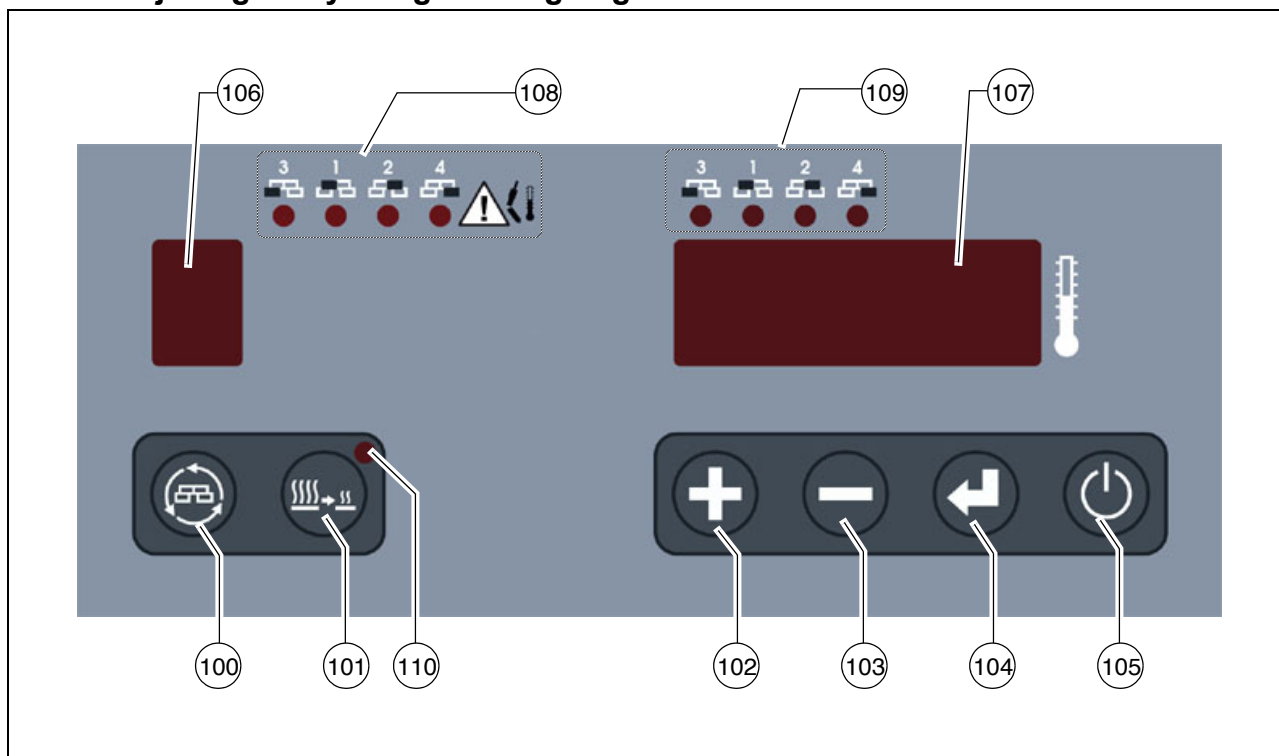
### 6.1 Kontaktskab for strygejernsopvarmningen



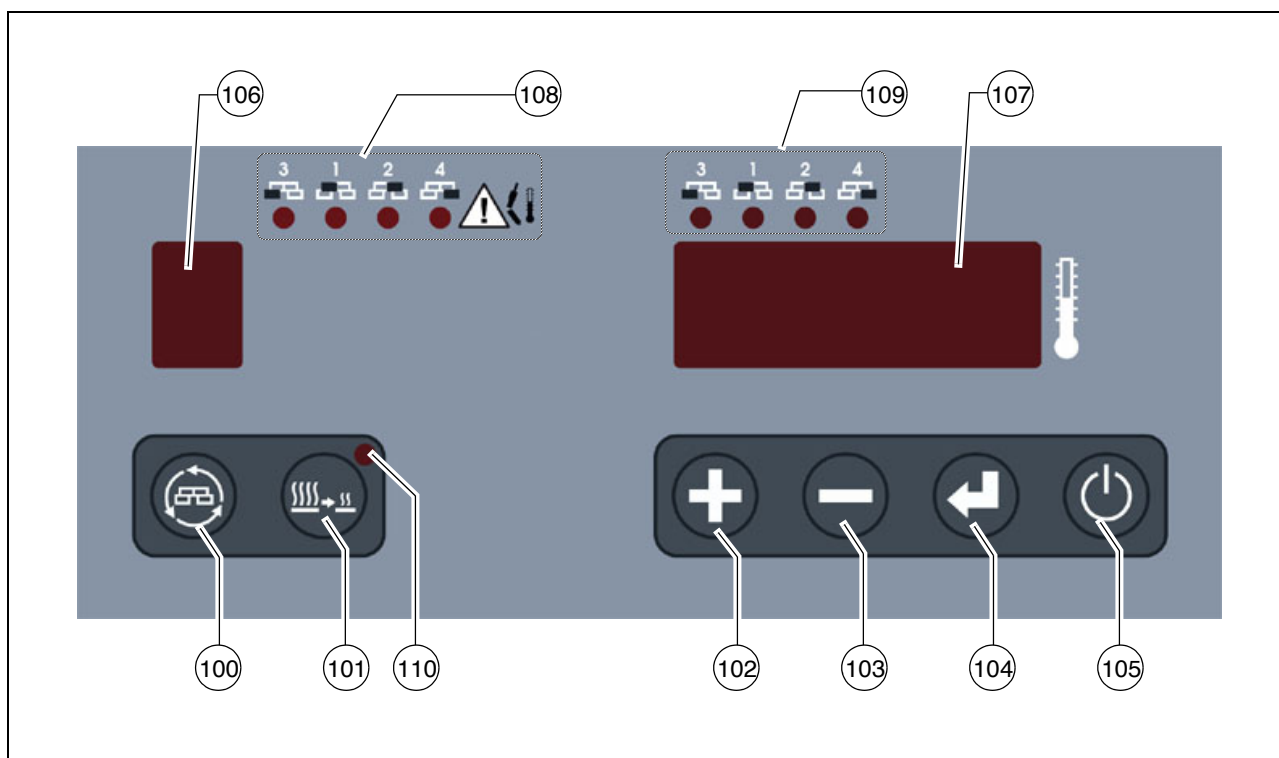
 Placeringen af de forskellige elementer kan variere en smule!

| Pos. | Betegnelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 70   | FRA-kontakt varmesystem                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 71   | Testknap isolationsovervågning og signallampe isolationsfejl                                                                                                                                                                                                                                                |
| 72   | Reset-tast isolationsovervågning                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 73   | Kontrollampe generator                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 74   | Opvarmning TIL/FRA (○)                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 75   | Sikringsautomat varmesektion 1                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 76   | Sikringsautomat varmesektion 2                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 77   | Sikringsautomat varmesektion 3                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 78   | Sikringsautomat varmesektion 4                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 79   | Kontrollampe varmesektion 1                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 80   | Kontrollampe varmesektion 2                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 81   | Kontrollampe varmesektion 3                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 82   | Kontrollampe varmesektion 4                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 83   | Begrænsningsplade med elektrisk opvarmning Til / Fra                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 84   | Projektør Til / Fra (stik 27+28)                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 85   | Projektør Til / Fra (stik 29+30)                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 86   | Sikringsautomat stik 27+28                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 87   | Sikringsautomat stik 29+30                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 88   | Sikringsautomat begrænsningsplade med elektrisk opvarmning                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 89   | Stik (opvarmning) grundstrygejern venstre                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 90   | Stik (opvarmning) grundstrygejern højre                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 91   | Stik (opvarmning) udkørselsdel venstre                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 92   | Stik (opvarmning) udkørselsdel højre                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 93   | Sikringsautomat kontrollampe generator                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 94   | Hovedsikring og nødstop-udløser                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 95   | Styre- og overvågningsenhed                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 96   | Stik 230V til ekstra projektør                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 97   | Stik 230V til ekstra projektør                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 98   | Stik 230V til ekstra projektør                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 99   | Stik 230V til ekstra projektør                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 100  | Schuko-stik 230V til eksterne forbrugere, max 16A.<br>(○) med frekvensregulering / uden frekvensregulering.<br> Inden tilslutning af eksterne forbrugere skal man kontrollere, om disse kan køre med reguleret frekvens. |

## 6.2 Betjening af styre- og overvågningsenheden



| Pos. | Betegnelse / Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valg af strygejernssektion<br/>  Til valg af strygejernssektioner til temperaturvisning og -indstilling.</li> <li> Temperaturindstillingen sker for samtidigt for alle sektioner.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |
| 101  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valg af „Energy-Saving“<br/>  Til reduktion af varmeeffekten ved utilstrækkelig generatorydelse.</li> <li> Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| 102  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plus-tast<br/>  til temperaturindstilling.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 103  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minus-tast<br/>  til temperaturindstilling.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 104  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enter<br/>  for at bekræfte inddata/temperaturændring</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 105  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Standby<br/>  for at skifte mellem Standby-Fra / Standby-Til.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 106  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Indikator strygejernssektion<br/>  Angiver den valgte strygejernssektion. I displayfeltet (8) vises temperaturen for den valgte strygejernssektion.</li> <li> Hvis der ikke trykkes på nogen taster i længere tid, slukker indikatoren, og i displayfeltet (8) vises temperatur-middelværdien for alle strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.</li> </ul> |
| 107  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperaturvisning<br/>  Viser temperaturen for den valgte strygejernssektion.</li> <li> Hvis der ikke er forvalgt nogen strygejernssektion, eller hvis der ikke trykkes på nogen tast i længere tid, vises temperatur-middelværdien for samtlige strygejernssektioner. Returspring til grundtilstand sker efter 3 sekunder uden tastbetjening.</li> </ul>                                                       |



| Pos. | Betegnelse / Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 108  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Advarselsslamper „Sensorfejl“<br/>  Advarselsslamperne 1-4 for de forskellige strygejernssektioner lyser, hvis der foreligger en defekt i den pågældende sensor.</li> <li> Kontrollér sensor. Regulatoren kører i nødprogram.</li> </ul>                                                                                                                          |
| 109  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Statusindikator opvarmning<br/>  Kontrollamperne 1-4 for de forskellige varmesystemer af strygejernssektionerne lyser, hvis der er slukket for den pågældende varmekreds.</li> <li> Lamperne blinker, hvis regulatoren udsender et varmekrav for den pågældende sektion, som aktuelt ikke kan opfyldes under forsinkelsestiden eller energisparemodus.</li> </ul> |
| 110  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollampe „Energy-Saving“<br/>  Lyser, når den reducerede varmeeffekt (Energy Saving) er aktiveret.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |

### 6.3 Generel information om opvarmningssystemet

Det elektriske opvarmningssystem forsynes via en generator på udlæggeren, som reguleres fuldautomatisk efter behov.

Varmemodstande i form af varmelister sørger for en direkte temperaturovergang og en jævn varmefordeling.

Hver strygejernsdel opvarmes af tre varmelister. De to sidder på bundpladen, den sidste på stamperkniven.

Man kan vælge at få vist temperaturen for de forskellige strygejernssektioner eller som middelværdi for samtlige sektioner. Temperaturreguleringen sker samtidigt for samtlige strygejernssektioner.

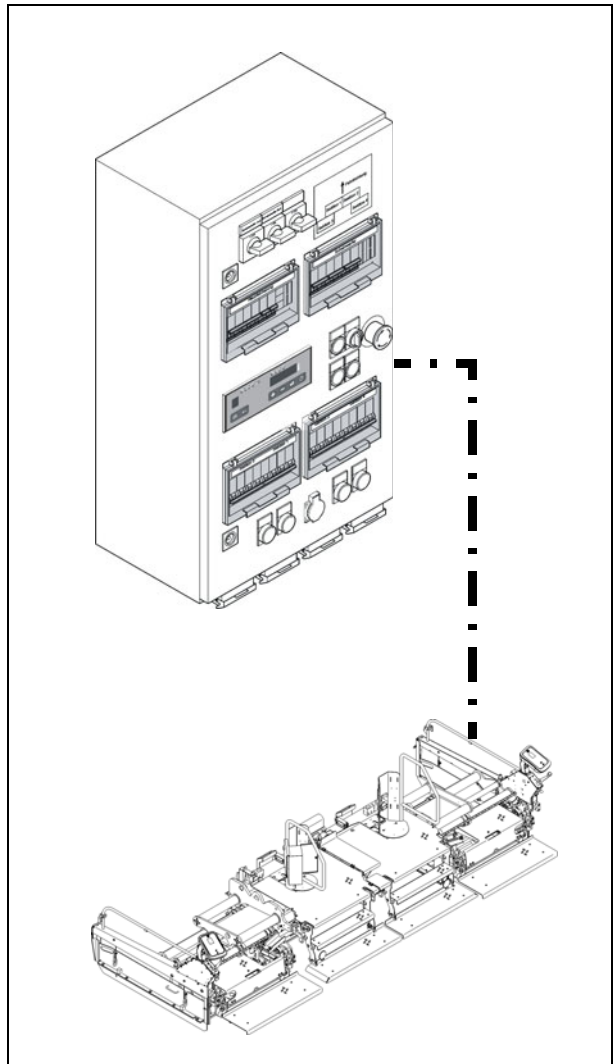
Med enkle stikforbindelser tilsluttes opvarmningen til de øvrige monterede strygejernsdele.

Varmesystemet kan køre i energisparemodus, hvor ikke alle varmesektioner er aktive samtidigt.

I tilfælde af sensorsvigt kan opvarmningen fortsættes via et nødprogram.

I kontaktskabet findes ekstra 230V-stikforbindelser til eksterne forbrugere (fx ekstrabelysning).

Da omgang med brændstoffer (gas, dieselbrændstof) bortfalder, og der sker en isolationsovervågning, ydes højst mulig personbeskyttelse.



Pas på varme overflader! Fare for forbrænding!



Service- og reparationsarbejder på elektriske anlæg med middelspænding, som f.eks. strygejernsvarmesystemet, må kun udføres af faguddannet elektrikere eller elektroteknisk uddannede personer, når der anvendes egnede testapparater.

Overhold alle gældende beskyttelsesforanstaltninger mht. elektricitet! Livsfare ved ulykker med middelspænding!

## **Energisparemodus / „Energy-Saving“**

Under bestemte forhold, fx ved store arbejdsbredder, er det hensigtsmæssigt at aktivere energisparemodus.

I denne driftstilstand er det ikke alle varmesystemer for de forskellige strygejernssektioner, der er aktive.

Omskiftningen sker via temperaturregulering. Hver gang en aktivt opvarmet sektion har nået den indstillede temperatur, slår regulatoren disse sektioner fra og slår sektionerne med den laveste temperatur til.

Herved muliggøres en fælles opvarmning af følgende sektioner.

- Sektion 1 og sektion 3
- Sektion 2 og sektion 4
- Sektion 1 og sektion 4
- Sektion 2 og sektion 3
- Sektion 1 og sektion 2



Når man tænder anlægget, går det i „Energy-Saving“-tilstand (TIL/FRA) som ved den foregående drift.

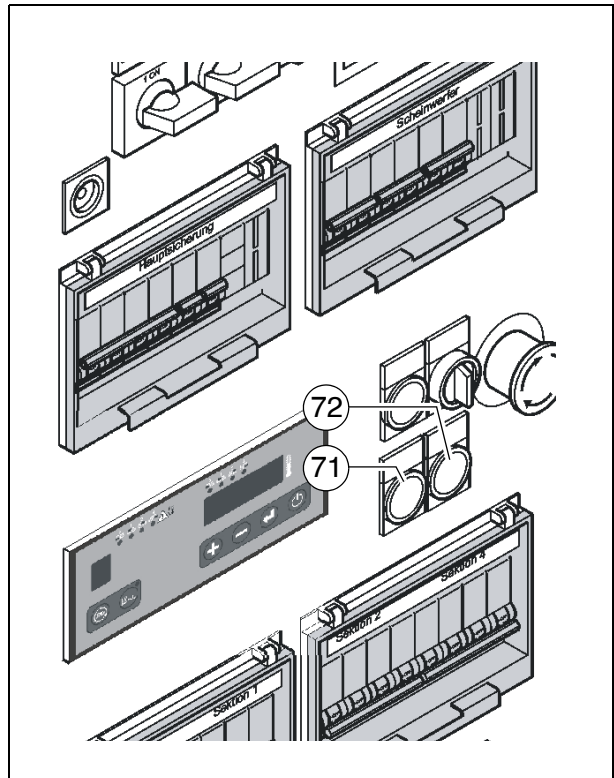
## 6.4 Isolationsvagt

Hver dag skal der gennemføres en funktionskontrol af beskyttelsesforanstaltningen isolationsovervågning, inden arbejdet starter.



Ved denne test kontrolleres kun isolationsvagtens funktion; ikke om der foreligger en isolationsfejl på varme-sektionerne eller forbrugerne.

- Start udlæggers drivmotor.
- Tryk på testknappen (71).
- Signallampen, som er indbygget i testknappen, signalerer „Isolationsfejl“
- Tryk mindst 72 sekunder på Reset-tasten (3) for at slette den simulerede fejl.
- Signallampen slukker



Hvis kontrollen bliver godkendt, er det tilladt at arbejde med strygejernet, og der må bruges eksterne forbrugere. Men hvis signallampen „Isolationsfejl“ indikerer en fejl, allerede inden der trykkes på testknappen - eller hvis der ikke vises fejl ved simuleringen - er det ikke tilladt at arbejde med strygejernet eller med tilsluttet eksternt udstyr.



**Strygejern og udstyr skal kontrolleres og repareres af en faguddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.**



**Fare pga. elektrisk spænding**



**På grund af det elektriske strygejernsvarmesystem foreligger der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsforskrifter ikke følges.  
Livsfare!**

**Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.**



## Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

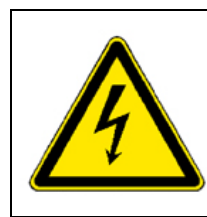
- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold 'Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



**Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller repareres af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.**



## 6.5 Kontrol og opstart af varmesystem



For at nå den påkrævede temperatur skal varmen kobles til ca. 15 - 20 minutter, inden udlægningen startes.

- Start udlæggerens drivmotor.
- Stil varmesystemets TIL/FRA-kontakt (74) i stilling TIL (○).
- Stil styre- og overvågningsenhedens TIL/FRA-kontakt (105) i stilling TIL.
- Stil TIL/FRA-kontakten (83) for den elektriske varmebegrænsningsplade (○) i stilling TIL.

Varmesystemet aktiveres, og varmeprocessen starter.

Under varmeprocessen lyser kontrollamperne (79-81) for de forskellige strygejerndeles varmesystemer samt statusindikatorerne (109) for kontrol- og overvågningsenheden.

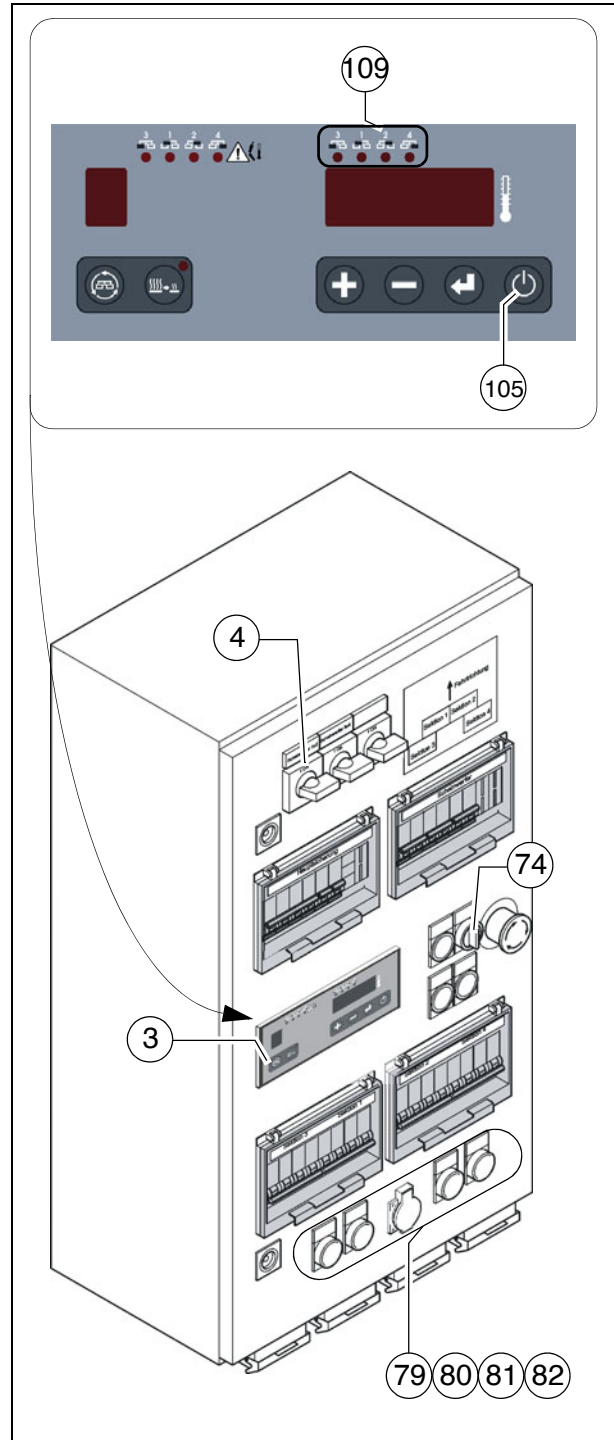
Når den indstillede temperatur er nået, slukker kontrollamperne efter hinanden.

Når alle strygejerndeles har nået den ønskede temperatur, kan udlægningen begynde.

Hvis der sker eftervarmning under udlægningsdriften, indikeres dette med kontrollampen (79-81).



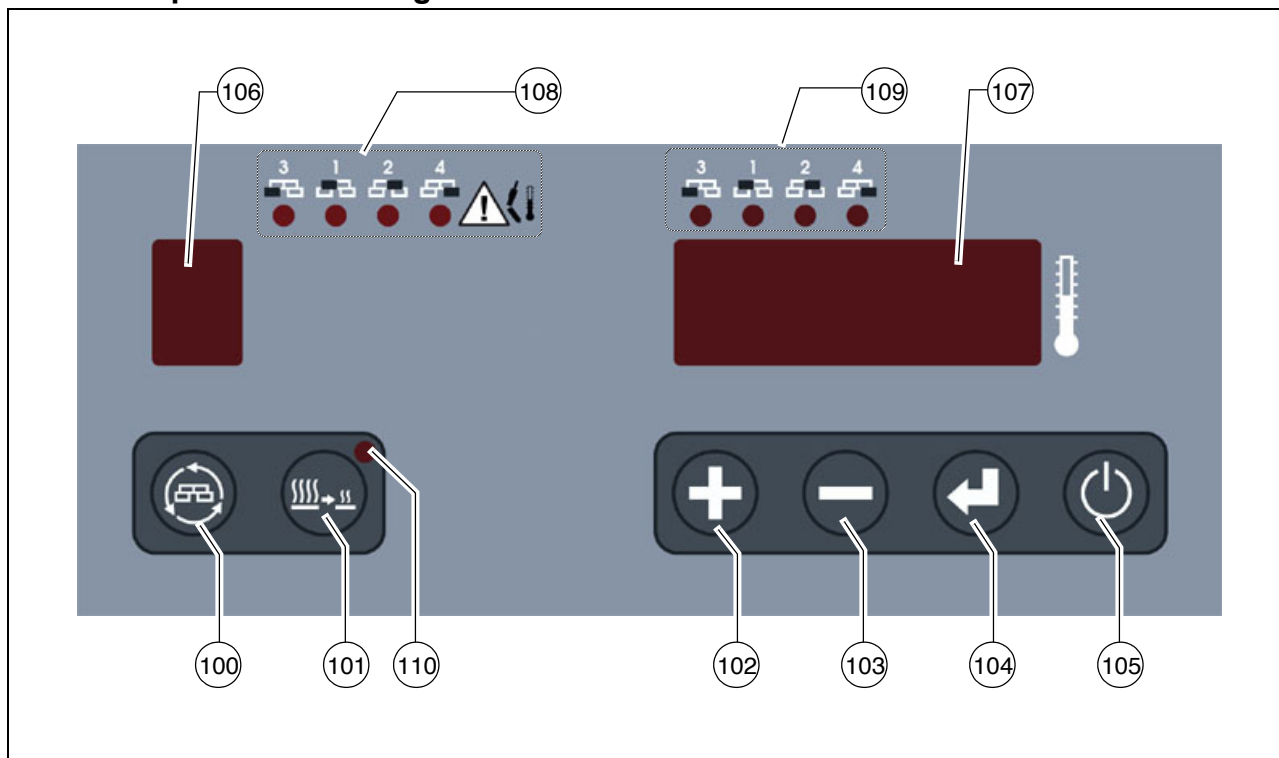
Herudover kan der foretages kontrol på kontrollamperne (109) for opvarmningen i styre- og overvågningsenheden.



## 6.6 Temperaturvisning, indstilling af temperaturtrin

Visningen af temperaturen og indstillingen af temperaturtrinnene for strygejernsopvarmningen sker på styre- og overvågningsudstyret i kontaktskabet for strygejernsopvarmningen.

## 6.7 Temperaturindstilling



- Tryk på tast (102) eller (103) for at få vist den aktuelt indstillede temperatur på displayet (107).
- Alt efter den ønskede indstilling trykker man på tast (102) eller (103) for at ændre den indstillede (ønskede) temperatur.



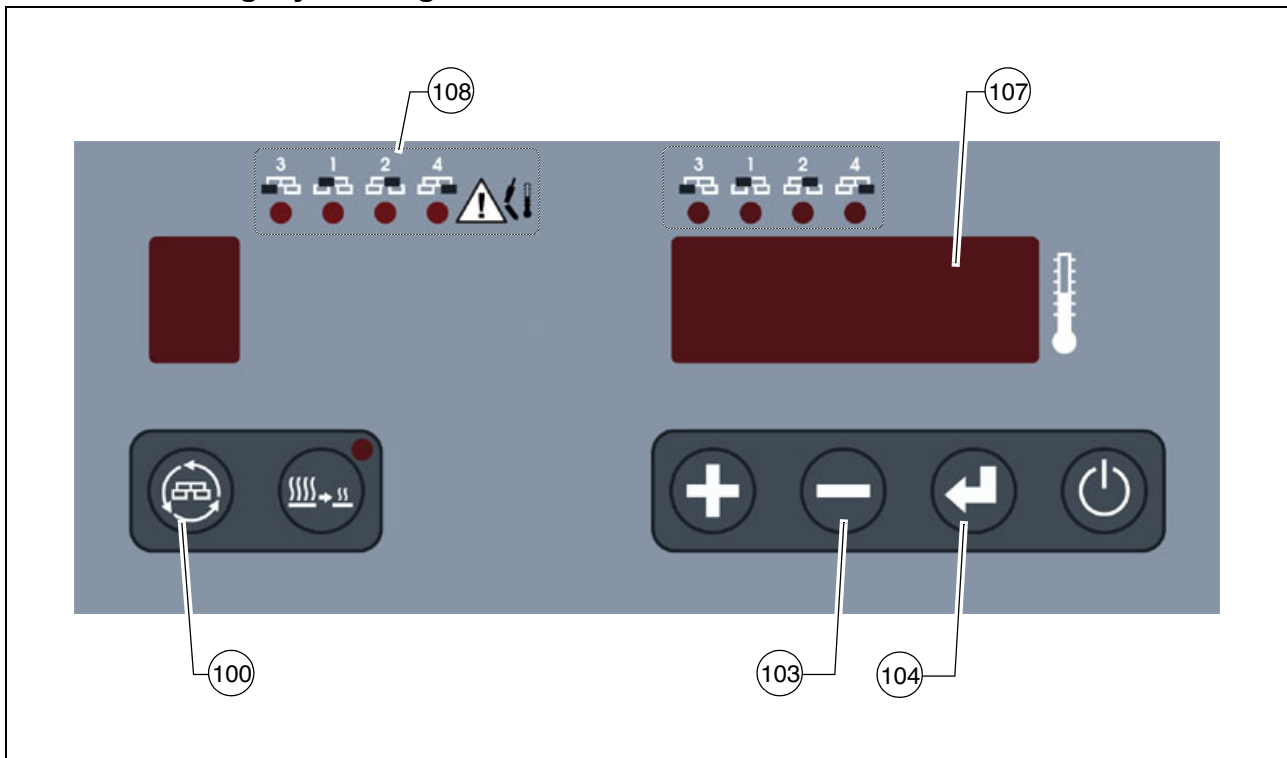
Indstillingen sker i trin på 5°C. Den maksimale indstillingstemperatur er 180°C.

- Den nye indstillingsværdi bekræftes med Enter-tasten (104). På displayet (107) vises atter den aktuelle (faktiske) temperatur.



Indstillingen sker samtidigt for samtlige strygejernssektioner.

## 6.8 Status- og fejlmeldinger



- 

Hvis der opstår en fejl, lyser advarselslampen (108) for den pågældende strygejerns-sektion, og regulatoren kører i et nødprogram. Desuden lyder der et advarselssignal. Advarselssignalet kvitteres med minus-tasten (103). På displayet (5) vises en fejlkode, når der trykkes på Enter-tasten.
- 

Når man vælger en defekt varmesektion med tasten (100), vises indikatoren ---°C. Hvis der opstår flere fejl, vises disse som rulletekster, når der trykkes på Enter-tasten (104).

| Fejlkode                                           | Fejlårsag                        | Afhjælpning                                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Fejlmeldinger uden tastvalg</b>                 |                                  |                                                        |
| Advarselslampe (1) lyser                           | - Sensor F1 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| Advarselslampe (2) lyser                           | - Sensor F2 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| Advarselslampe (3) lyser                           | - Sensor F3 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| Advarselslampe (4) lyser                           | - Sensor F4 defekt               | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| EP                                                 | - Datatab i Parameterhukommelsen | - Reparation af regulatoren                            |
| <b>Fejlmeldinger, når Enter-tasten trykkes ind</b> |                                  |                                                        |
| F1L                                                | - Sensorfejl F1, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F1H                                                | - Sensorfejl F1, sensorbrud      |                                                        |
| F2L                                                | - Sensorfejl F2, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F2H                                                | - Sensorfejl F2, sensorbrud      |                                                        |
| F3L                                                | - Sensorfejl F3, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F3H                                                | - Sensorfejl F3, sensorbrud      |                                                        |
| F4L                                                | - Sensorfejl F4, kortslutning    | - Kontrollér sensor, regulatoren kører i nødprogrammet |
| F4H                                                | - Sensorfejl F4, sensorbrud      |                                                        |

### Nødprogram ved fejlsensor

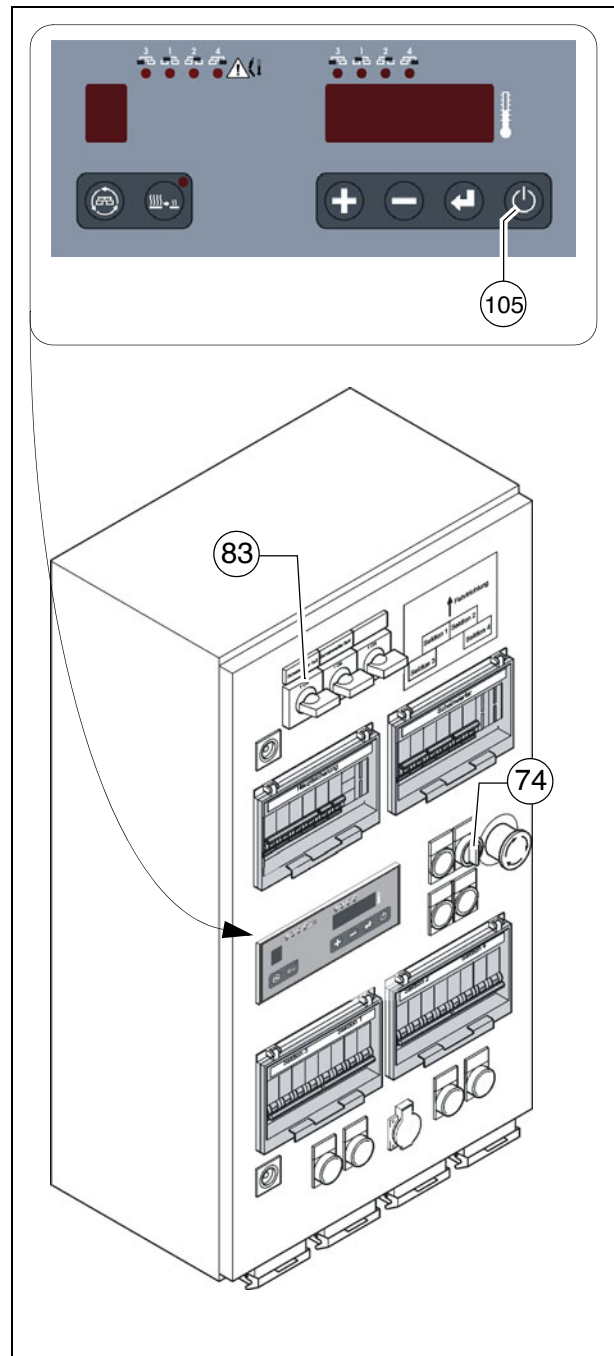
Ved sensorfejl kører regulatoren i et nødprogram. Alle zoner med intakt sensor reguleres normalt. Temperaturvisningen sker kun med de intakte sensorer.

Hvis der er mere end 2 defekte sensorer, kører regulatoren alligevel videre, så længe der er mindst 1 zone intakt. Zonerne med de defekte sensorer behandles da, som om deres temperatur svarer nøje til middelværdien fra de intakte zoner.

## 6.9 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- Stil TIL/FRA-kontakten (83) for den elektriske varmebegrænsningsplade (○) i stilling FRA.
- Stil styre- og overvågningsenhedens TIL/FRA-kontakt (105) i stilling TIL.
- Stil varmesystemets TIL/FRA-kontakt (74) i stilling FRA (○).



## 7 Fejl

### 7.1 Problemer under udlægningen

| Problem                           | Årsag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bølget overflade („korte bølger“) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ændring i udlægningsmaterialets temperatur, skilning</li> <li>- Forkert sammensætning af udlægningsmateriale</li> <li>- Forkert betjening af valse</li> <li>- Forkert forberedt bundlag</li> <li>- Lange hviletider mellem ladningerne</li> <li>- Højdeangiverens referencelinje er uegnet</li> <li>- Højdeangiveren springer på referencelinjen</li> <li>- Højdeangiveren skifter mellem op og ned (for høj træghedsindstilling)</li> <li>- Strygejernets bundplader sidder ikke fast</li> <li>- Strygejernets bundplader er uregelmæssigt slidte eller deformere</li> <li>- Strygejernet arbejder ikke i svømmeposition</li> <li>- For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse/ op-hængning</li> <li>- For høj udlæggerhastighed</li> <li>- Fødesnegl overbelastet</li> <li>- Svingende materialetryk mod strygejernet</li> </ul> |
| Bølget overflade („lange bølger“) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ændring af udlægningsmaterialets temperatur</li> <li>- Skilning</li> <li>- Standsning af valse på varmt udlægningsmateriale</li> <li>- For hurtig omdrejning eller skift af valse</li> <li>- Forkert betjening af valse</li> <li>- Forkert forberedt bundlag</li> <li>- Lastbil holder bremsen for fast</li> <li>- Lange hviletider mellem ladningerne</li> <li>- Højdeangiverens referencelinje er uegnet</li> <li>- Højdeangiver forkert monteret</li> <li>- Forkert indstilling af endestopkontakt</li> <li>- Tomt strygejern</li> <li>- Strygejernet er ikke tændt i svømmeposition</li> <li>- For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse</li> <li>- For dybt indstillet snegl</li> <li>- Fødesnegl overbelastet</li> <li>- Svingende materialetryk mod strygejernet</li> </ul>                                                |

| Problem                                     | Årsag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ridser i belægningen<br>(fuld bredde)       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udlægningsmaterialets temperatur er for lav</li> <li>- Ændring af udlægningsmaterialets temperatur</li> <li>- Fugt på bundlaget</li> <li>- Skilning</li> <li>- Forkert sammensætning af udlægningsmateriale</li> <li>- Forkert udlægningshøjde for max kornstørrelse</li> <li>- Koldt strygejern</li> <li>- Strygejernets bundplader er slidte eller deforme</li> <li>- For høj udlæggerhastighed</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ridser i belægningen<br>(Midterstriber)     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udlægningsmaterialets temperatur</li> <li>- Koldt strygejern</li> <li>- Bundplader er slidte eller deforme</li> <li>- Forkert tagprofil på strygejernet</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ridser i belægningen<br>(Udvendige striber) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udlægningsmaterialets temperatur</li> <li>- Strygejernets påbygningsdele er forkert monteret</li> <li>- Forkert indstilling af endestopkontakt</li> <li>- Koldt strygejern</li> <li>- Bundplader er slidte eller deforme</li> <li>- For høj kørehastighed</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Belægningssammensætning uens                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udlægningsmaterialets temperatur</li> <li>- Ændring af udlægningsmaterialets temperatur</li> <li>- Fugt på bundlaget</li> <li>- Skilning</li> <li>- Forkert sammensætning af udlægningsmateriale</li> <li>- Forkert forberedt bundlag</li> <li>- Forkert udlægningshøjde for max kornstørrelse</li> <li>- Lange hviletider mellem ladningerne</li> <li>- Vibration for langsom</li> <li>- Strygejernets påbygningsdele er forkert monteret</li> <li>- Koldt strygejern</li> <li>- Bundplader er slidte eller deforme</li> <li>- Strygejernet arbejder ikke i svømme-position</li> <li>- For høj udlæggerhastighed</li> <li>- Fødesnegl overbelastet</li> <li>- Svingende materialetryk mod strygejernet</li> </ul> |
| Aftryk                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lastbil støder for kraftigt mod udlæggeren ved tilkobling</li> <li>- For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse/ op-hængning</li> <li>- Lastbilen holder bremsen fast</li> <li>- For høj vibration i stand</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Problem                                               | Årsag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strygejern reagerer ikke som forventet på justeringer | <ul style="list-style-type: none"><li>- Udlægningsmaterialets temperatur</li><li>- Ændring af udlægningsmaterialets temperatur</li><li>- Forkert udlægningshøjde for max kornstørrelse</li><li>- Højdeangiver forkert monteret</li><li>- Vibration for langsom</li><li>- Strygejernnet arbejder ikke i svømmeposition</li><li>- For meget slør i den mekaniske strygejernsforbindelse</li><li>- For høj udlæggerhastighed</li></ul> |

## 7.2 Fejl ved strygejernet

| Fejl                                  | Årsag                                     | Udbedring                                               |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Strygejern eller vibration kører ikke | Stamper blokeret pga. kold bitumen        | Opvarm strygejernet ordentligt                          |
|                                       | For lidt hydraulikolie i tanken           | Påfyld olie                                             |
|                                       | Defekt trykbegrænsningsventil             | Udskift ventil, om nødvendigt reparation og indstilling |
|                                       | Pumpens sugeledning er utæt               | Tilslutninger tættes el. udskiftes                      |
|                                       |                                           | Slangernes spændebånd efterspændes eller udskiftes      |
|                                       | Tilsmudsning af oliefilter                | Kontrollér filter, udskift evt.                         |
| Strygejernet kan ikke løftes          | Olietryk for lavt                         | Forøg olietrykket                                       |
|                                       | Utæt manchete                             | Udskift manchete                                        |
|                                       | Strygejernsaf- eller -belastning er tændt | Kontakt skal stå i midterposition                       |
|                                       | Strømforsyning afbrudt                    | Kontrollér sikring og kabel, udskift dem evt.           |



# E Indjustering og omstilling

## 1 Sikkerhedsanvisninger



Ved utilsigtet igangsætning af udlæggeren kan personer, der arbejder ved strygejernnet, komme til skade.

Hvis ikke andet er beskrevet, må arbejdet kun foretages, når udlæggermotoren er standset!

Kontrollér, at udlæggeren er sikret mod igangsætning.



Det hævede strygejern kan synke, hvis den mekaniske transportsikring for strygejernnet på udlæggeren ikke er låst.

Arbejde må kun gennemføres, når strygejernnet er sikret mekanisk!



Ved samling eller adskillelse af de hydrauliske slanger og ved arbejde på det hydrauliske anlæg kan der under højt tryk sprøjte varm hydraulikvæske ud.

Stand motoren, og gør det hydrauliske anlæg trykløst! Beskyt øjnene!

Påbygnings- eller ombygningsdele må kun monteres fagligt korrekt. I tvivlstilfælde konsulteres producenten!

Før maskinen genstartes, skal alt beskyttelsesudstyr igen monteres korrekt.

Ved alle arbejdsbredder skal gangbroen nå ud over hele strygejernnets bredde.

Den sammenklappelige gangbro (option) må kun klappes op under følgende betingelser:

- Ved udlægning i nærheden af en mur eller en lignende forhindring.
- Ved transport på en blokvogn.

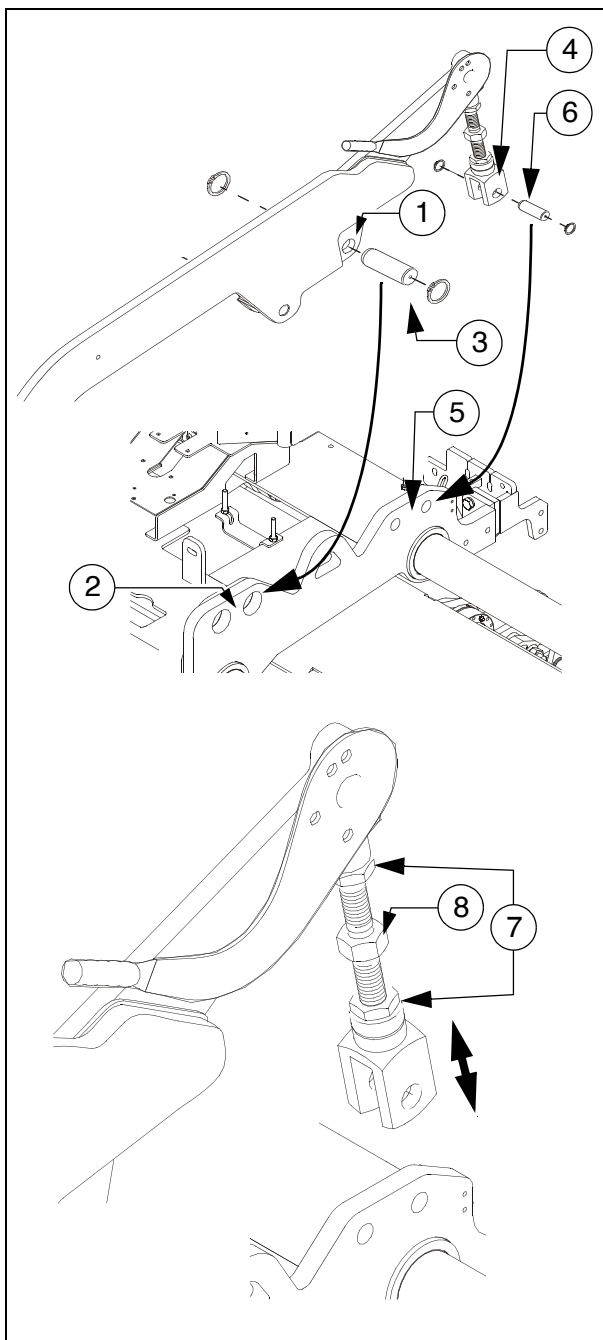
## 2 Montering af strygejernet til udlæggeren

- Placér strygejernet på et egnet underlag (firkanttømmer, osv.), og køør udlæggeren baglæns ind foran strygejernet.
- Nedsænk vangerne, og positionér dem således, at vangelaskerne (1) befinder sig over de påkrævede anhugningssteder (2) på strygejernet.
- Indsæt bolten (3), og fiksér den med de tilhørende låseringe.
- Før gaffelhovederne (4) ind over de dertil indrettede anhugningssteder (5) på strygejernet.
- Indsæt bolten (6), og fiksér den med de tilhørende låseringe.

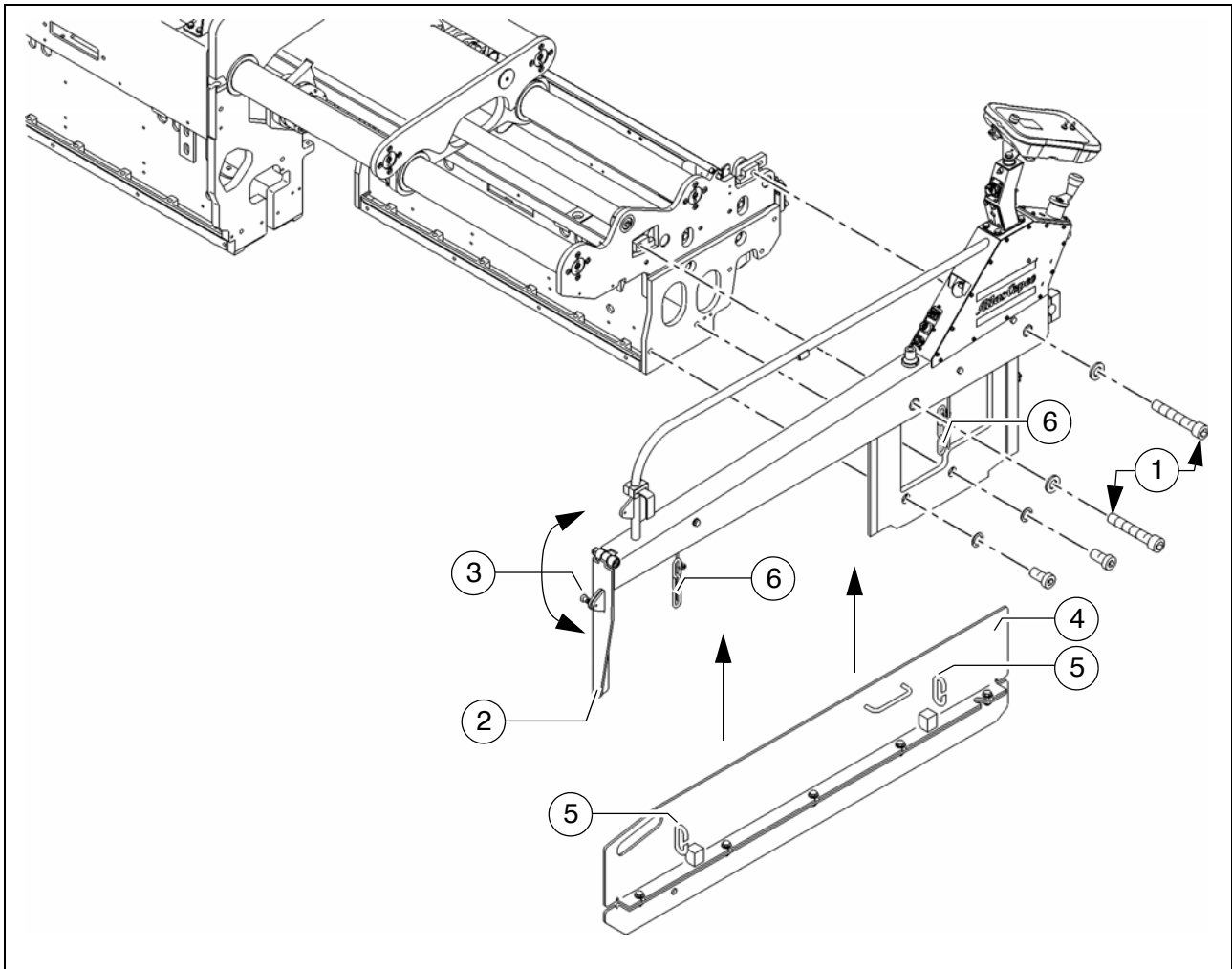


Man kan evt. forlænge eller forkorte spindlen efter behov, som følger:

- Løsn kontramøtrikkerne (7); ved at dreje sekskanten (8) tilvejebringes den nødvendige længde, så de tilhørende montagedele kan indsættes.
- Spænd atter kontramøtrikkerne (7) til.



## 2.1 Montering af begrænsningspladen

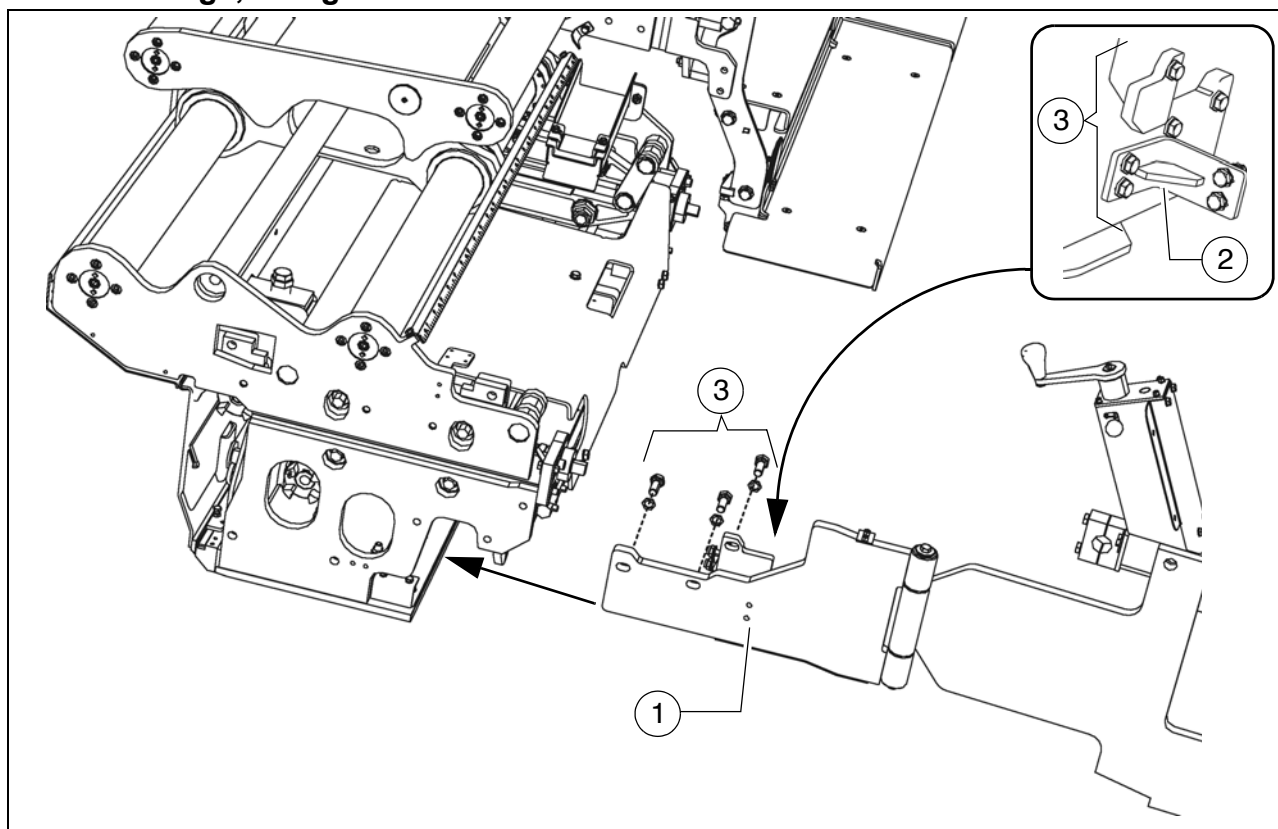


 Begrænsningspladerne monteres først, når alle andre påbygninger og justeringer ved strygejernet er afsluttet.

- Begrænsningspladerne fastgøres til strygejernet med de dertil indrettede montage-dele (1).
- Den forreste holder (2) sikres i øverste position med låsebolt (3).
- Underdelen af begrænsningspladen (4) indsættes med sine kroge (5) i overdelens kæder (6).
- Den forreste holder (2) sikres i nederste position med splitten (3).

## 2.2 Begrænsningsplade, sammenklappelig (○) monteres

### Montage, hængsel

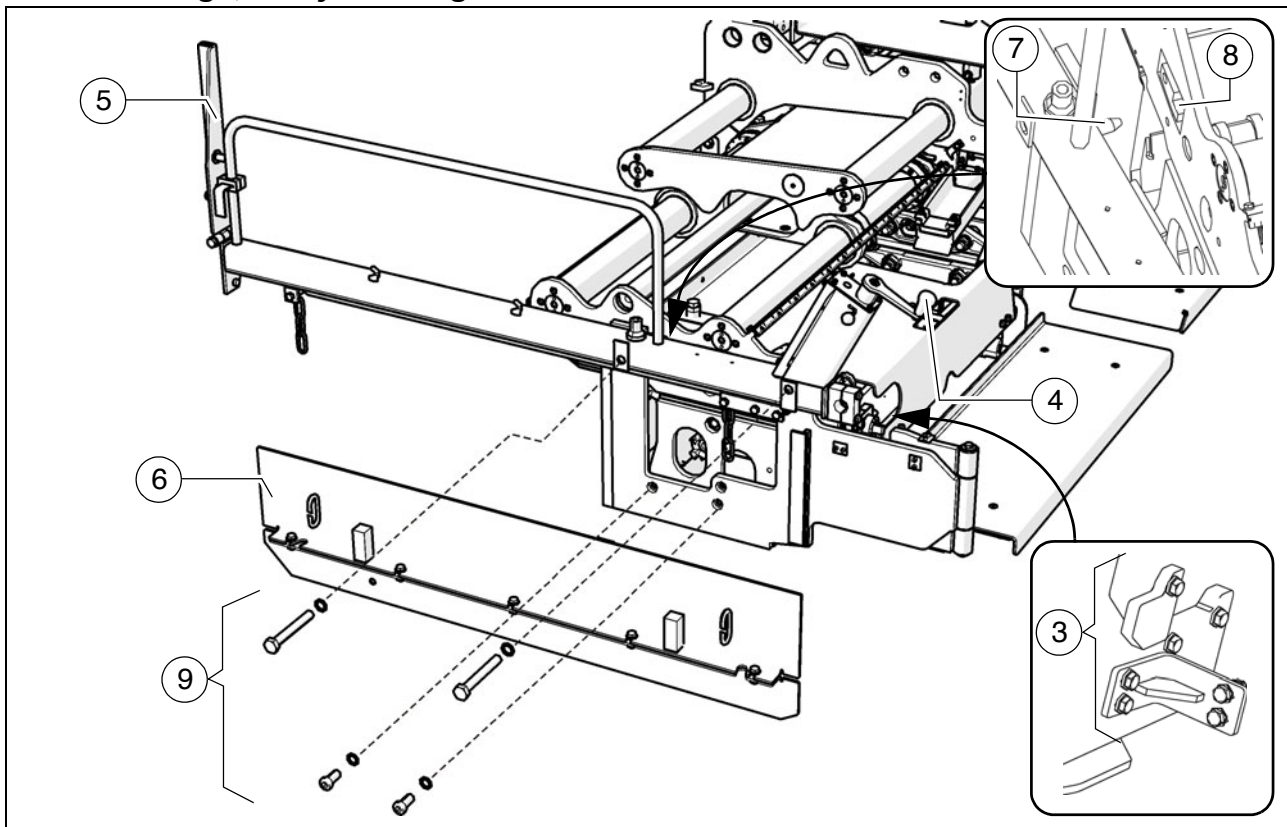


- Hængslet (1) føres med den formonterede vinkelholder (2) mod indersiden af udkørselsdelen og fastgøres til strygejernet med de hertil indrettede montage­dele (3).



Hængslets og vinkelholderens montage­dele (3) skal først spændes helt til, når de sammenklappelige begrænsningsplader er monteret og indjusteret i arbejdsstilling!

## Montage, arbejdsstilling



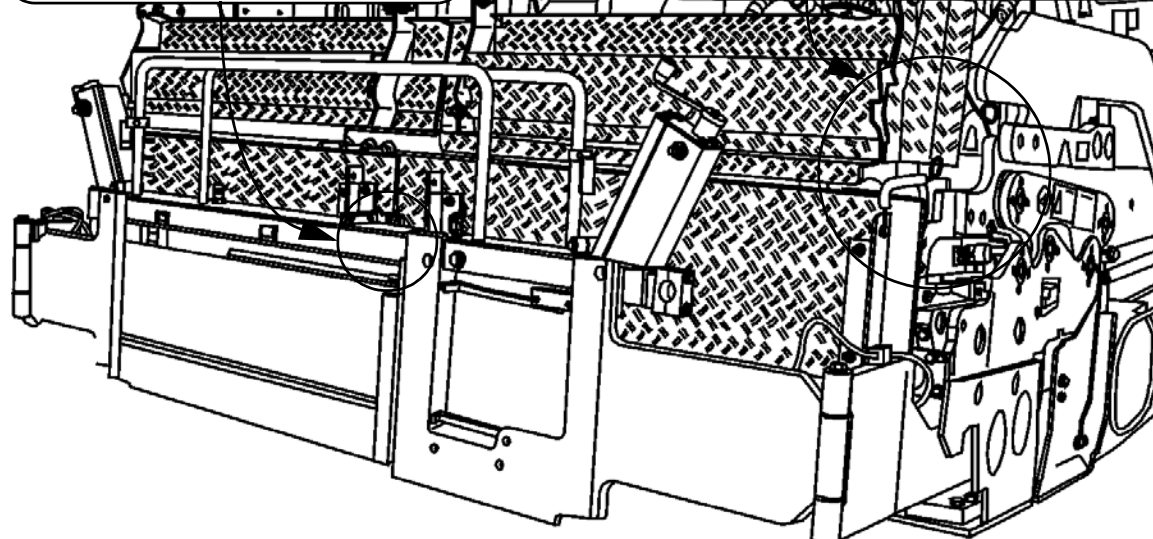
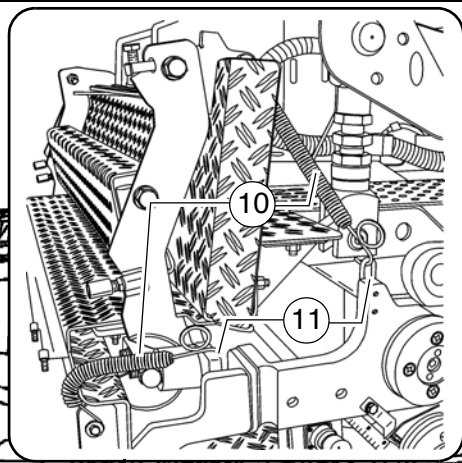
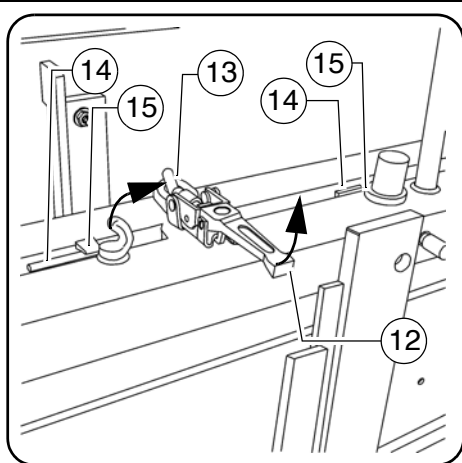
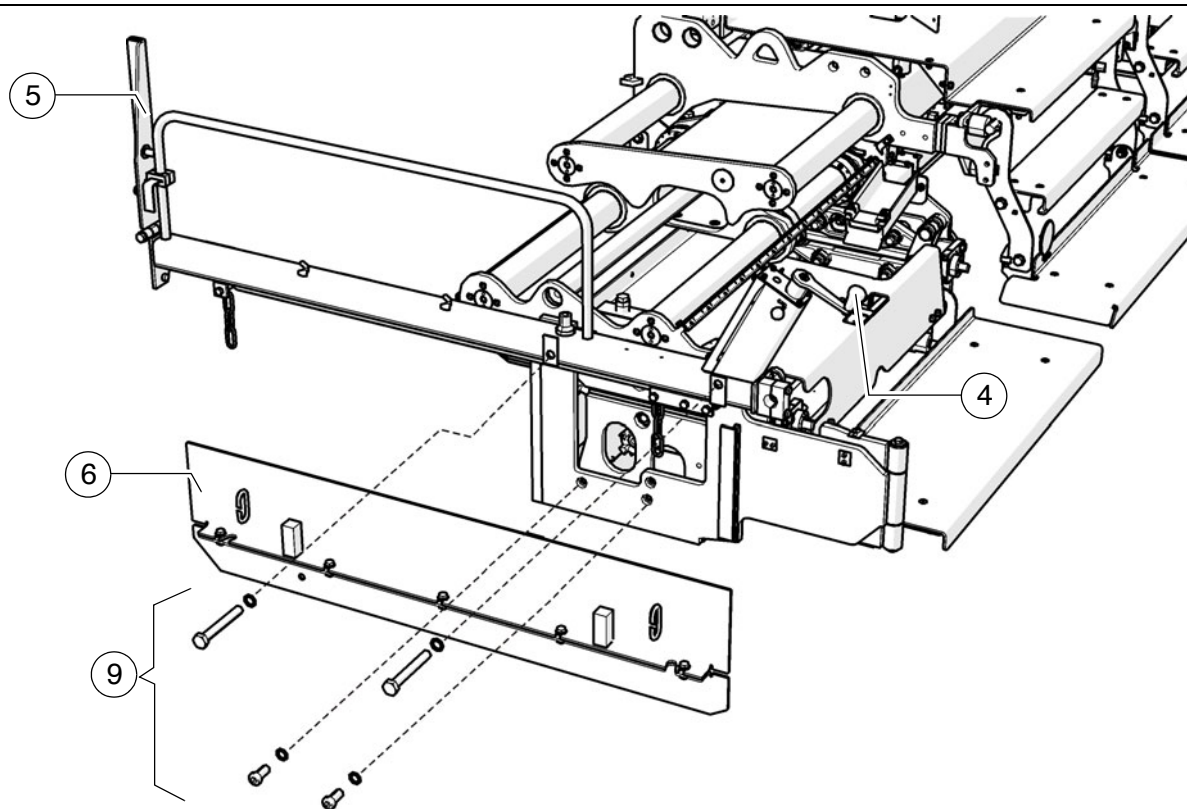
- Begrænsningspladens underdel afmonteres:
  - Begrænsningspladen sænkes ved hjælp af håndsvinget (4).
  - Forreste holder (5) fastgøres i øverste position med split.
  - Begrænsningspladens underdel (6) løsnes fra overdelens kæder.



Når man svinger begrænsningspladen ind, griber en tap (7) fast i en montageflade (8) på strygejernets udkørselsdel, hvilket gør montagen nemmere.

- Begrænsningspladens overdel og strygejernet skrues sammen:  
Montagedelene (9) spændes ordentligt til.
- Kun ved forudgående hængselmontage: Hængslets og vinkelholderens montage-  
dele spændes ordentligt til (3).
- Begrænsningspladens underdel (6) monteres atter korrekt.

## Transportstilling



For at man kan sammenklappe begrænsningspladerne foran den opsvingede gangbro, er det nødvendigt at udføre følgende arbejdsstrin:

- Begrænsningspladens underdel afmonteres:
  - Begrænsningspladen sænkes ved hjælp af håndsvinget (4).
  - Forreste holder (5) fastgøres i øverste position med split.
  - Begrænsningspladens underdel (6) løsnes fra overdelens kæder.
- Begrænsningspladens overdel og strygejernnet løsnes fra hinanden: Montagedelene (9) afmonteres.
- Begrænsningspladens underdel (6) monteres atter korrekt.
- Venstre og højre gangbro svinges op i øverste position og fastgøres med fjedre (10) i øjet/boringen (11).
- Først svinges venstre og dernæst højre begrænsningsplade i transportstilling foran gangbroen, og fastgøres i denne position:
  - Låsemekanismen (12) anbringes over lasken (13).



For at låsemekanismen kan fungere korrekt, skal begge montagedele (14) gribe ind i rundstålet (15). Til dette formål kan man evt. løfte begrænsningspladerne en smule eller indstille tagprofilen til +/-1%.



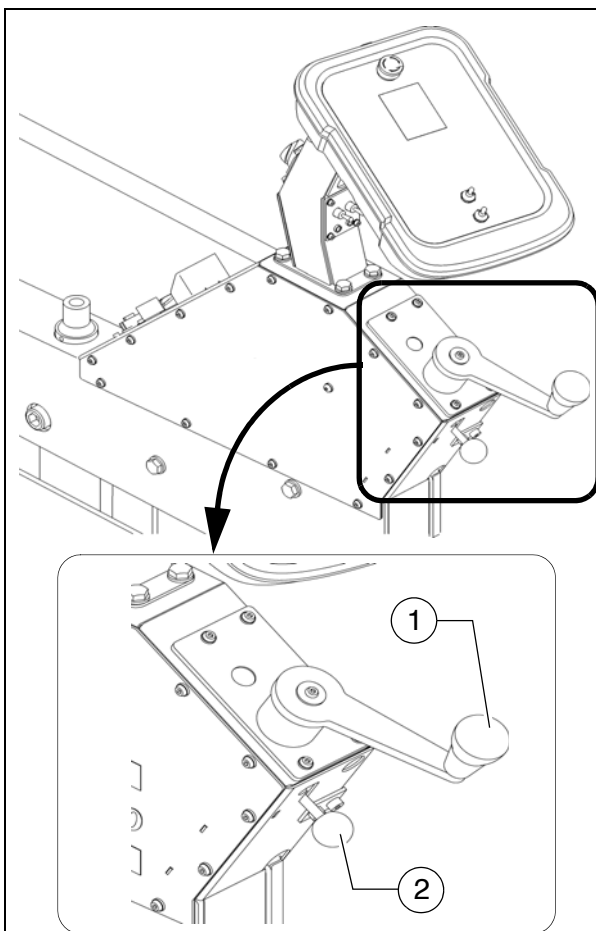
Fare for materielle skader!

Når begrænsningspladerne er låst, må strygejernnet ikke køres ud!

## 2.3 Begrænsningsplade - indstilling af højde og underlagsvinkel

Ved hjælp af håndsvinget (1) kan man indstille begrænsningspladens højde og underlagsvinkel.

- Knop (2) i øverste position: Justering af underlagsvinkel.
- Knop (2) i nederste position: Justering af højde.

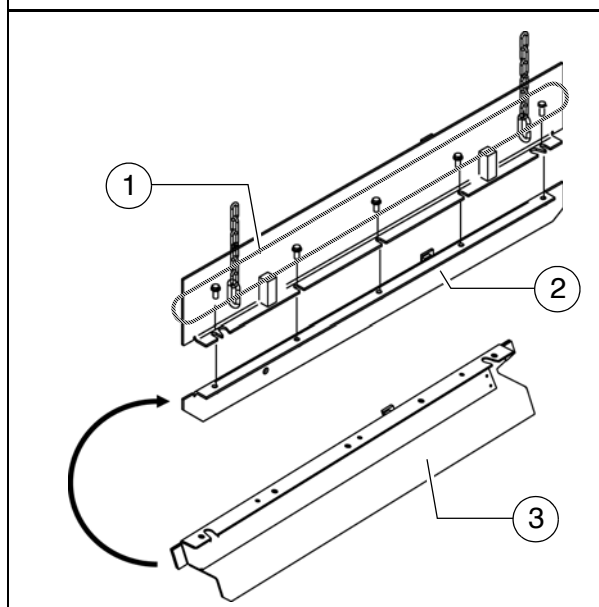


## 2.4 Montering af kantformer

Begrænsningspladerne er opdelt, så man i stedet for den nederste normale lodrette kantform (1) også kan montere de forskellige vinkel-kantformere.

Udskiftning af kantform:

- Løst fastgørelsesskruerne (1), afmonter kantformen (2).
- Montér den ønskede kantform (3) korrekt ved hjælp af fastgørelsesskruerne (1).



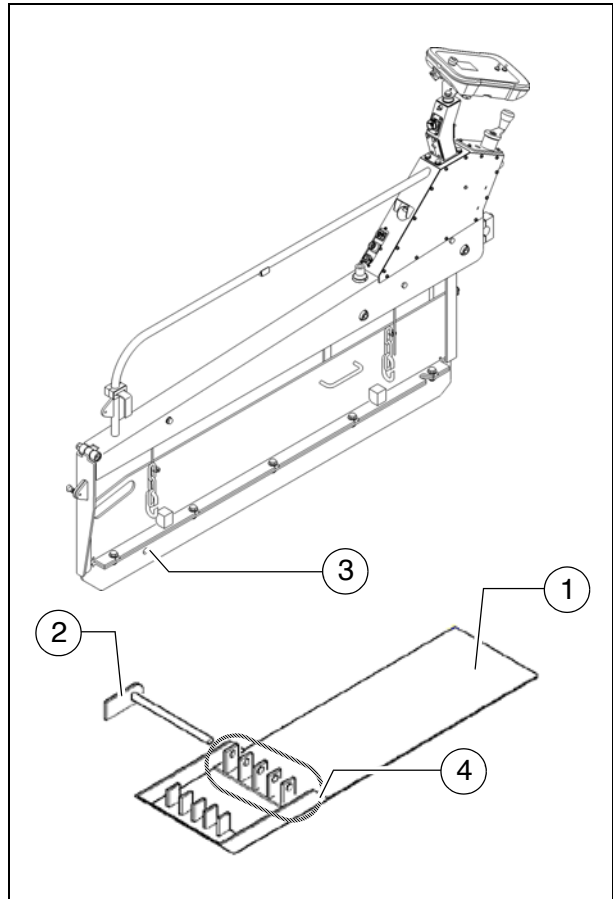
## 2.5 Montering af reduktionssko

På begrænsningspladernes underdele kan der monteres reduktionssko for arbejdsbredder under grundbredden.

- Sænk begrænsningspladen ned på reduktionsskoen (1).
- Ved hjælp af holdestangen (2) forbindes reduktionsskoen og begrænsningspladen med hinanden (hul (3)).



Ved hjælp af forskellige fastgørelsesmuligheder (4) kan man indstille forskellige reduktionsbredder.



## 2.6 Montering af højdedetektering

Detekteringsarmen monteres på den ønskede maskinside.

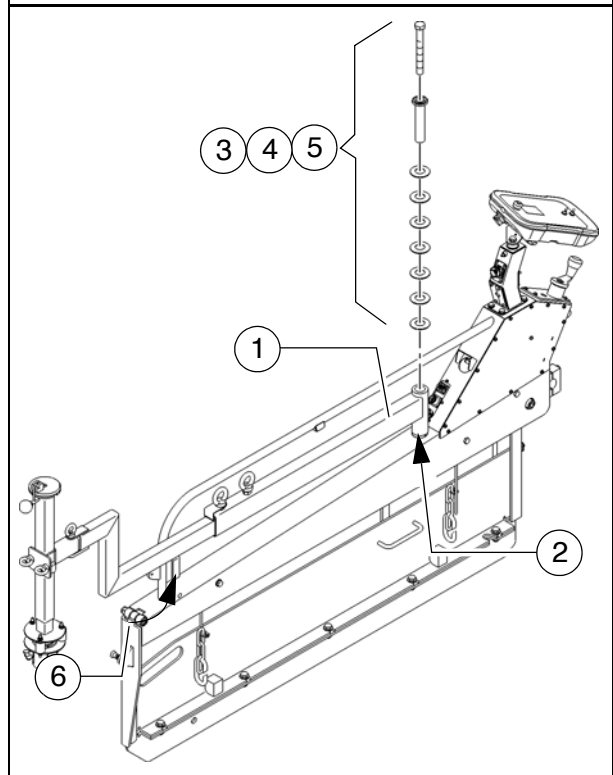
- Holderen (1) sættes på de tilhørende tapper (2) på begrænsningspladen og monteres med bolte (3), bøsning (4) tallerkenfjedre (5).
- Bolten (3) spændes så hårdt til, at detekteringsarmen stadig kan svinges trægt.



Tallerkenfjedrene (5) monteres indbyrdes modsat



Detekteringsarmen kan sikres med låsemekanismen (6) på begrænsningspladen.



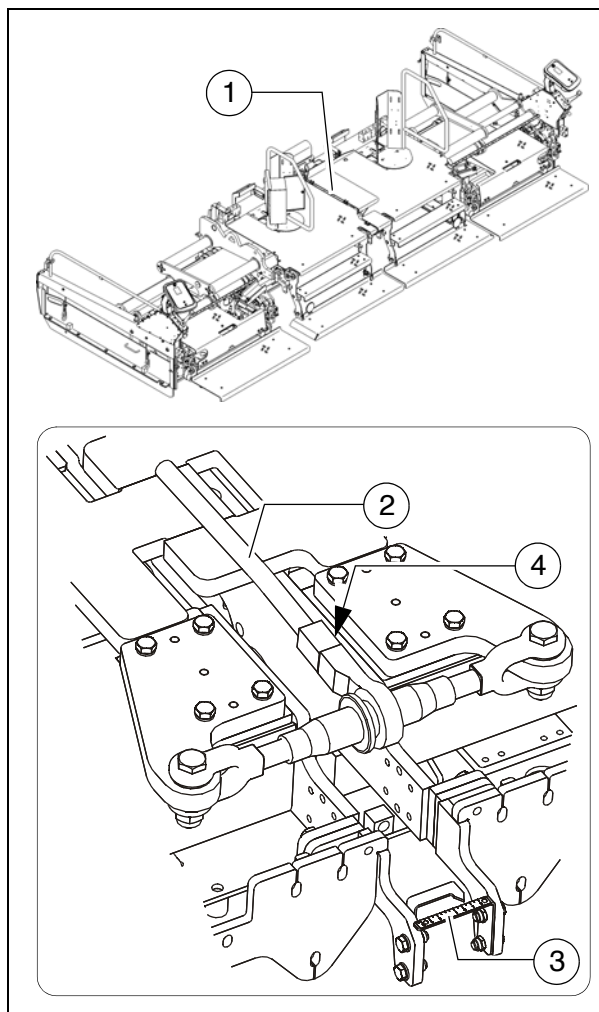
## 2.7 Indstilling af tagprofil

På strygejernet er der en spindel, med hvilken man kan indjustere den ønskede tagprofil.

- Åbn den midterste afdækning (1) på strygejernet.
- Aktivér skraldehåndtaget (2), til den ønskede tagprofil er indstillet.
- Kontrollér den indstillede vinkel på skalaen (3).
- Vend evt. indstillingsretningen på medbringerstiften (4).



Som option fås en hydraulisk tagprofiljustering. Justeringen foretages og vises i fjernbetjeningens indstillingsmenu (se udlæggerens driftsvejledning).

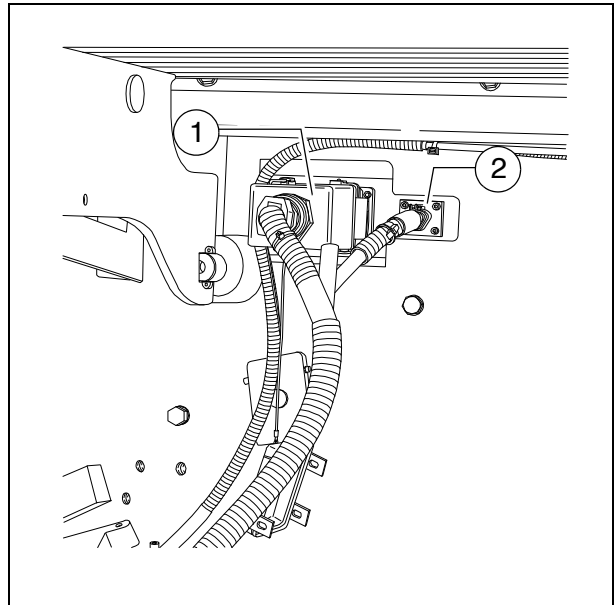


|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ADVARSEL</b> | <b>Klemme- og knusningsfare ved bevægelige komponenter</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | <p>Bevægelse af udførende maskindele kan forårsage alvorlige personskader!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Klapper og afdækninger må kun åbnes i forbindelse med indstillingsarbejde!</li> <li>- Undlad at række hænderne ind i farezonen.</li> <li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li> </ul> |

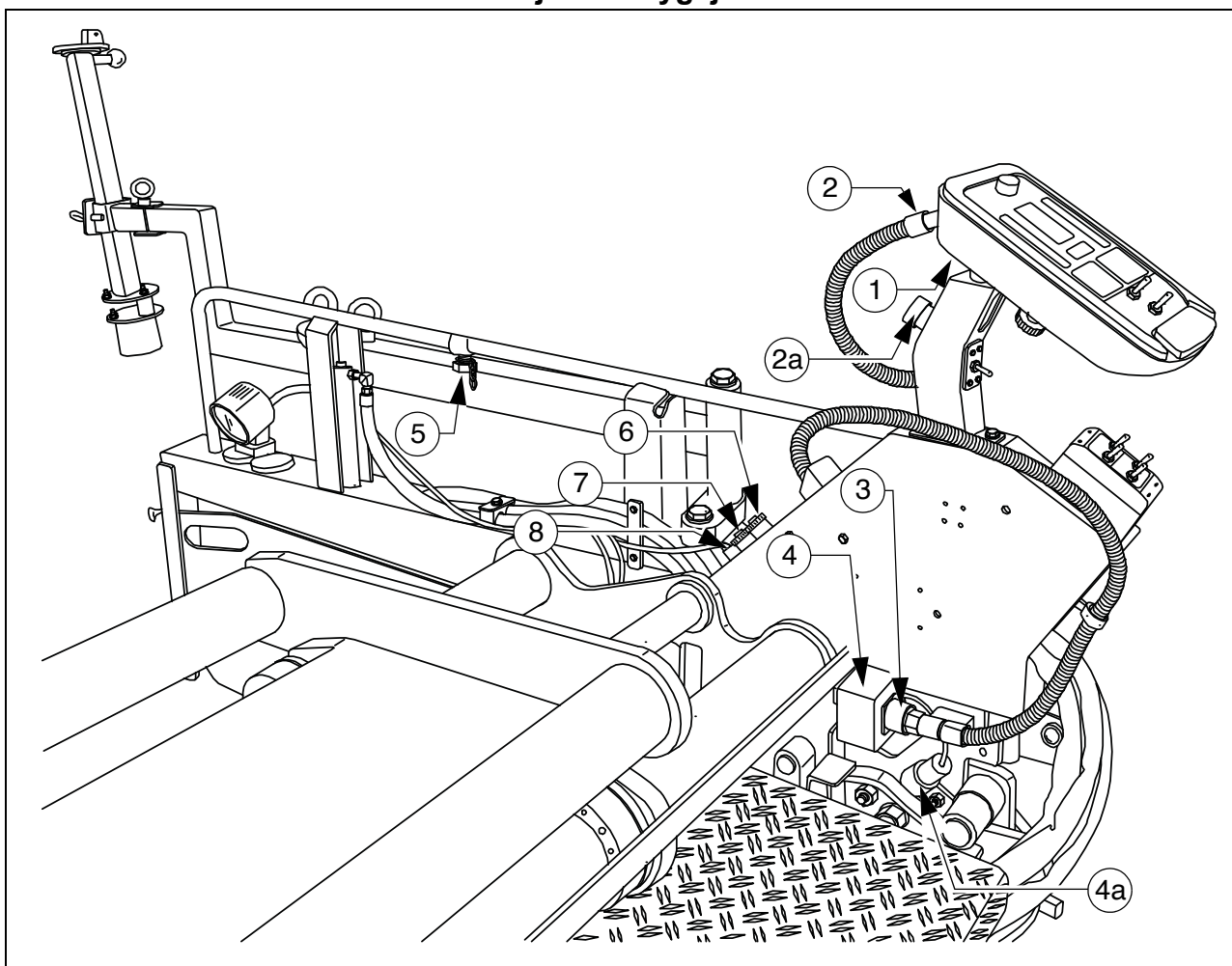
## 2.8 Elektriske tilslutninger

På udlæggerens bagvæg:

- Stiktilslutning (1) til strygejerns-el, de elektriske forbrugere på strygejernet samt kontakskabet for strygejernets varmesystem.
- De isatte stik sikres til stikforbindelsen ved hjælp af låseklemmer.
- Ved PLC-el: Der skal tilvejebringes en ekstra stikforbindelse (2).



## 2.9 Elektriske forbindelser sideskjold - strygejern



Efter montering og indstilling af de mekaniske komponenter skal følgende elektriske forbindelser forberedes eller etableres:

- Fjernbetjeningen sættes på holderen (1).
- Stikket (2) forbindes med fjernbetjeningen.



Hvis fjernbetjeningen ikke er påsat, skal stikket (2) sættes på bypass-stikkontakten (2a).

- Sideskjoldets forbindelseskabel (3) forbindes med strygejernets stikkontakt (4).



Til udlægningen skal man afmontere afdækningen fra udskydningsdelene. Udlægningen skal foretages således, at kabelbeskadigelser kan udelukkes.



Hvis sideskjoldet ikke er tilsluttet, skal stikkontakten (4) forbindes med bypass-stikket (4a).

Yderligere tilslutningsmuligheder:

- Sneglens endestopkontakt (5)
- Højdegiver (6)
- Eksterne nivelleringsautomatik (7)
- 24V-forbrugere fx ekstra belysning (8).



Når der anvendes en ekstern nivelleringsautomatik, skal denne registreres i fjernbetjeningens menu.

Ikke-anvendte stikkontakter eller stik skal altid lukkes til med den tilhørende beskyttelseshætte!

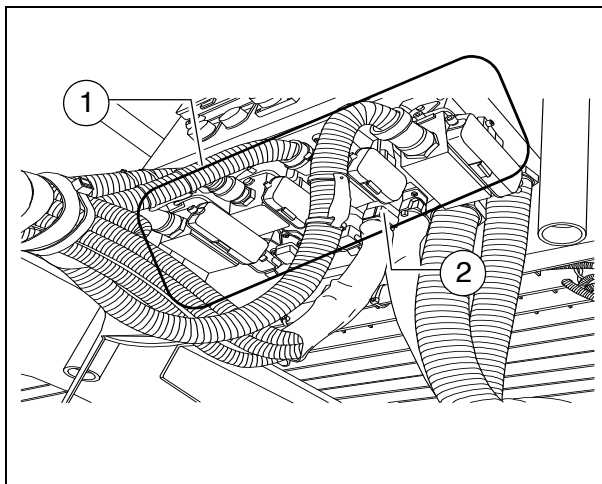
## 2.10 Tilslutning af el-varmesystemet (○)

På undersiden af kontaktskabet:

- Stikkene til de forskellige varmekredse (1) forbindes med de tilhørende stikforbindelser.
- De isatte stik sikres til stikforbindelsen ved hjælp af låseklemmer.
- Stik (2) til temperatursensorer isættes.

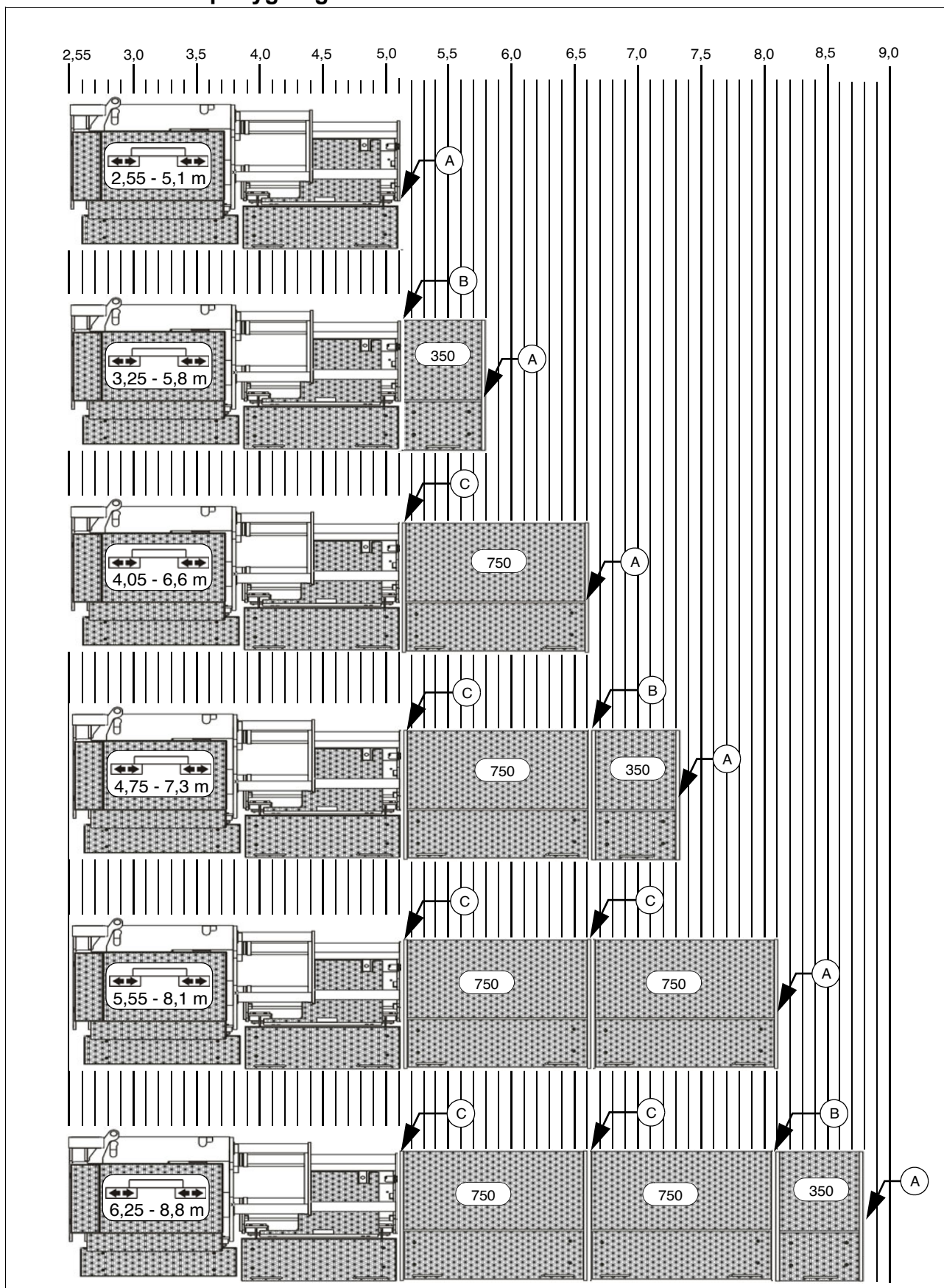


Ikke-anvendte stik og stikforbindelser skal altid tillukkes med de tilhørende blindstik.



### 3 Udvidelse af strygejernets bredde V5100

#### 3.1 Udvidelse - påbygningsdele



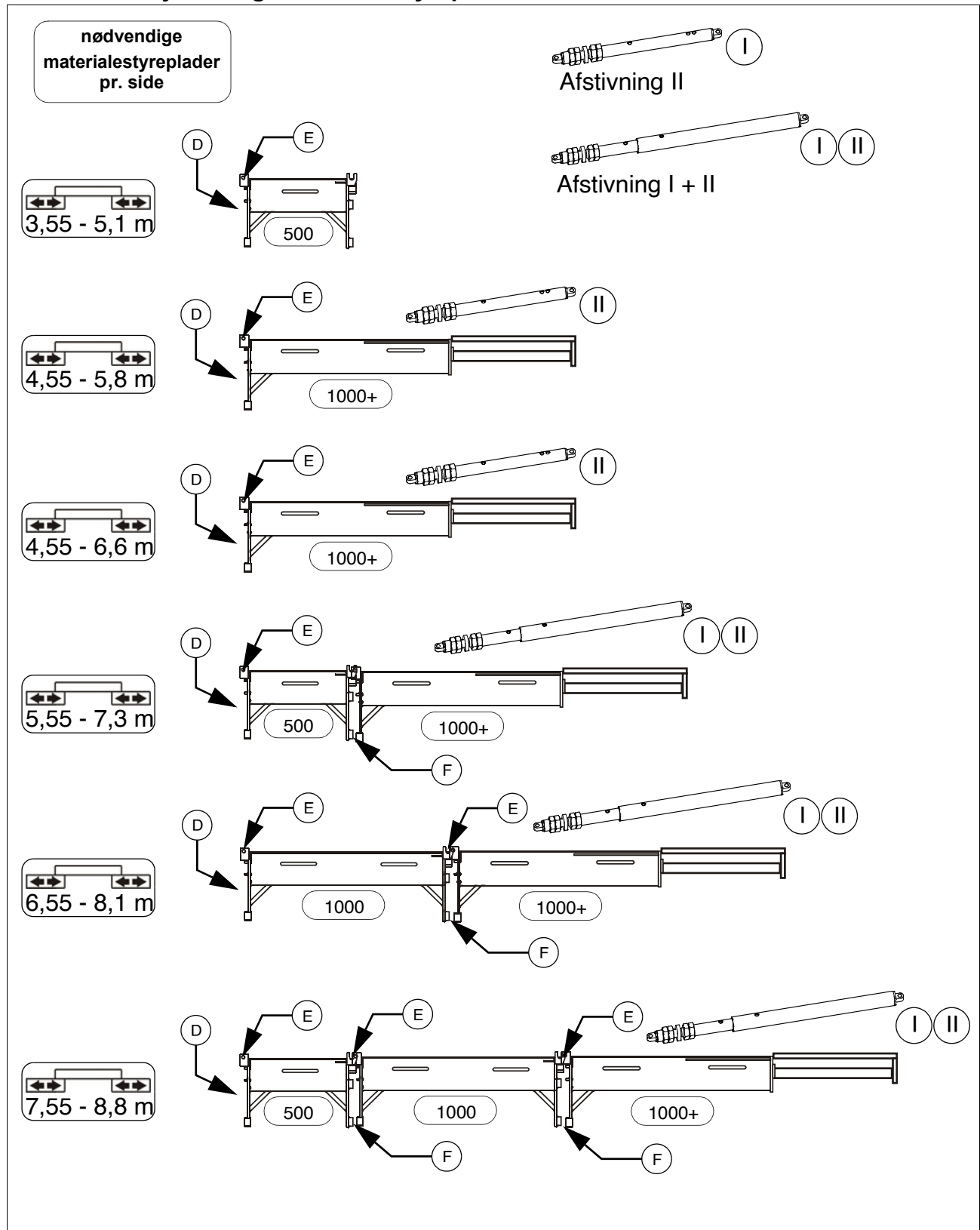
### 3.2 Montagedele - påbygningsdele

| Forbindelse<br>Strygejern - påbygningsdel / påbygningsdel - påbygningsdel |                         | A | B | C |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---|---|---|
| Forbindelsesaksler<br>Vibration (1a)                                      | Artikel-nr.: 4812035437 |   | 2 |   |
| Forbindelsesaksler<br>Stamper (1b)                                        | Artikel-nr.: 4720004332 |   | 2 |   |
| Forbindelsesaksler<br>Vibration (2a)                                      | Artikel-nr.: 614217500  |   |   | 2 |
| Forbindelsesaksler<br>Stamper (2b)                                        | Artikel-nr.: 614217600  |   |   | 2 |
| Koblings-tandkrans (3)                                                    | Artikel-nr.: 4749400265 |   | 8 | 8 |



Antallet af delsæt gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernnet!

### 3.1 Breddejustering - materialestyrelser V5100



 Så snart der anvendes en indstilbar materialestyrelse, skal der monteres en afstiver!

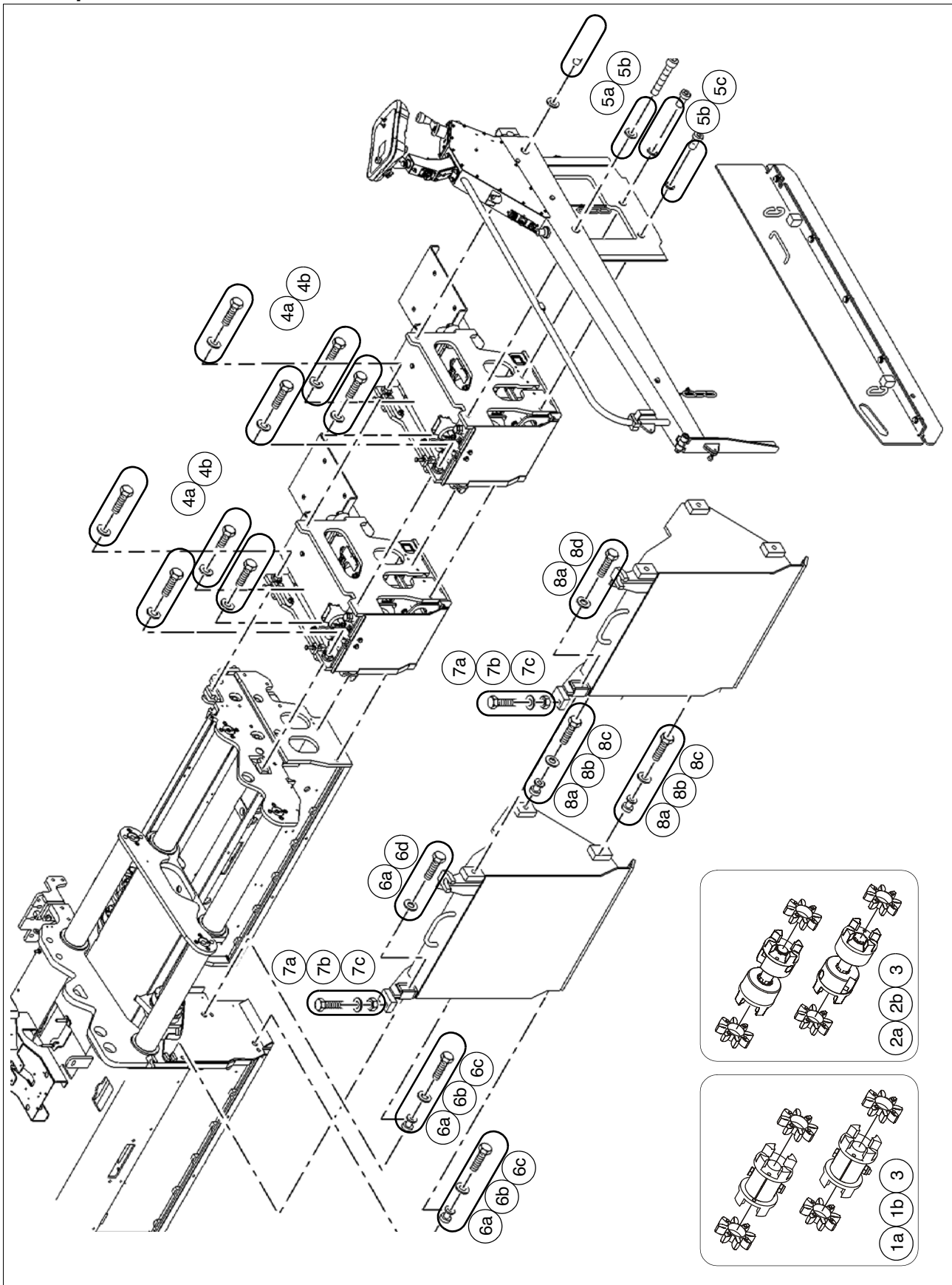
### 3.2 Montagedele - materialestyrelader

| Forbindelse                                                                                                                                                                                                                                                        | D | E | F |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| <b>Monteringsdele strygejern / materialestyrelade (6)</b><br>- 3 x sekskantskrue,<br>Art.-nr.: D938111728 (6a)<br>- 2 x skruelås,<br>Art.-nr.: 4749901809 (6b)<br>- 2 x bøsning,<br>Art.-nr.: 4730010815 (6c)<br>- 1 x skive,<br>Art.-nr.: 4749900550 (6d)         | 2 |   |   |
| <b>Højdeindstilling materialestyrelade (7)</b><br>- 1 x sekskantskrue,<br>Art.-nr.: D938165878 (7a)<br>- 1 x sekskantmøtrik,<br>Art.-nr.: 4700570008 (7b)<br>- 2 x skive,<br>Art.-nr.: 4749900013 (7c)                                                             |   | 2 |   |
| <b>Monteringsdele materialestyrelade / materialestyrelade (8)</b><br>- 3 x sekskantskrue,<br>Art.-nr.: D938111723 (8a)<br>- 2 x bøsning,<br>Art.-nr.: 4730009179 (8b)<br>- 2 x skruelås,<br>Art.-nr.: 4749901809 (8c)<br>- 1 x skive,<br>Art.-nr.: 4749900550 (8d) |   |   | 2 |



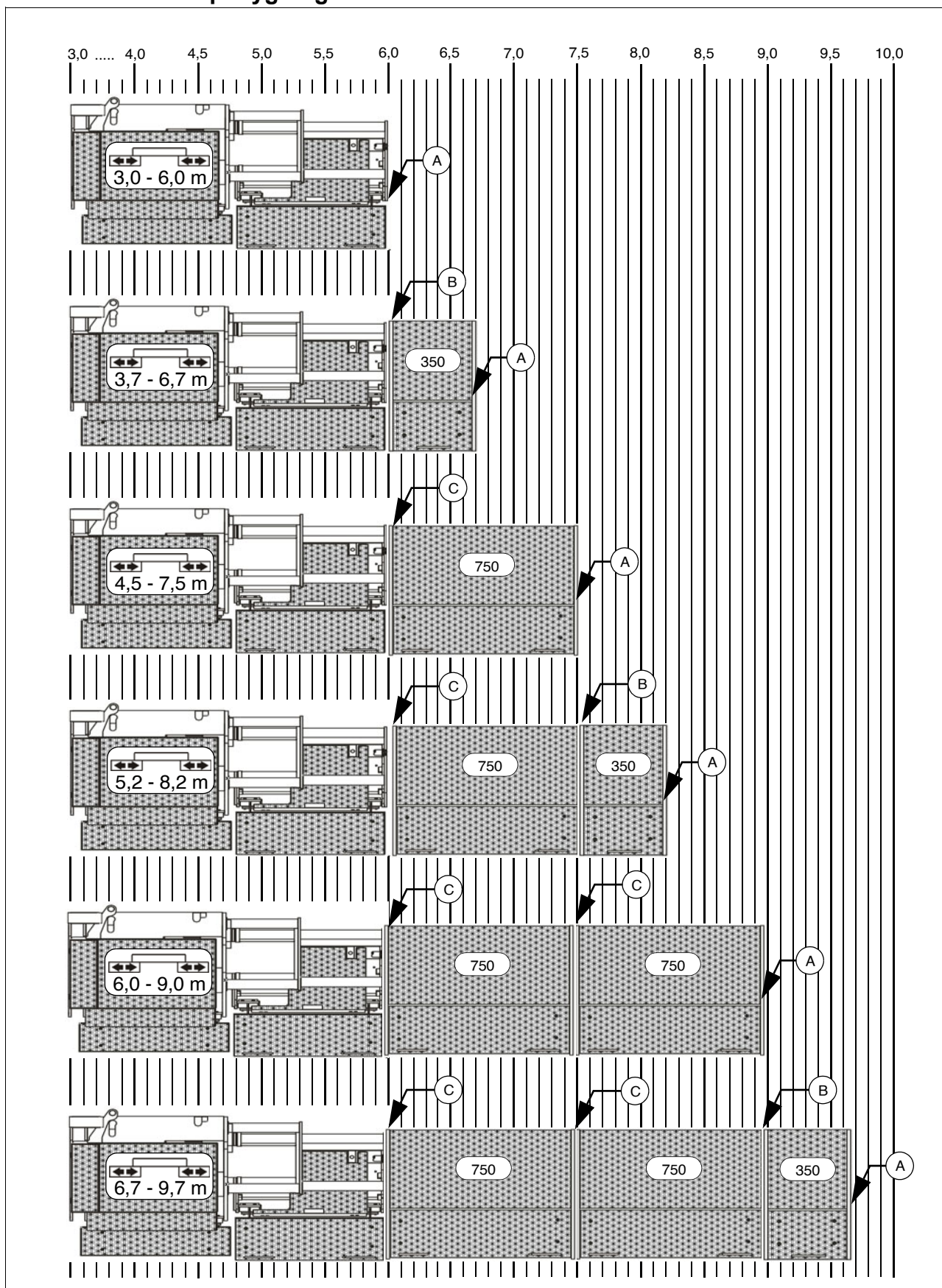
Antallet af delsat gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

## Montagebeskrivelse - påbygningsdele, materialestyrelader, begrænsningsplader



## 4 Udvidelse af strygejernets bredde V6000

### 4.1 Udvidelse - påbygningsdele



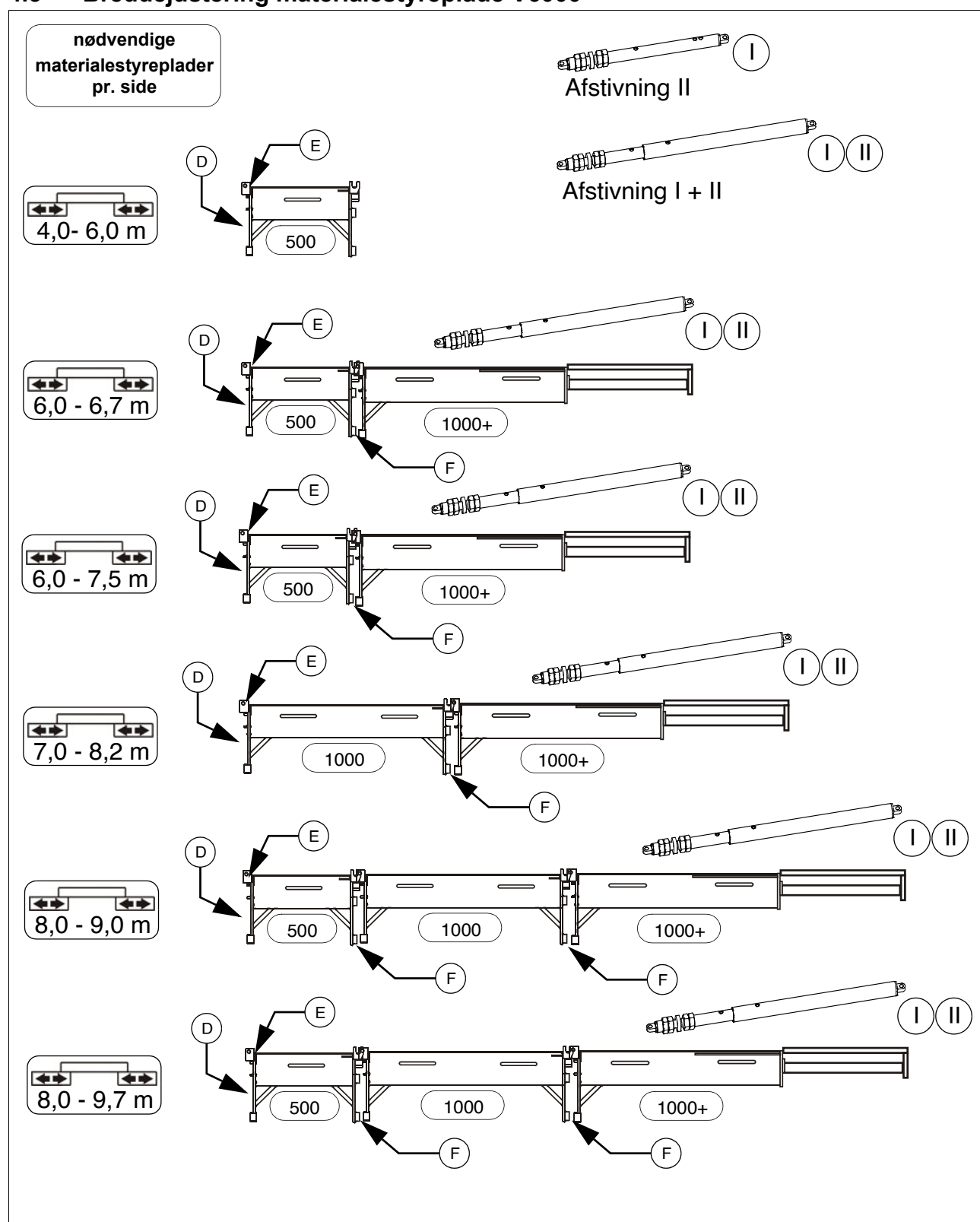
## 4.2 Montagedele - påbygningsdele

| Forbindelse<br>Strygejern - påbygningsdel / påbygningsdel - påbygningsdel |                         | A | B | C |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---|---|---|
| Forbindelsesaksler<br>Vibration (1a)                                      | Artikel-nr.: 4812035437 |   | 2 |   |
| Forbindelsesaksler<br>Stamper (1b)                                        | Artikel-nr.: 4720004332 |   | 2 |   |
| Forbindelsesaksler<br>Vibration (2a)                                      | Artikel-nr.: 614217500  |   |   | 2 |
| Forbindelsesaksler<br>Stamper (2b)                                        | Artikel-nr.: 614217600  |   |   | 2 |
| Koblings-tandkrans (3)                                                    | Artikel-nr.: 4749400265 |   | 8 | 8 |



Antallet af delsæt gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

### 4.3 Breddejustering materialestyrelade V6000



Så snart der anvendes en indstilbar materialestyrelade, skal der monteres en afstiver!

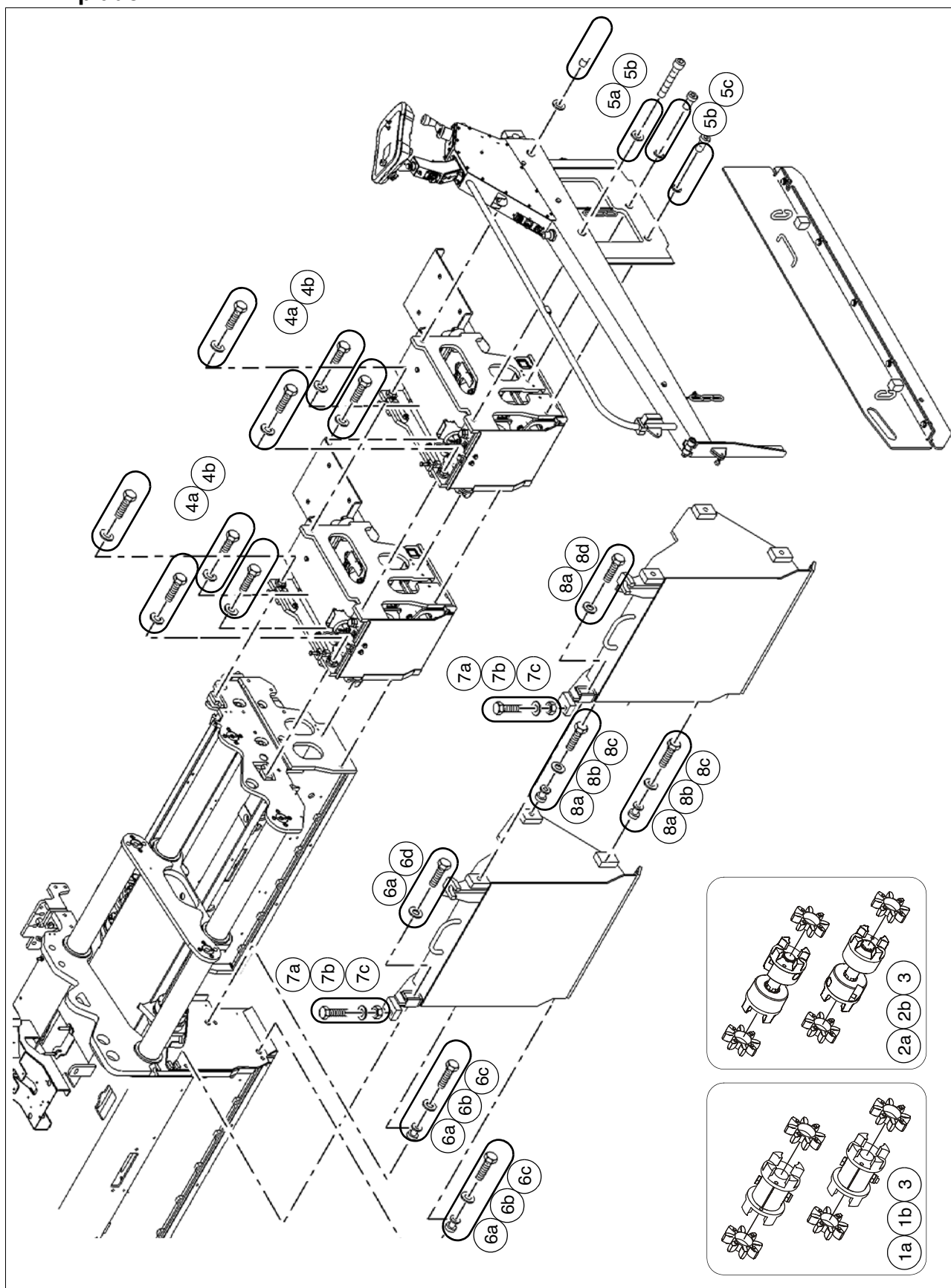
#### 4.4 Montagedele - materialestyrelader

| Forbindelse                                                                                                                                                                                                                                                         | D | E | F |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| <b>Monteringsdele strygejern / materialestyrelade (6)</b><br>- 3 x sekskantskrue,<br>Art.-nr.: D938111728 (6a)<br>- 2 x skrueelås,<br>Art.-nr.: 4749901809 (6b)<br>- 2 x bøsning,<br>Art.-nr.: 4730010815 (6c)<br>- 1 x skive,<br>Art.-nr.: 4749900550 (6d)         | 2 |   |   |
| <b>Højdeindstilling materialestyrelade (7)</b><br>- 1 x sekskantskrue,<br>Art.-nr.: D938165878 (7a)<br>- 1 x sekskantmøtrik,<br>Art.-nr.: 4700570008 (7b)<br>- 2 x skive,<br>Art.-nr.: 4749900013 (7c)                                                              |   | 2 |   |
| <b>Monteringsdele materialestyrelade / materialestyrelade (8)</b><br>- 3 x sekskantskrue,<br>Art.-nr.: D938111723 (8a)<br>- 2 x bøsning,<br>Art.-nr.: 4730009179 (8b)<br>- 2 x skrueelås,<br>Art.-nr.: 4749901809 (8c)<br>- 1 x skive,<br>Art.-nr.: 4749900550 (8d) |   |   | 2 |



Antallet af delsat gælder for udvidelsen på begge sider af strygejernet!

## Montagebeskrivelse - påbygningsdele, materialestyrelader, begrænsningsplader



## 5 Indstilling af udkørselsdele

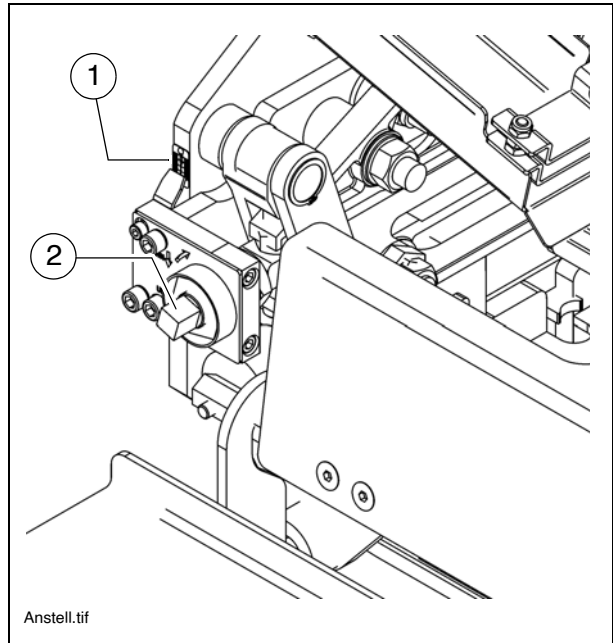
For at strygejernet skal kunne udlægge uden striber og udkørselsdelene også skal kunne indstilles under forskellige anvendelsesbetingelser, kan udkørselsdelene indstilles i højden.



Udkørselsdelenes indfaldsvinkel er forindstillet i fabrikken.

På hver udkørselsdel er der to spindler, med hvilke udkørselsdelenes indfaldsvinkel kan indstilles i forhold til grundstrygejernet ved hjælp af en skralde.

I fabrikken er udkørselsdelene indstillet således, at disse står 3 mm højere end grundstrygejernet både på inder- og ydersiden. Ved denne indstilling står skalaerne (1) på "0".



### 5.1 Indstilling af udkørselsdelenes højde

Hvis strygejernets udkørselsdele ikke udlægger sporfrit, kan man korrigere dette under udlægningen.

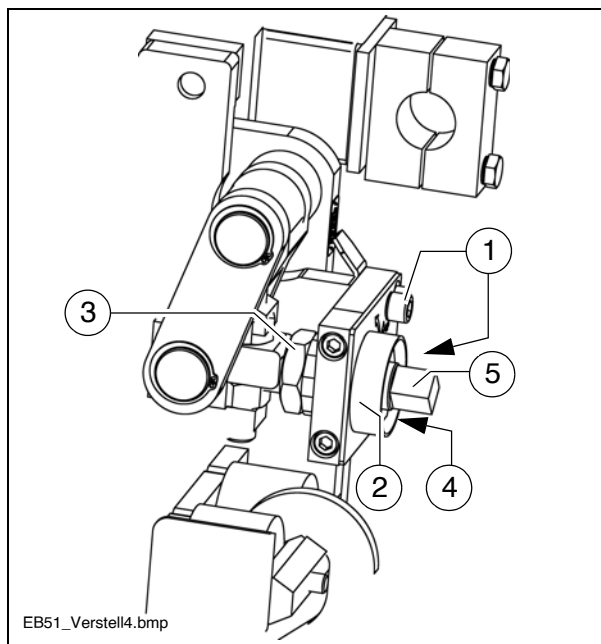
Med skralden drejer man spindlen (2) til venstre, hvorved strygejernets udkørselsdele hæves. Ved højredrejning sænkes strygejernets udkørselsdele.

## 5.2 Indstilling af udkørselsdelenes indfaldsvinkel

 I fabrikken indstilles midterdelene og strygejernets udkørselsdele indbyrdes parallelt.

Indfaldsvinklen for strygejernets udkørselsdele i forhold til midterdelene kan ændres efter behov:

- Løsn cylinderskruerne (1), og fjern låsepladen (2).
- Løsn kontramøtrikken (3). Drej stille-møtrikken med en gaffelnøgle (4). Spindlen (5) må ikke dreje med.
- Drejning til højre = større indfaldsvinkel
- Drejning til venstre = mindre indfaldsvinkel

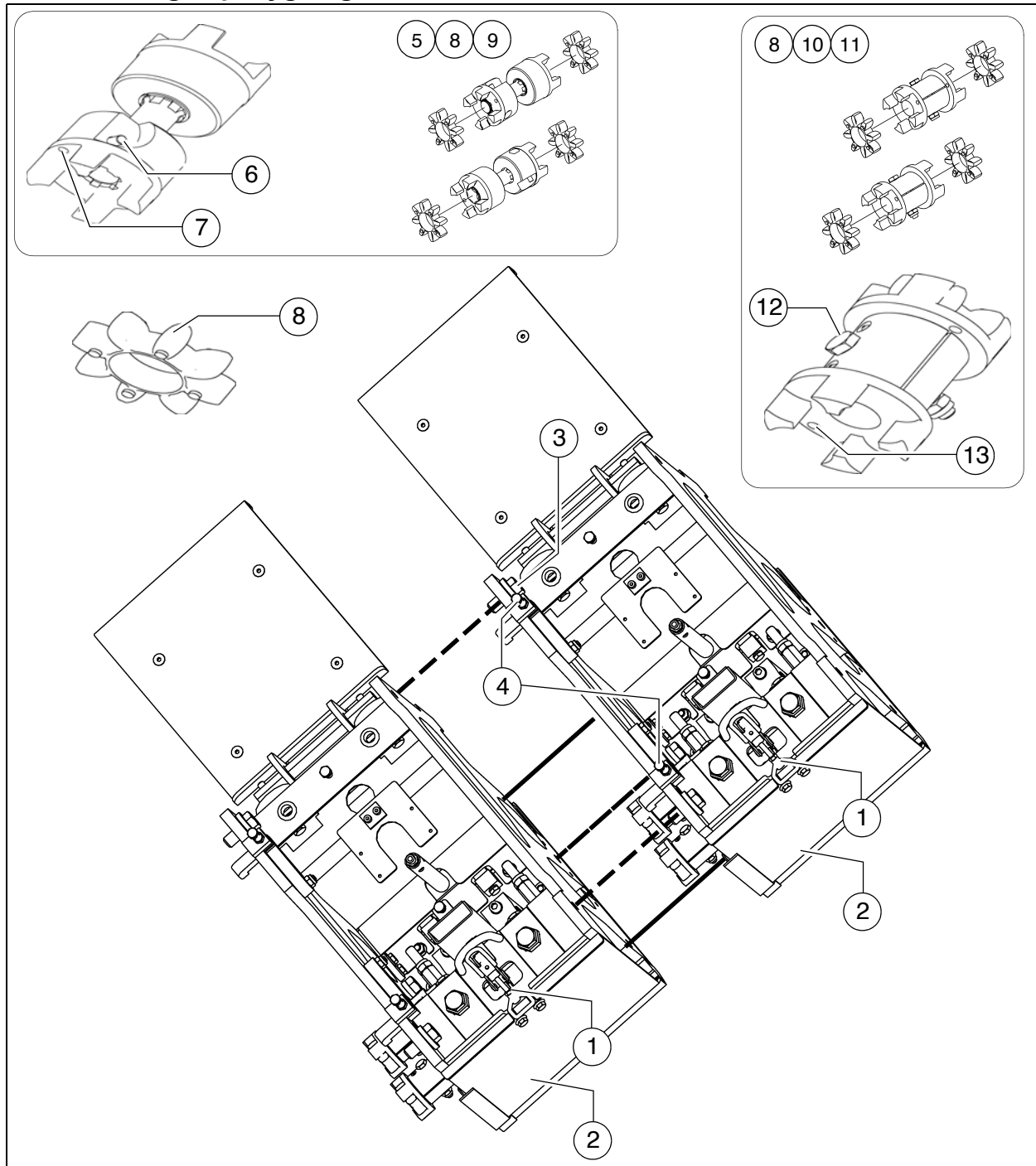


 De to stille-møtrikker (4) på hver forskydningsdel skal justeres skiftevis og ensartet.

- Spænd kontramøtrikken (3) til igen.
- Montér atter låsepladen (2) med cylinderskruerne (1).

## 6 Udvidelse af strygejernets bredde

### 6.1 Montering af påbygningsdele



Ved oprustning af udlægningsapparatet skal man følge denne procedure trin for trin:

1. Stil påbygningsdelene på firkanttømmer ved siden af strygejernet.
2. Fjern farve og forureninger fra kontaktfladerne på påbygningsdel/udkørselsdel; indsæt påbygningsdel.

3. Løft strygejernet, og kød det ud;
4. Løsn hurtiglukningerne (1); pres stamperstyrepladen (2) ned og ud af den nederste holder.
5. Indsæt fastgørelsesskruerne (4 stk.-(3)) for påbygningsdelen, og spænd dem til med hånden;
6. Påbygningsdelen indjusteres med stilleskruerne (4) således, at den stemmer nøje overens med udkørselsdelen eller påbygningsdelen. Ved finkornede belægninger forekommer der ganske små differencer i dækbilledet.
7. Med indstillingsskruerne foroven mellem påbygningsdelen og strygejernets udkørselsdel indstilles en afstand svarende til 'sparteltykkelse';  
Via denne metode udlignes de forskellige varmeudvidelser af strygejernet i det nederste og det øverste område.
8. Spænd fastgørelsesskruerne (3) for påbygningsdelen til.
9. Montér drivakslen for vibrationen (5). Dette gøres ved at forskyde koblingshalvdelen ved at presse låsesplitten (6) på akslen. Ved montagen skal man sørge for, at koblingshalvdelen låser i den ønskede position.  
Sørg for, at drivakslens positioneringsstift i strygejernet griber ind i låsehullet (7) i forbindelsesakslen.



Inden montagen skal man sørge for, at der indsættes en tandkrans (8) i hver af koblingshalvdelen.

10. Stamperdrevet for påbygningsdelene sker her som ved vibrationen via 1 aksel med lynkobling (9). Stamperrammerne på strygejernets udkørselsdel og påbygningsdel skrues ikke sammen under hinanden. Hvis dette ikke er sikret med 'splitter', skal man ved montagen af stamper-drivakslen sørge for, at stamperne for strygejernets udkørselsdel og påbygningsdel arbejder 180° forskydt; dvs. når den ene er i det øverste vendepunkt, skal den anden være i det nederste vendepunkt. Hvis der påbygges flere påbygningsdele, skal man sikre sig, at stamperne ligeledes arbejder 180° forskudt i forhold til den tidligere monterede påbygningsdel.



Ved 350mm-påbygningsdele skal man altid anvende den tilhørende kobling (10) / (11) til forbindelse af stamper- og vibrationsdrevet! Ved disse aksler skal man løsne skrueforbindelsen (12), skubbe akslen ud til den nødvendige længde og atter montere skrueforbindelsen.

Sørg for, at drivakslens positioneringsstift i strygejernet griber ind i låsehullet (13) i forbindelsesakslen.

11. Slut påbygningsdelenes opvarmninger til de tilstødende strygejernsdele.



Se afsnit „Gastilslutning af strygejernsopvarmning“ / Elektriske tilslutninger for strygejernsopvarmning.

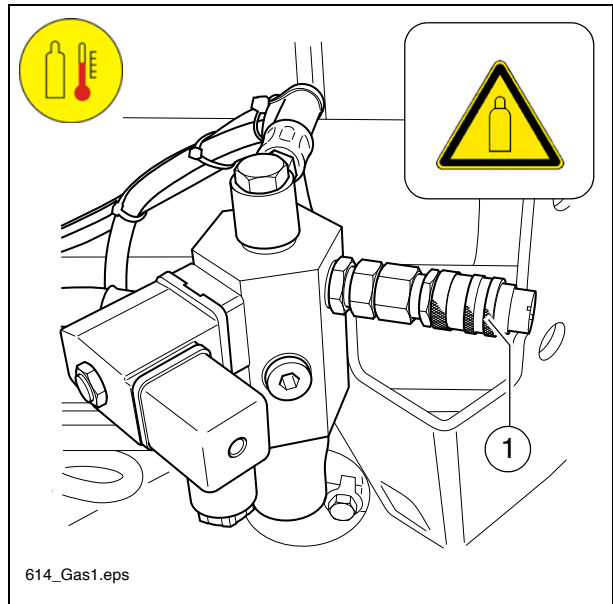
## 6.2 Gastilslutninger for strygejernsopvarmning

Når man har monteret påbygningsdelene, skal de tilhørende forbindelsesslanger til brænderne og påbygningsdelene forbindes med strygejernets ledningssystem.

- Alle slanger skal inden anvendelse kontrolleres med hensyn til ydre synlige skader og ved synlige defekter omgående udskiftes med nye slanger.
- Forbindelserne etableres nemt via lynkoblinger (1).



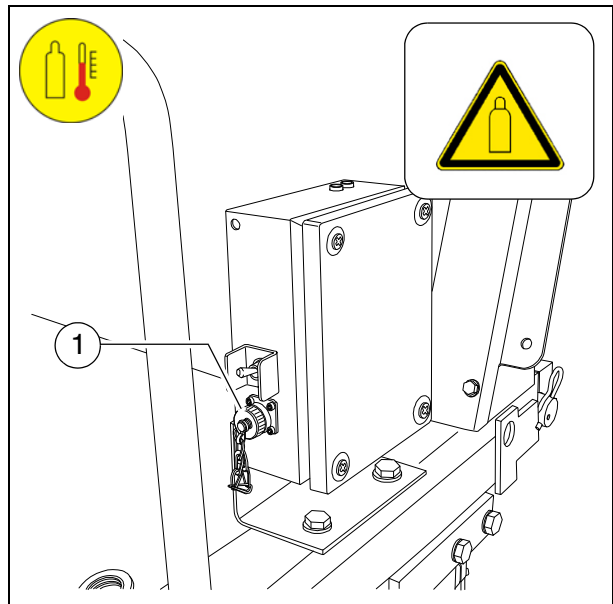
**Brand- og eksplosionsfare!**  
Når der arbejdes på varmesystemet, er der brand- og eksplosionsfare.  
Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!



- Efter afmontering af påbygningsdelene bliver slangerne siddende på den påbygningsdel, de er skruet fast til.

### Tilslut gasvarmesystem begrænsningsplade (○)

- Etabler gassystemets slangeforbindelse (hurtigkobling).
- Tilslut strømforsyning (1) til den tilhørende stikkontakt på grundstrygejernet / på nærmeste påbygningsdel.



## Tilslut hydraulisk begrænsningsplade (○)

- Forbind hydraulikledningerne (1) til de tilhørende tilslutninger (1a) på udlæggeren (hurtigkobling).



Bemærk farvemarkeringer!

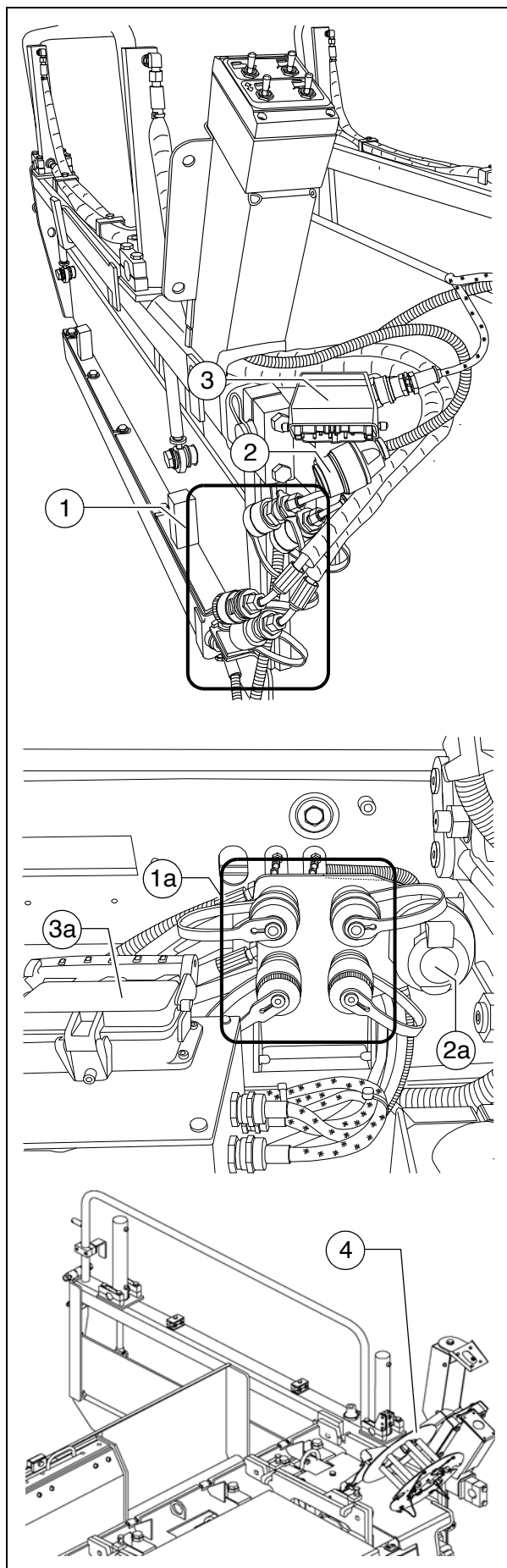
- Forbind styrekablet (2) til den tilhørende stikkontakt (2a) på grundstrygejernnet.
- Forbind varmesystemets stik (3) (○) til den tilhørende stikkontakt (3a) på grundstrygejernnet / på nærmeste påbygningsdel.



Hvis der anvendes strygejerns-påbygningsdele til større arbejdsbredder, skal man benytte de tilhørende forlængerslanger og kabler. Den tilhørende slangeopruller skal monteres til begrænsningspladerne.



Overskydende slange- og kabellængder rulles på slangeoprulleren (4).

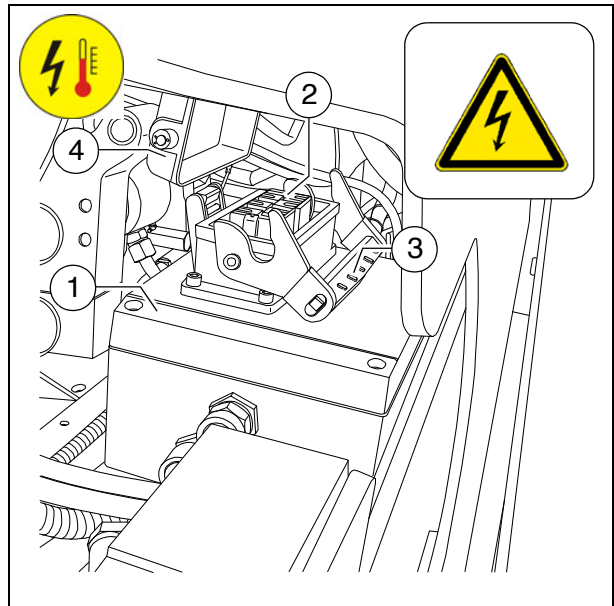


### 6.3 El-tilslutninger til strygejernsvarmesystemet

Efter montering af påbygningsdele skal strygejernsvarmesystemets elektriske tilslutninger kobles sammen med hinanden.

I hver strygejernsdel findes en fordelerboks (1) med el-varmesystemets interne forkabling.

- På fordelerboksens overside sidder tilslutningen (2) til forsynings- og styringskablet til den tilstødende del af strygejernet.
- Åbn låselasken (3) og beskyttelsesdækslet (4), stik kablet ind mellem påbygningsdelen og den tilstødende strygejernsdel, og fiksér det med låselasken.



Alle kabler skal inden anvendelse kontrolleres med hensyn til ydre synlige skader og ved synlige defekter omgående udskiftes med nye kabler.



Unødvendige tilslutninger skal tillukkes korrekt med beskyttelsesdæksel (4) og låselaske (3)!

## 6.4 Indstilling af udkørselsdelenes højde

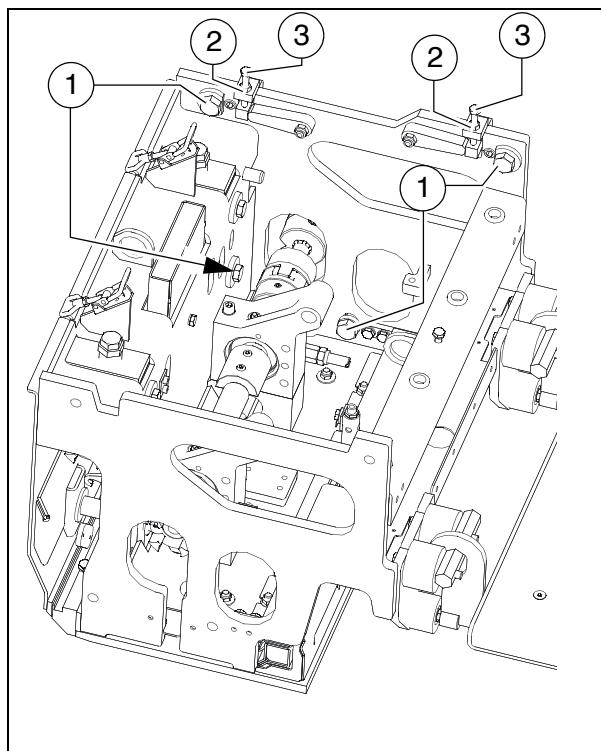
For at strygejernet kan udlægge uden striber og udkørselsdelene også kan indstilles under forskellige anvendelsesbetingelser, kan udkørselsdelene indstilles i højden.:

- Løsn montageskruerne (1)
- Løsn kontramøtrikkerne (2).
- Indjustér den ønskede højde via stille-skruerne (3).
  - Drejning til højre = påbygningsdel hæves
  - Drejning til venstre = påbygningsdel sænkes

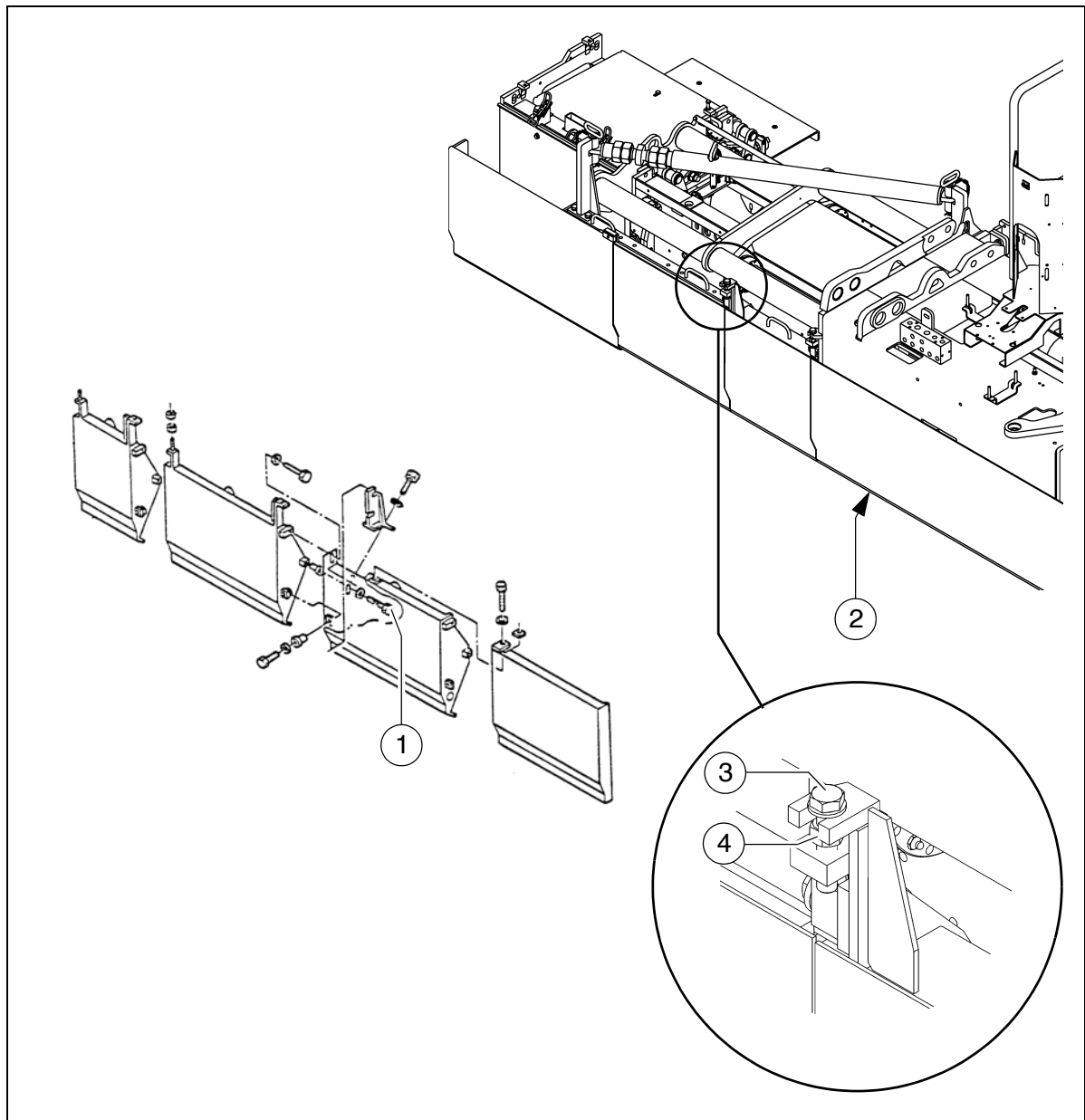


De to indstillingsskruer (3) justeres skiftevis og ensartet.

- Spænd kontramøtrikken (2) til igen.
- Spænd skruerne (1) til igen.

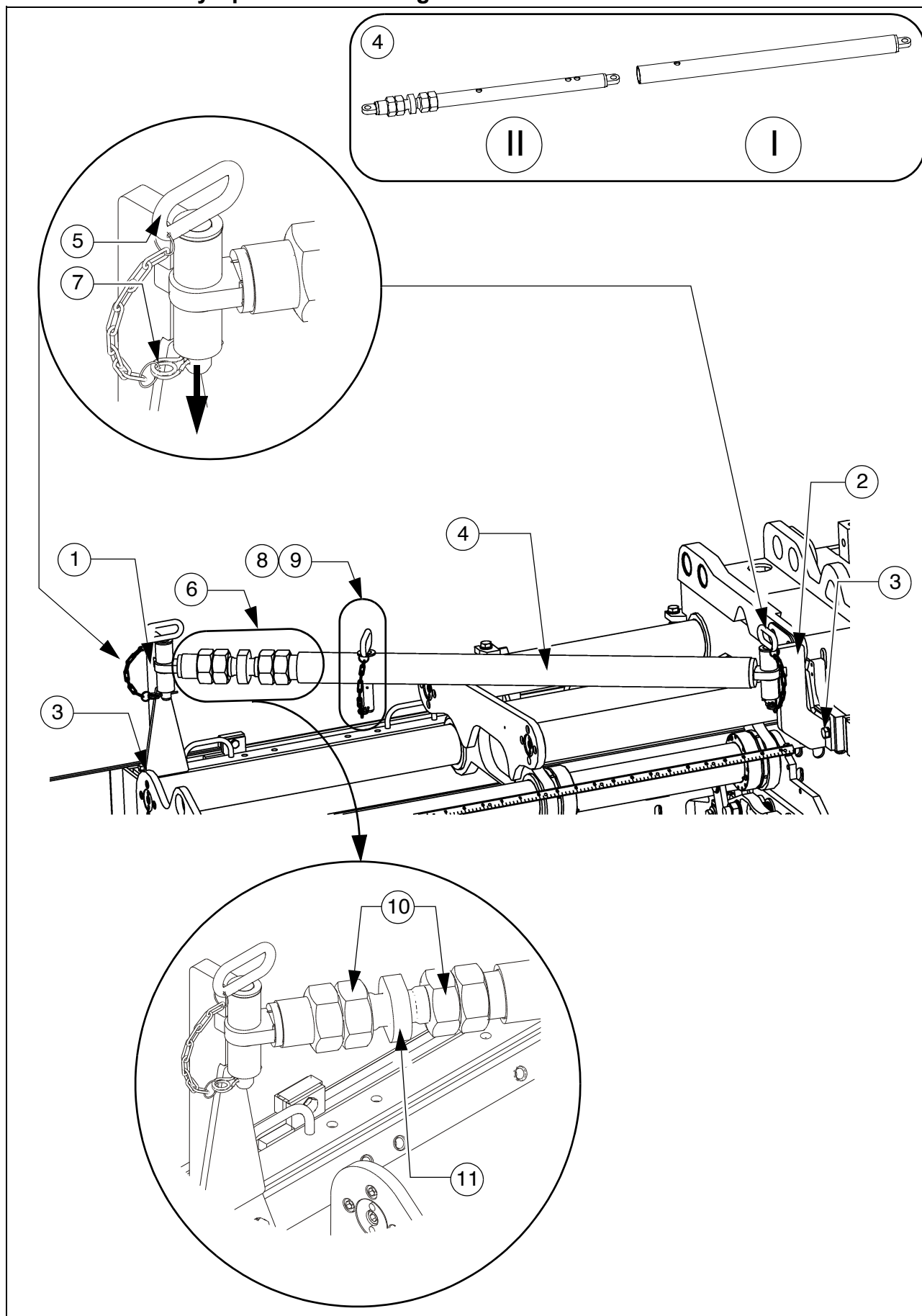


## 6.5 Montage af materialestyreplade



- Formontér materialestyrepladen ved hjælp af skruerne (1) uden at spænde skrue-  
rne til.
- Indstil materialestyrepladerne ca. 1 cm højere end glidepladerne (2):
  - Indjustér højden af stilleskruen (3); herefter kontres med møtrikken (4).
- Spænd fastgørelsesskrue (1) til.

## 6.6 Materialestyreplader - afstivning



## 6.7 Materialestyreplader - montering af afstivning



Afhængig af arbejdsbredden sker afstivningen af materialetunnelen med afstivningsrør II eller med afstivningsrør I + II.

Afstivningsrør II kan forlænges ved at indføre det i afstivningsrør I.

- Holderen foran (1) og holderen bag (2) monteres med de tilhørende montagedele (3) på den indstilbare 1000 mm-materialetunnel eller på grundstrygejernets ramme.



Holderen foran (1) kan monteres i fire forskellige positioner på materialestyrepladen. Positionen skal vælges, så den passer til afstivningen og arbejdsbredden!

- Indsæt afstivningen (4) i den bageste holder (2), og fastlås den med stagbolte (5).



Afstivningens indstillingsdel (6) skal altid vende ud mod maskinens yderkant!

- Fastlås stagbolten (5) med fjederstik (7).
- Fastgør afstivning II på den forreste holder (1) med stagbolte (5) og fjederstik (7).
- Ved fælles anvendelse af afstivning I og afstivning II:
  - Afmonter stagbolt (8) og fjederstik (9), træk afstivning II (10) så langt ud, at den kan fastgøres til den forreste holder.
  - Fastlås afstivning II til et flugtende låsehul med stagbolt (8) og fjederstik (9) i afstivning I.



Hvis afstivning II ikke kan fastgøres til den forreste holder (1), er man først nødt til at foretage en længdeændring på indstillingsdelen (6) som følger:

- Løsn indstillingsdelens (10) kontramøtrik.
- Indstil længdeændringen på indstillingsdelen med den tilhørende nøgle på sekskanten (11).
- Spænd atter kontramøtrikkerne (10) til.

## 6.8 Indstilling af materialetunnel - trykspænding

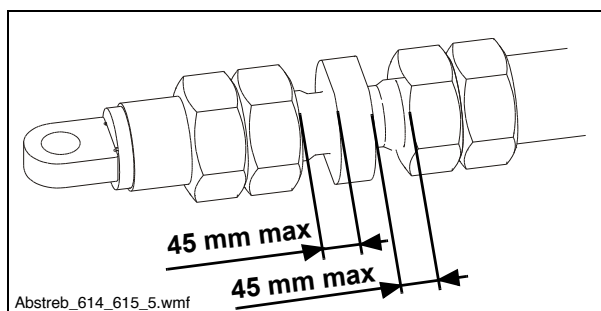


Efter montagen af afstivningsrørene skal der ske en indstilling af trykspændingen mellem materialetunnel og afstivning. Den trykspænding, der skal indstilles, afhænger af materialefødningsforholdene foran materialetunnelen og arbejdsbredden.

- Løsn indstillingsdelens (10) kontramøtrik.
- Indstil trykspændingen via længdeændringen på indstillingsdelen med den tilhørende nøgle på sekskanten (11).
- Spænd atter kontramøtrikkerne (10) til.



Ved indstilling af afstivningsrøret i forhold til trykspændingen må spindlen drejes max 45 mm ud i begge sider!



## 7 Indstillinger

### 7.1 Indstilling af stamperhøjde

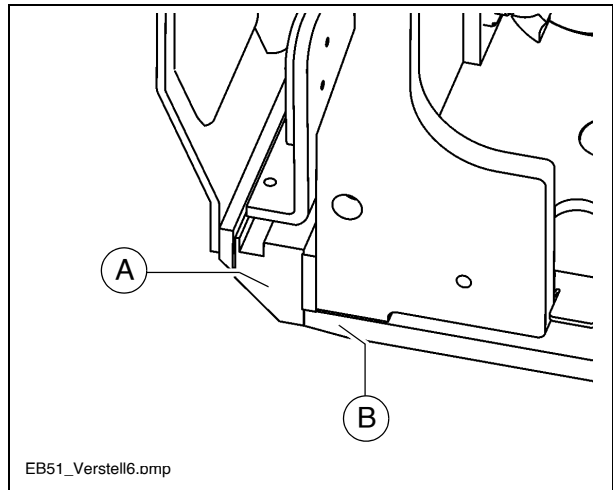
Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Stamperknivene (A) skal i nederste død-punkt flugte med de skrå kanter på glide-pladerne (B).

Hvis en korrektion er nødvendig, er fremgangsmåden som følger:

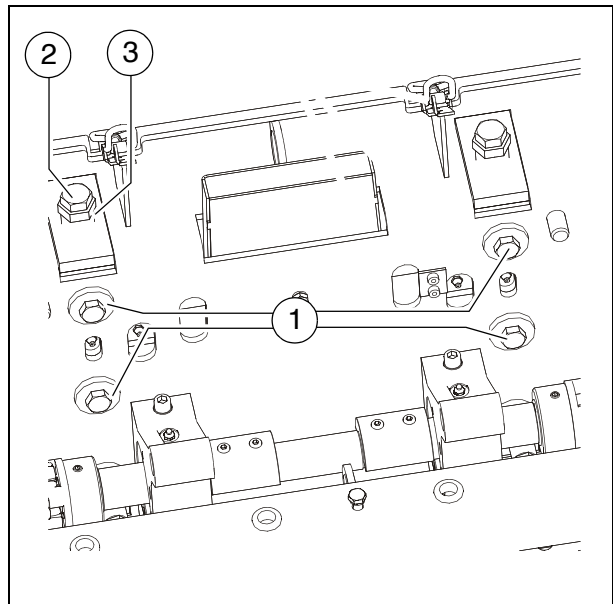


De er to indstillingspunkter pr. stryg-jernsdel!



Sænkning af stamperen:

- Fastgørelsesskruerne (1) for stamperlejobukkene løsnes
- Løsn skruen (2).
- Drej skruen (3) til højre, til den ønskede indstilling er opnået.
- Efter indstillingen er det vigtigt, at man husker at spænde skruen (2) igen.
- Fastgørelsesskruerne (1) for stamperlejobukkene spændes til.



Hævning af stamperen:

- Fastgørelsesskruerne (1) for stamperlejobukkene løsnes
- Løsn skruen (2).
- Drej skruen (3) til venstre, til indstillingen stemmer.
- Efter indstillingen er det vigtigt, at man husker at spænde skruen (2) igen.
- Spænd stamperlejobukkenes fastgørelsesskruer (1) til.

## 7.2 Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader

Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Stamperkniven (1) skal ligge an mod knivskinnen ((2), på selve strygejernet).

Mellem stamperstyrepladen (3) og stamperkniven (1) bør der være et spillerum (a) på 0,5 mm over hele bredden.

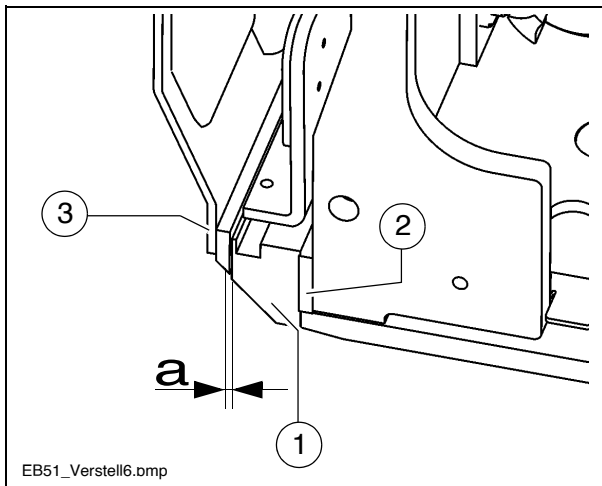
Hvis en korrektion er nødvendig, er fremgangsmåden som følger:



De er to indstillingspunkter pr. strygejernsdel!

Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader:

- Hvis en justering er nødvendig, skal møtrikken (4) og notmøtrikken (5) løsnes.
- Spillerummet indstilles ved at dreje på støtterøret (6) som følger:
  - Indadretning: Større afstand
  - Udadretning: Mindre afstand
- Spænd møtrikken (4) godt til.
- Kontrollér spillerummet, og foretag evt. ny justering.
- Til sidst kontroller notmøtrikken (5) omhyggeligt.

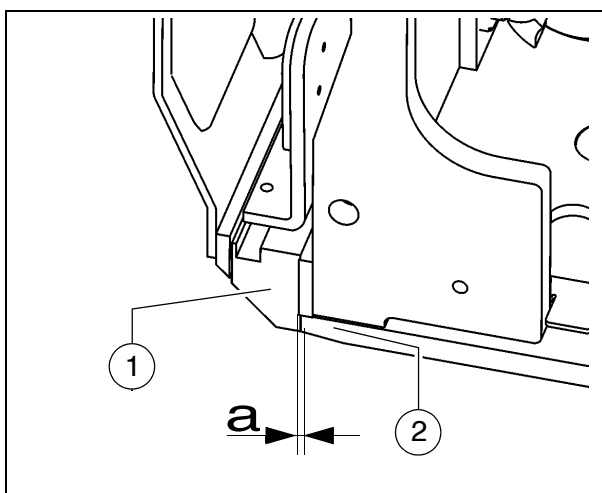


## 7.3 Indstilling af glideplader



Indstillingen er kun påkrævet, hvis der skiftes glideplader.

Mellem stamperkniven (1) og glidepladen (2) skal der ved nyinstallation være et slør (a) på 2,0 - 2,5 mm over hele bredden.



## 7.4 Grundindstillinger

Inden grundindstillingen skal udkørselsdelene indstilles som beskrevet i kapitel 5.

Grundindstillingen justeres som følger:

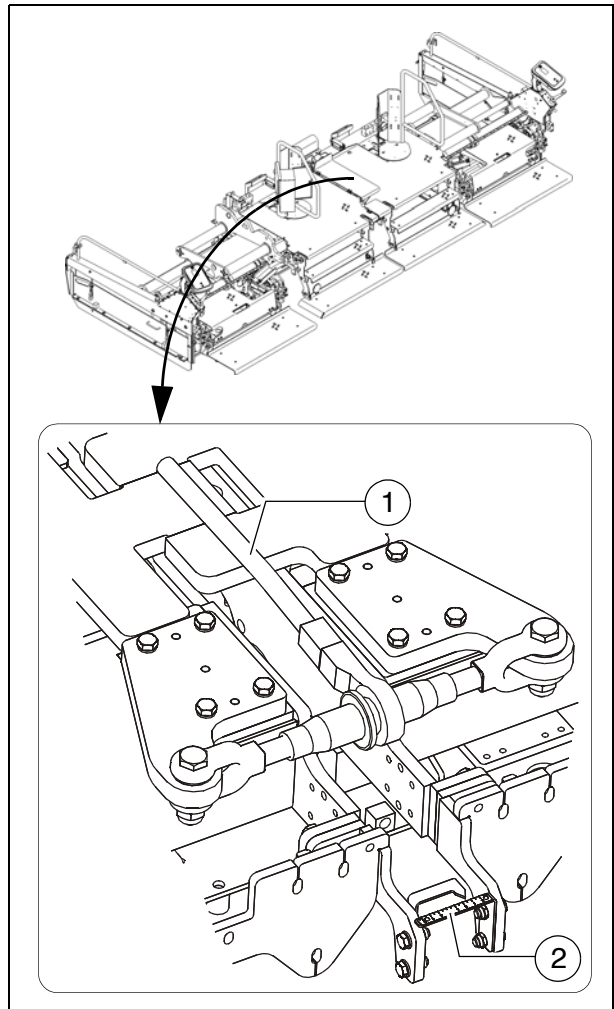
1. På hjuludlæggere skal dæktrykket indstilles korrekt.
2. Anbring udlæggeren på en jævn overflade. Fladens størrelse skal svare til hele udlæggerens areal. Lad motoren køre.
3. Sænk strygejernet hydraulisk.
4. P-apparat: Sæt koblingsapparatets håndtag i nulstilling
5. Sæt strygejernet i svømmestilling. (se betjeningsvejledning for asfaltudlæggeren)
6. Sæt tagprofilindstillingen på nul med skralden (1). Værdien kan aflæses på skalaen (2)



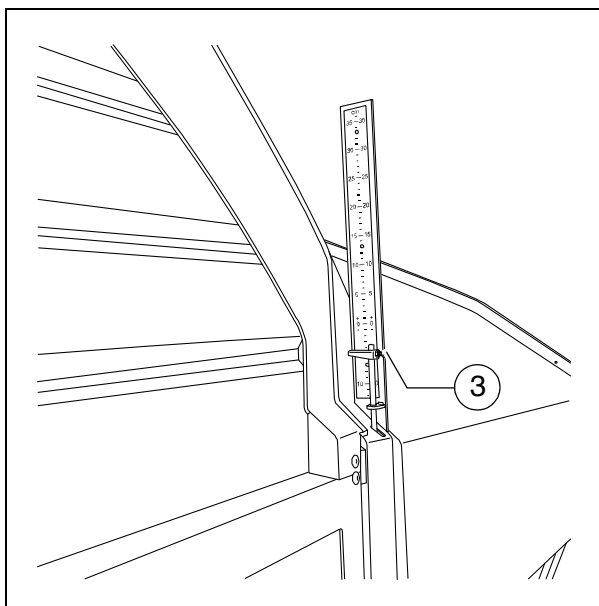
Som option fås en hydraulisk tagprofiljustering.

Justeringen foretages og vises i fjernbetjenings indstillingsmenu (se udlæggers driftsvejledning)

7. Kør de to nivelleringscylindre helt ud.



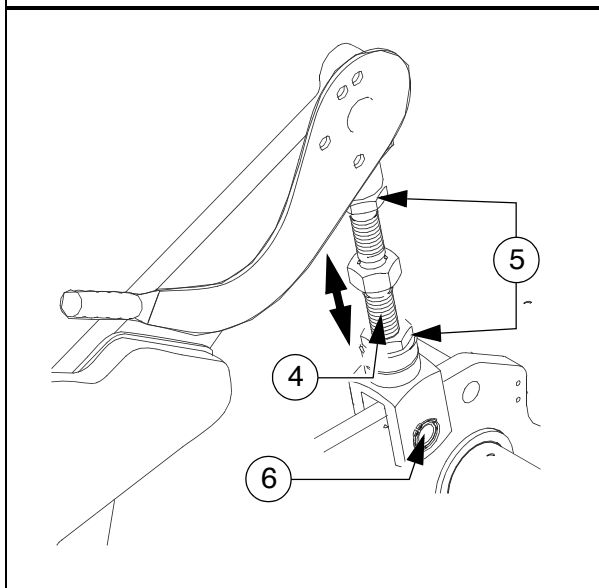
8. Viserne (3) på skalaen foran på udlæggeren presses ned i nederste stilling.
9. Kør nivelleringscylindrene ind, til begge visere står ca. 1 cm under nulmærket.



10. På de to spindler (4) løsner man kontramøtrikkerne (5) og drejer spindlerne, så boltene (6) er spændingsfri og let kan trækkes ud og skubbes ind igen.

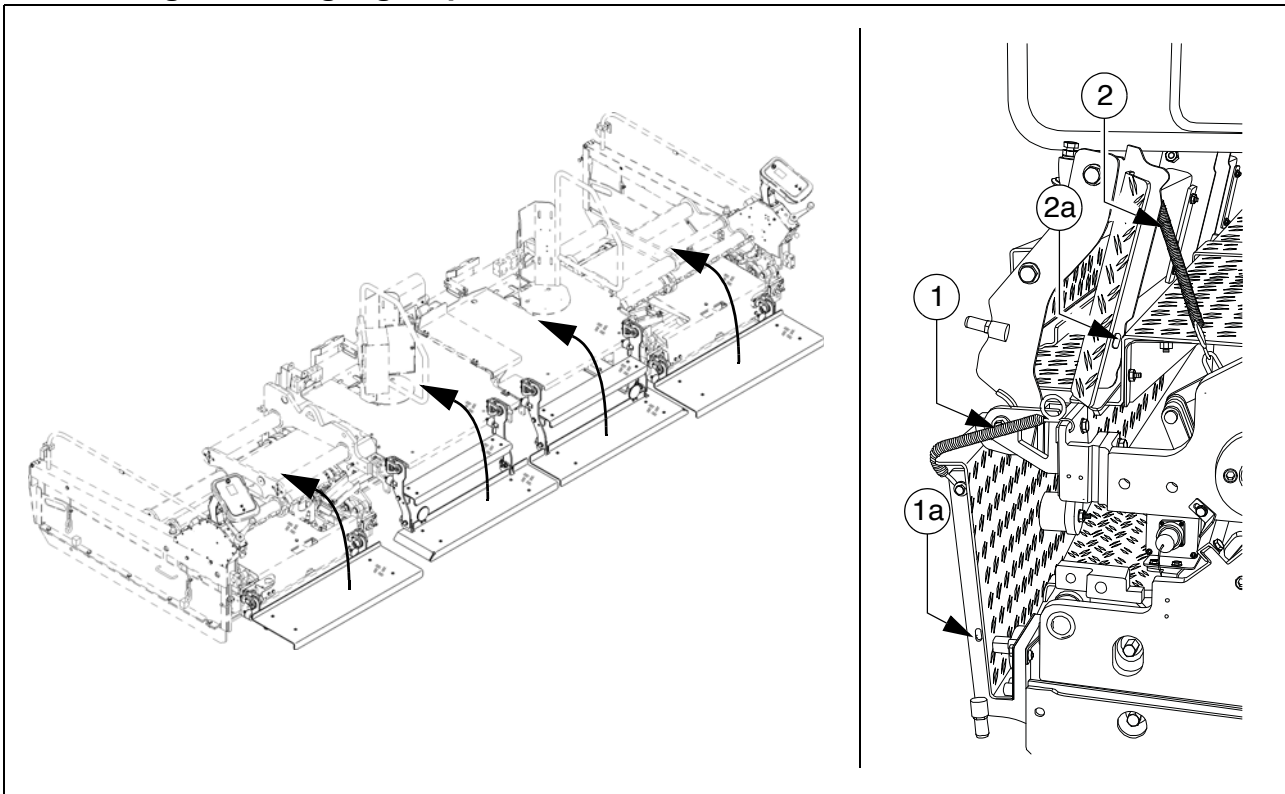


Fastlås bardunstrammerne i denne grundindstilling med kontramøtrikkerne (5).



## 8 Retablering for transport / særlige arbejdsforhold

### 8.1 Gangbro - aftagelig/klapbar



- Gangbro - aftagelig/klapbar: De enkelte gangbroer kan trækkes ud af deres låseposition og anbringes i opklappet position på de hertil indrettede opstillingssteder.

Den sammenfoldelige gangbro bør kun klappes sammen, når følgende driftsbetingelser er opfyldt:

- Når maskinen igangsættes i nærheden af en mur eller en lignende forhindring.
- Når udlæggeren transporteres på en blokvogn, hvis dette er nødvendigt.



I alle andre tilfælde er det nødvendigt, at gangbroen klappes sammen og fastgøres!



Opklappede gangbroer med de tilhørende fjedre (1) / (2) sikres i den hertil indrettede boring/laske.



I gangbroens nederste position skal fjedrene (1) / (2) indsættes i den hertil indrettede indgrebsboring (1a) / (1b).



# F Vedligeholdelse

## 1 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse

|  <b>FARE</b> | <b>Fare pga. mangelfuld maskinvedligeholdelse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <p>Forkert udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde kan medføre alvorlige personskader, herunder død!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannet fagpersonale.</li><li>- Alt vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejde må kun udføres med slukket motor. Tændingsnøglen og hovedafbryderen trækkes ud.</li><li>- Anbring et skilt med teksten "Må ikke startes" på maskinen.</li><li>- Udfør dagligt visuel kontrol og funktionstest.</li><li>- Alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres efter vedligeholdelsesplanen.</li><li>- Der skal udføres et årligt hovedeftersyn.</li><li>- Enhver konstateret fejl eller mangel skal omgående udbedres.</li><li>- Maskinen må først tages i brug, når alle konstaterede fejl/mangler er afhjulpet.</li><li>- Manglende iagttagelse af de foreskrevne kontrol- og vedligeholdelsesforanstaltninger vil medføre ophævelse af køretilladelsen!</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |

|  <b>FARE</b> | <b>Fare pga. ændringer på maskinen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | <p>Konstruktionsmæssige ændringer på maskinen vil medføre, at man mister køretilladelsen og kan pådrage sig alvorlige personskader, herunder død.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Der må kun benyttes originale reservedele og godkendt tilbehør.</li><li>- Efter udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal evt. afmonteret beskyttelses- og sikkerhedsudstyr monteres fuldstændigt igen.</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>FORSIGTIG</b>  | <b>Varme overflader!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                    | <p>Overflader, også bag beklædningsdele, samt forbrændingsgas fra motor eller strygejernsopvarmning kan være meget varme og forårsage personskader!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der skal anvendes personlige værnemidler.</li> <li>- Undgå at røre ved varme maskindele.</li> <li>- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, når maskinen er afkølet.</li> <li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  <b>FORSIGTIG</b>  | <b>Fare pga. elektrisk stød</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | <p>Direkte eller indirekte berøring af spændingsførende dele kan forårsage personskader!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Undgå at fjerne beskyttelsesbeklædninger.</li> <li>- Elektriske eller elektroniske komponenter må aldrig sprøjtes med vand.</li> <li>- Vedligeholdelsesarbejde på det elektriske system må kun forestås af uddannet fagpersonale.</li> <li>- Hvis strygejernet har el-varmesystem, skal isolationsovervågningen kontrolleres dagligt som beskrevet i vejledningen.</li> <li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li> </ul>                                                                                                                                                    |
|  <b>ADVARSEL</b> | <b>Fare pga. hydraulikolie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | <p>Hydraulikolie, som siver ud under højt tryk, kan forårsage alvorlige personskader, herunder død!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arbejde på hydraulikanlægget må kun forestås af kvalificerede fagfolk!</li> <li>- Hydraulikslanger skal omgående udskiftes, hvis de opviser tegn på revner eller gennemfugtning.</li> <li>- Hydraulikanlægget gøres trykløst.</li> <li>- Strygejernet sænkes, og truget åbnes.</li> <li>- Inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes og tændingsnøglen tages ud.</li> <li>- Maskinen skal sikres mod genstart.</li> <li>- I tilfælde af personskader skal læge kontaktes omgående.</li> <li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li> </ul> |

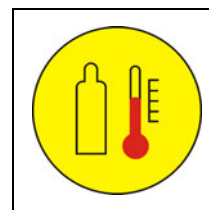
|  <b>ADVARSEL</b> | <b>Fare pga. gassystemet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <p>Forkert udført betjening og vedligeholdelse af gassystemet kan medføre alvorlige personskader, herunder død!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Fulde og tomme gasflasker må kun transporteres med beskyttelseshætter for at beskytte flaskeventilerne.</li><li>- Gasflasker på asfaltudlæggeren skal sikres med de medfølgende spændebælter, så de ikke kan dreje, vælte eller falde ned.</li><li>- Inden ibrugtagning af varmesystemet skal hele varmeområdet kontrolleres for utætte gasledninger. Beskadede slanger skal omgående udskiftes.</li><li>- Hvis gassystemet ikke benyttes, skal hovedspærrehaner og flaskeventiler lukkes.</li><li>- Under transportkørsel skal gasflasker fra asfaltudlæggeren transporteres i et andet køretøj under overholdelse af sikkerhedsforskrifterne.</li><li>- Der skal udføres et årligt hovedeftersyn.</li><li>- Arbejde på gasvarmesystemet må kun udføres af fagfolk med de påkrævede kvalifikationer!</li><li>- Der må kun anvendes originale reservedele!</li><li>- Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.</li></ul> |

## 2 Vedligeholdelsesintervaller – strygejern generelt

|    | Interval     |    |     |     |     |               |                                   | Vedligeholdelsessted                                              | Bemærk                |
|----|--------------|----|-----|-----|-----|---------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|    | 10 / dagligt | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / årligt | 2000 / hvert 2. år<br>efter behov |                                                                   |                       |
| 1  |              | ■  |     |     |     |               |                                   | - Stampeleje / vibrationsleje smøres                              |                       |
| 2  |              | ■  |     |     |     |               |                                   | - Stamperleje på påbygningsdele smøres                            |                       |
| 3  |              | ■  |     |     |     |               |                                   | - Vibrationsleje på påbygningsdele smøres                         |                       |
| 4  |              | ■  |     |     |     |               |                                   | - Lejer på føringsrør smøres                                      |                       |
| 5  | ■            |    |     |     |     |               |                                   | - Føringsrør renses / smøres                                      | efter arbejdets ophør |
| 6  |              |    |     |     |     | ■             |                                   | - Smøring af tagprofilindstilling                                 |                       |
| 7  |              |    |     |     |     |               | ■ ■                               | - Føringsrør – spillerum indstilles                               |                       |
| 8  | ■            |    |     |     |     |               |                                   | - Tømning af stamperumme                                          |                       |
|    | ■            |    |     |     |     |               |                                   | - Stamper-styreplade – spillerum kontrolleres                     |                       |
|    |              |    |     |     |     |               | ■                                 | - Stamper-styreplade – spillerum indstilles                       |                       |
| 9  |              |    |     |     | ■   |               |                                   | - Hydraulikslanger - visuel kontrol                               |                       |
|    |              |    |     |     |     |               | ■ ■                               | - Hydraulikslanger - udskiftning af slanger                       |                       |
| 10 | ■            |    |     |     |     |               |                                   | - Generel visuel kontrol                                          |                       |
| 11 | regelmæssigt |    |     |     |     |               |                                   | - Det kontrolleres, at skruer og møtrikker sidder ordentligt fast |                       |
| 12 |              |    |     |     |     |               | ■                                 | - Lad en fagmand teste strygejer-net.                             |                       |

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Vedligeholdelse                     | ■ |
| Vedligeholdelse under indkøringstid | ▼ |

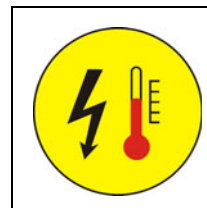
### 3 Vedligeholdelsesintervaller - gassystem



| Pos. | Interval |    |     |     |     |               |                    | Vedligeholdelsessted               | Bemærk |
|------|----------|----|-----|-----|-----|---------------|--------------------|------------------------------------|--------|
|      | 10       | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 / årligt | 2000 / hvert 2. år |                                    |        |
| 1    |          |    |     | ■   |     |               |                    | - Tændrør kontrolleres             |        |
| 2    |          |    |     |     | ■   |               |                    | - Tændrør udskiftes                |        |
| 3    |          |    |     |     |     |               |                    | - Indstilling af tændingsbrænder   |        |
| 4    |          |    |     |     |     | ■             |                    | - Lad en fagmand teste gassystemet |        |

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Vedligeholdelse                     | ■ |
| Vedligeholdelse under indkøringstid | ▼ |

#### 4 Vedligeholdelsesintervaller - elopvarmning



| Pos. | Interval |                                                                                 |     |     |     |               |                    | Vedligeholdelsessted                            | Bemærk                  |
|------|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|--------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|
|      | 10       | 50                                                                              | 100 | 250 | 500 | 1000 / årligt | 2000 / hvert 2. år |                                                 |                         |
| 1    | ■        |                                                                                 |     |     |     |               |                    | - Kontrol af isolationsovervågning              | før arbejdet påbegyndes |
| 2    | ☞        | <b>Nationale forskrifter til kontrol og kontrolintervaller skal overholdes!</b> |     |     |     |               |                    | - Lad en elektriker teste det elektriske system |                         |

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Vedligeholdelse                     | ■ |
| Vedligeholdelse under indkøringstid | ▼ |

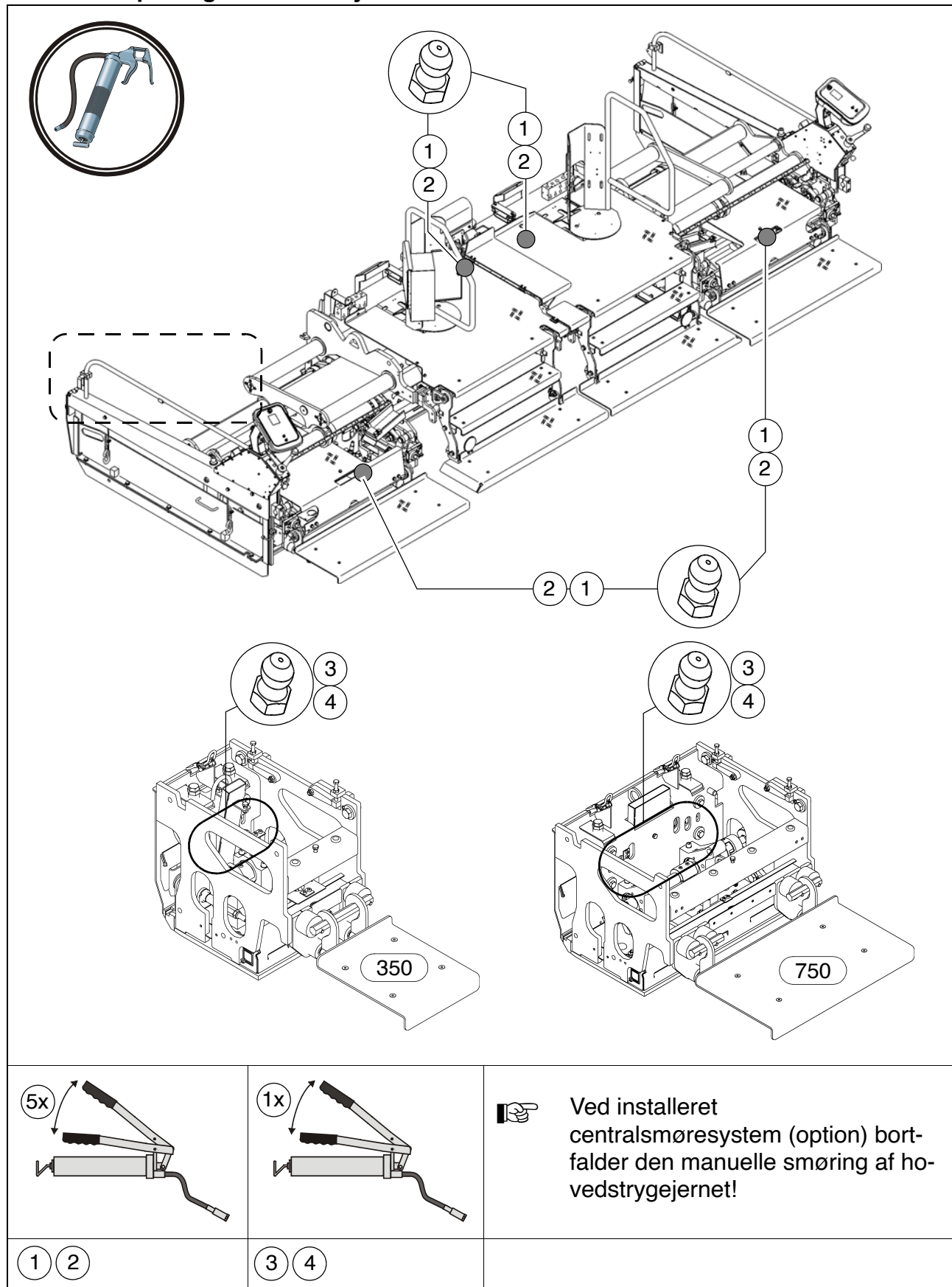


Alle tidsangivelser er **de max tilladte** vedligeholdelsesintervaller. Ved hårdere arbejdsbetingelser skal intervallerne **afkortes!**

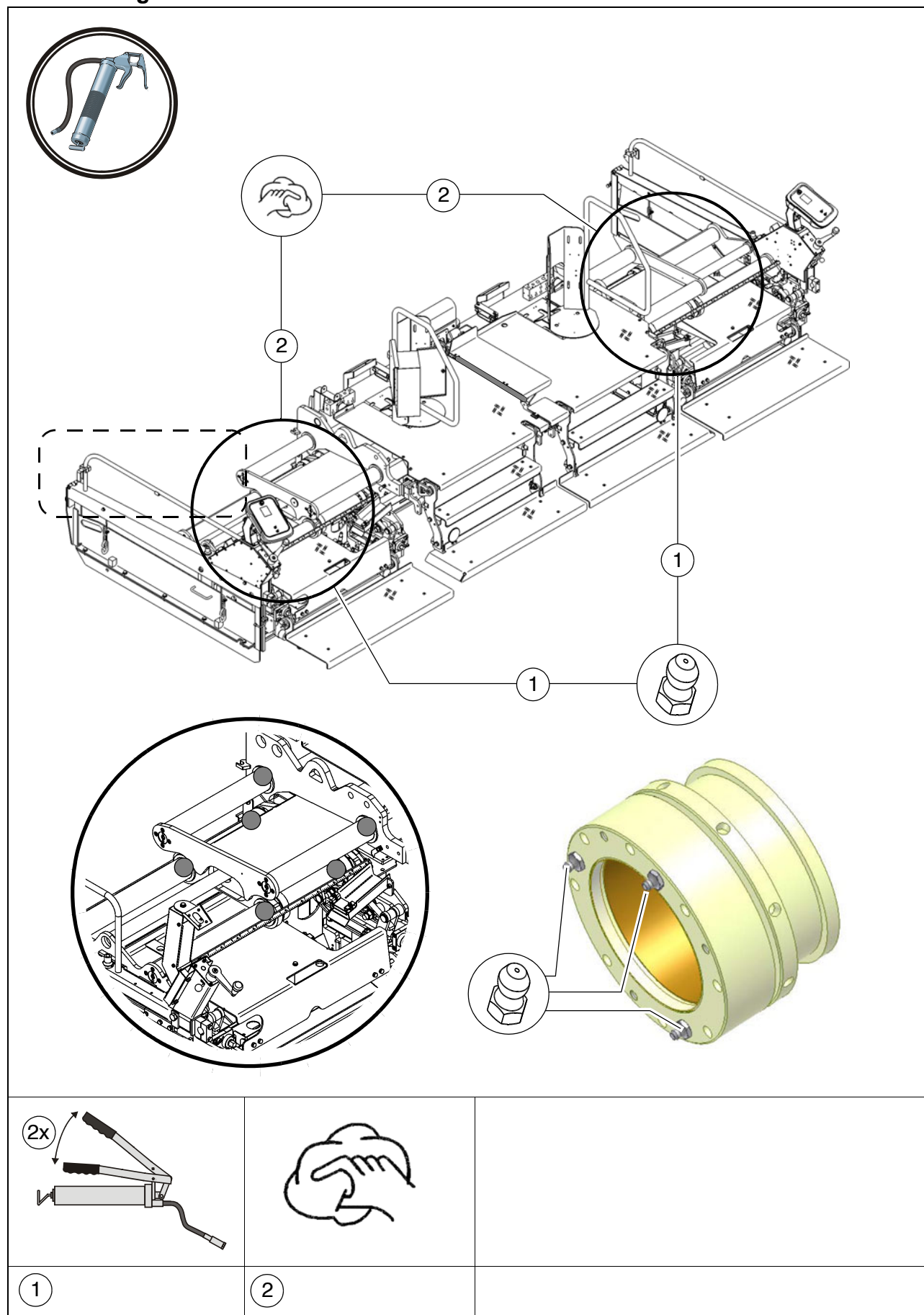
Se udlæggerens driftsvejledning mht. vedligeholdelsesintervaller og -arbejde på udlæggeren.

## 5 Smøresteder

### 5.1 Stamper- og vibrationslejer



## 5.2 Føringsrør



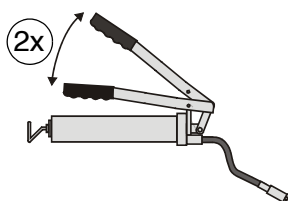
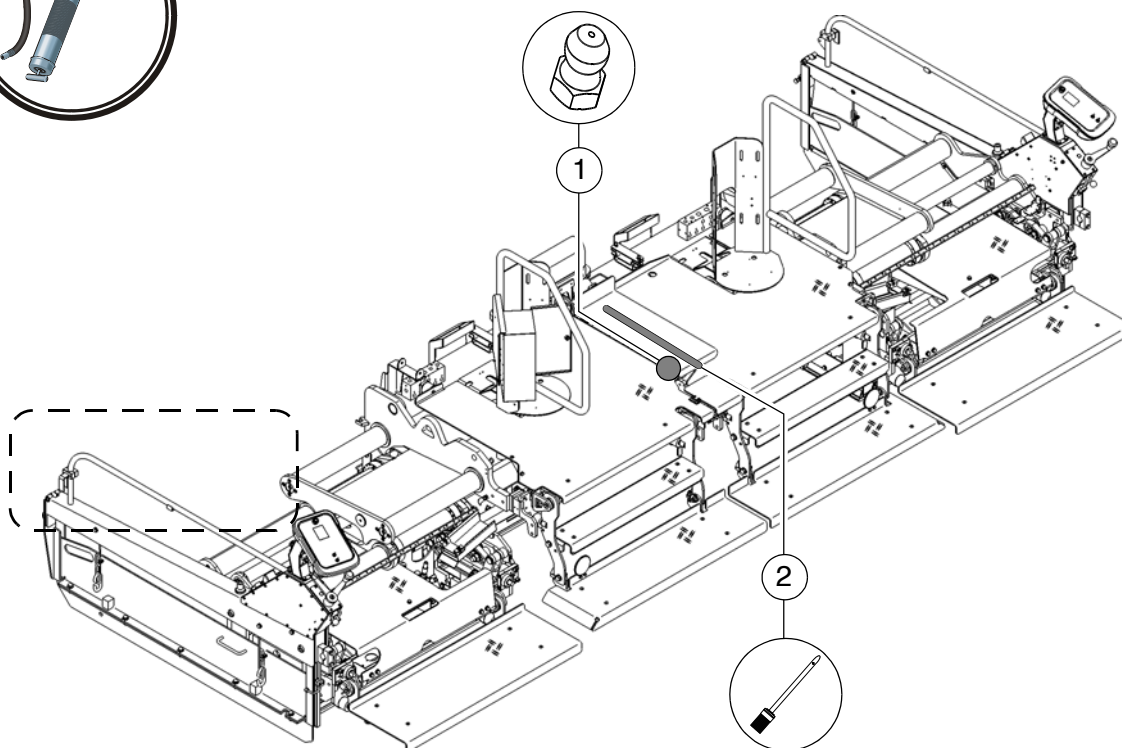
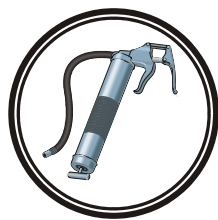


For at mindske slitage og dermed holde sløret i føringen så lille som muligt skal evt. snavs på føringselementerne fjernes.

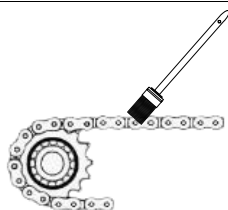
Rørene skal holdes absolut rene:

- Efter det daglige arbejde skal rørene rengøres med en pudseklud og
- påføres en tynd oliefilm.

### 5.3 Øvrige smøre- og vedligeholdelsessteder



1



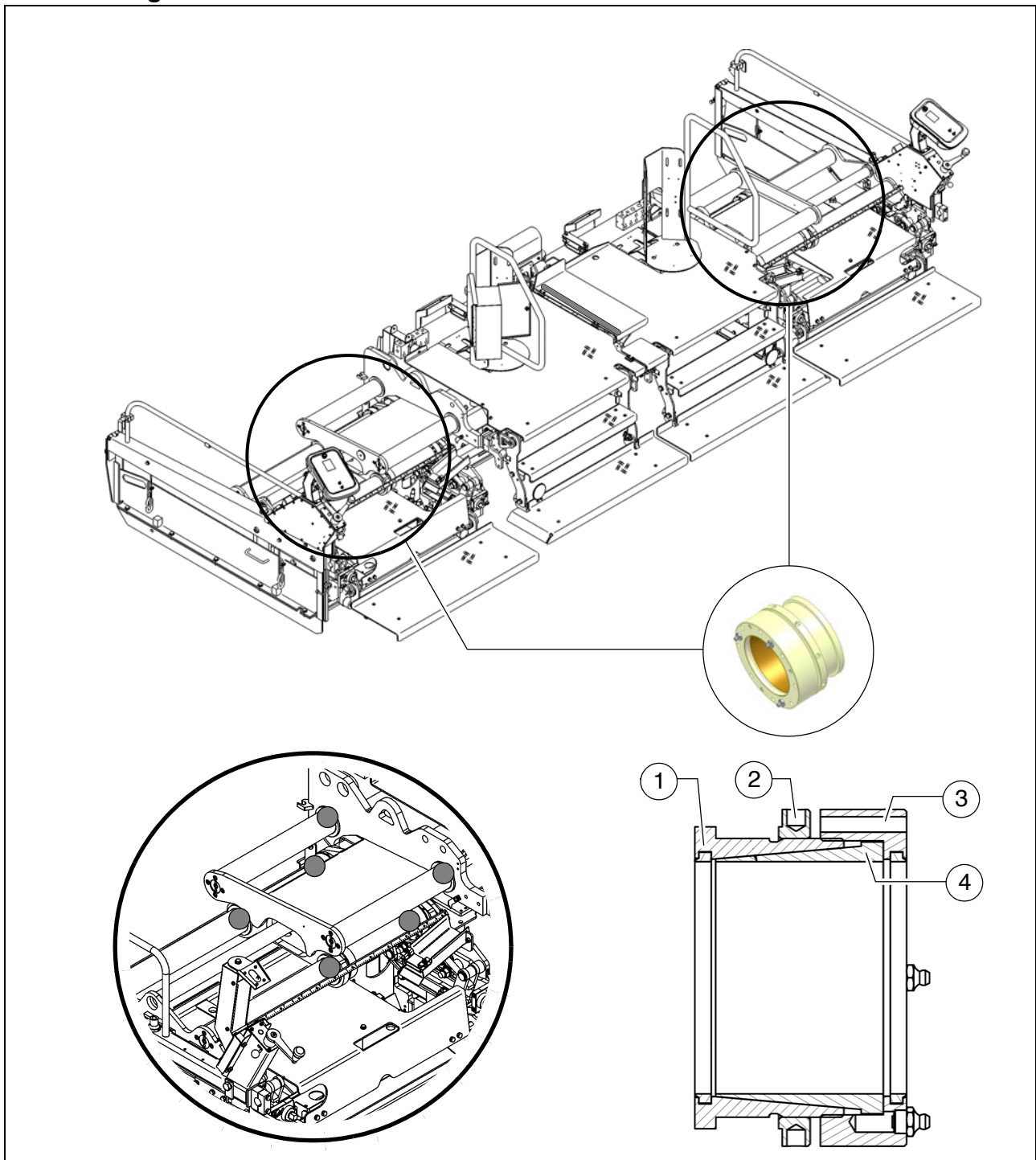
2



Kæderne i tagprofil-indstillingen  
indfedtes med en pensel eller  
sprayfedt.

## 6 Kontrolsteder

### 6.1 Føring af udkørselsdelene



#### Slørjustering af føringsrørene

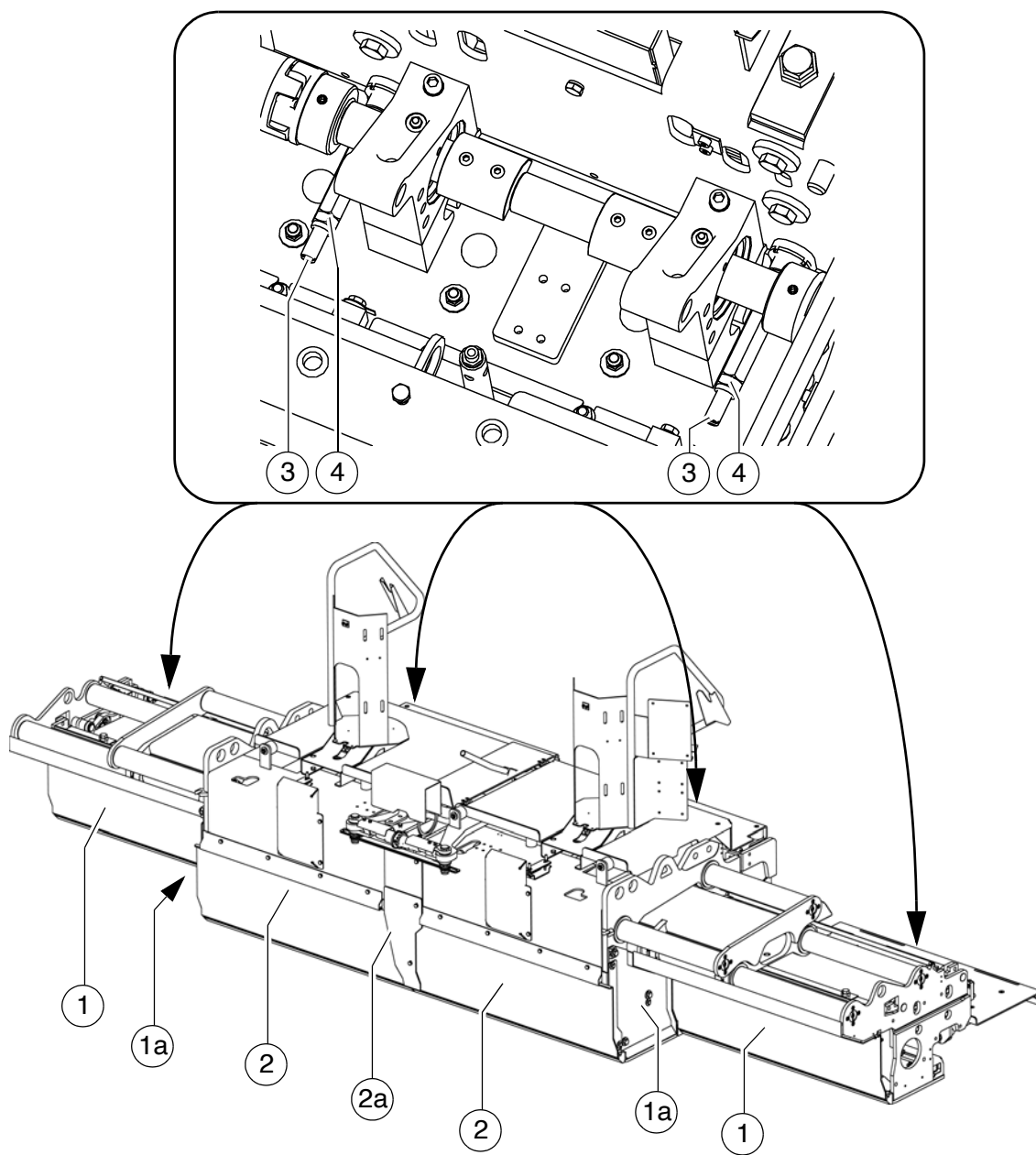
- Bøsning (1) er fastgjort med møtrik (2) til selve strygejernet. Den koniske bøsning (4) indstilles via stillemøtrikken (3). Der opnås et slørfrit løb ved ca. 90 Nm.



Brug special-hagenøglen fra værktøjstilbehøret.

## 6.2 Rengøring af strygejernet

### Tømning af stamperrummet





Under udlægningsarbejdet trænger der efterhånden bitumen og fine partikler ind i staperrammen. De holdes plastiske vha. opvarmningen og hjælper også med til smøringen af stamperkniven.

Når strygejernet afkøler, stivner massen. Denne bør, før fornyet idrifttagning af stamperen, gøres flydende igen vha. opvarmning.

- Efter endt arbejde er det normalt tilstrækkelig at lade stamperen køre langsomt i ca. 15 minutter og sprøjte noget slipmiddel ind i stamperrummet.
- Før længere stilstand bør stamperrummet tømmes, så længe materialet stadig er flydende. I givet fald skal varmeanlægget køre!

Til tømning af stamperrummet kan strygejernsdelenes stamperbeskyttelsesplader (1), (2) løsnes:

- Løsn møtrikken (3).
- Låseskruen (4) på slidsen løsnes nogle omgange.



Kontrollér, at slidsen i låseskruen er i vandret position!

- Lad stamperen køre nogle minutter med lav hastighed.
- Spænd atter låseskruen (4) til.
- Spænd møtrikken (3).
- Kontrollér spaltmålet mellem stamperen og dennes styreplade (0,5 mm).
- Kontrollér (og indstil evt.) spaltmålet: Se kapitel E.



Processen skal også udføres på alle påmonteringsdele!

### **Afmonter stamperens styreplader**

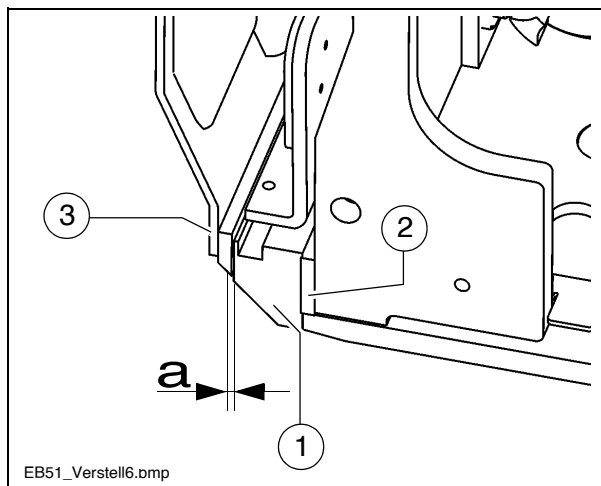
- Løsn møtrikken (3).
- Løsn låseskruen (4) på slidsen 90°.
- Afmontering af sidepladerne (1a)
- Afmontering af mellemladerne (2a)
- Sving stamper-styrepladen lidt frem (ud af låseskruen), og skub styrepladen til siden ud af holderen.
- Montér atter stamper-styrepladerne (1), (2) samt sidepladen (1a) og mellemladeren (2a) i omvendt rækkefølge, og spænd dem til med låseskruerne.
- Kontrollér spaltmålet mellem stamperen og dennes styreplade (0,5 mm).
- Kontrollér (og indstil evt.) spaltmålet: Se kapitel E.

### 6.3 Kontrol/indstilling af stamperstyrelade

Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Stamperkniven (1) skal ligge an mod knivskinnen ((2) på selve strygejernet).

Mellem stamperstyreladen (3) og stamperkniven (1) bør der være et spille- rum (a) på 0,5 mm over hele bredden.



 Evt. korrektion foretages som følger: Se kapitel E.

### 6.4 Rengøring af strygejernet med højtryksrensere

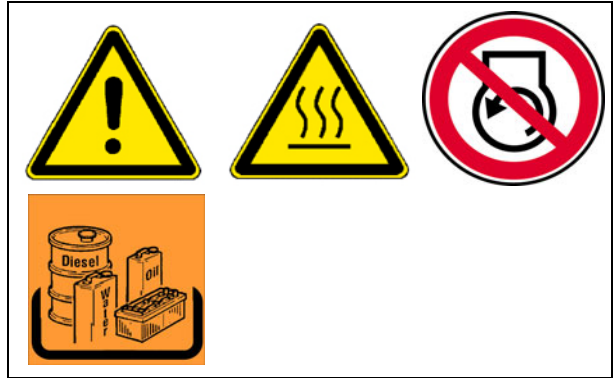
| <b>BEMÆRK</b>                                                                       | <b>Forsigtig! Fare for beskadigelse af komponenter</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ved rengøringsarbejde med højtryksrensere risikerer man at ødelægge komponenter med vandstrålen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der må ikke sprøjtes direkte på lejer - som efter rengøringen skal smøres som foreskrevet.</li> <li>- Elektriske eller elektroniske komponenter skal tildækkes og må aldrig sprøjtes med vand.</li> <li>- Gasvarmesystemets dele (○) må ikke sprøjtes; skal forinden tildækkes.</li> </ul> <p>Gassystemets dyser og filtre skal evt. have lov at tørre; lufttilførsel skal evt. genindstilles.</p> |

## 7 Hydraulikslanger

- Tilstanden af hydraulikslangerne skal kontrolleres grundigt.
- Defekte slanger skal omgående udskiftes.



Hydraulikslangeledningerne skal udskiftes, så snart der gøres følgende observationer i forbindelse med en inspektion:



- Beskadigelser af det ydre lag ind til det inderste lag (fx skuresteder, rifter, revner).
- Skørning af det ydre lag (revnedannelser i slangematerialet).
- Deformeringer, som ikke stemmer overens med slangens eller slangeledningens naturlige form. Både i trykløs og i trykbelastet tilstand eller ved buk (fx slangeindsnævring, blæredannelse, klemmesteder, knæksteder).
- Utætte steder.
- Beskadigelse eller deformering af slangearmaturet (tæthedsfunktion er nedsat); mindre overfladeskader er ikke grund til udskiftning.
- Slangen er gledet ud af armaturet.
- Korrosion af armaturet, som nedsætter funktion og styrke.
- Monteringskrav ikke overholdt.
- Levetiden på 6 år er overskredet. Her er fremstillingsdatoen for hydraulikslangeledningen på armaturet plus 6 år afgørende. Hvis fremstillingsdatoen på armaturet er "2004", betyder det, at levetiden udløber i februar 2010.



Se afsnittet "Mærkning af hydraulikslange-ledninger".



Ældede slanger bliver porøse, og de risikerer at springe! Fare for uheld!



Ved af- og påmontering af hydraulikslange-ledninger er det vigtigt, at man er opmærksom på følgende:

- Brug kun originale Dynapac-hydraulikslanger!
- Vær altid opmærksom på renligheden!
- Hydraulikslange-ledninger skal principielt monteres således, at de uanset driftstilstand
  - ikke udsættes for trækbelastninger (bortset fra egenvægten);
  - trykbelastninger ved korte afstande elimineres;
  - ydre mekaniske påvirkninger af hydraulikslangerne undgås;
  - slangerne ikke skurer mod komponenter eller mod hinanden takket være korrekt placering og montering;  
ved montering af hydraulikslanger skal komponenter med skarpe kanter tildækkes.
  - tilladte bukkeradier ikke underskrides.
- Ved tilslutning af hydraulikslanger til bevægelige dele skal trykslangerne dimensioneres således, at den mindst tilladte bukkeradius i hele bevægelsesområdet ikke underskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes.
- Hydraulikslangerne skal fastgøres til de hertil indrettede fastgørelsessteder. Slangen må ikke hindres i sin naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er ikke tilladt at overmale hydraulikslanger!

## Mærkning af hydraulikslange-ledninger / opbevarings- og brugstid



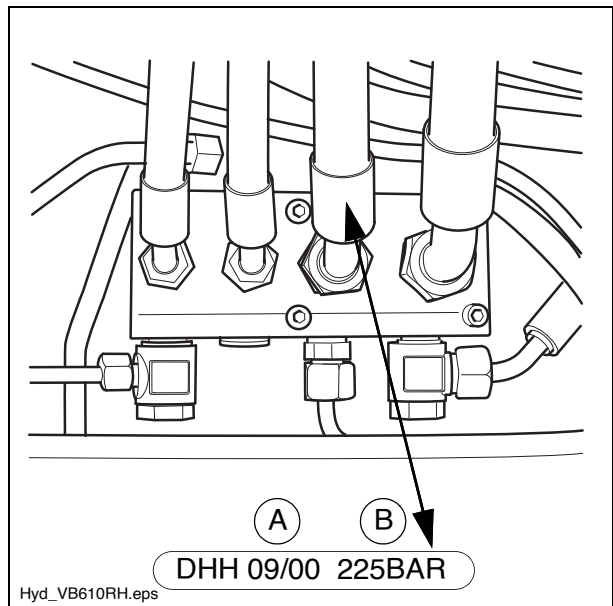
Et udstanset nummer på forskruningen giver oplysninger om producentdato (A) (måned/år) og det for den pågældende slange max tilladte tryk (B).



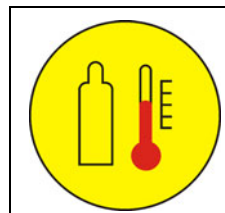
Man må aldrig montere for gamle slanger, og man skal overholde de tilladte trykværdier.

Baseret på erfaring kan brugstiden i individuelle tilfælde fastlægges forskelligt fra følgende vejledende værdier:

- Ved fremstilling af slangeledningen bør slangen (slangemetervaren) ikke være ældre end fire år.
- Brugstiden for en slangeledning inkl. en evt. opbevaringstid (hyldetid) for slangeledningen bør ikke overskride seks år. Hyldetiden bør da ikke være længere end to år.

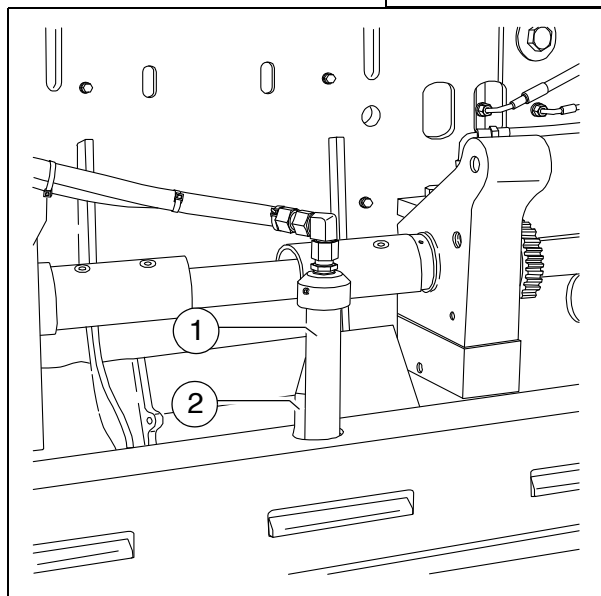


## 8 Gassystem



Gassystemet består af følgende hovedkomponenter:

- Tændingsbrænder (1)
- Tændrør (2)



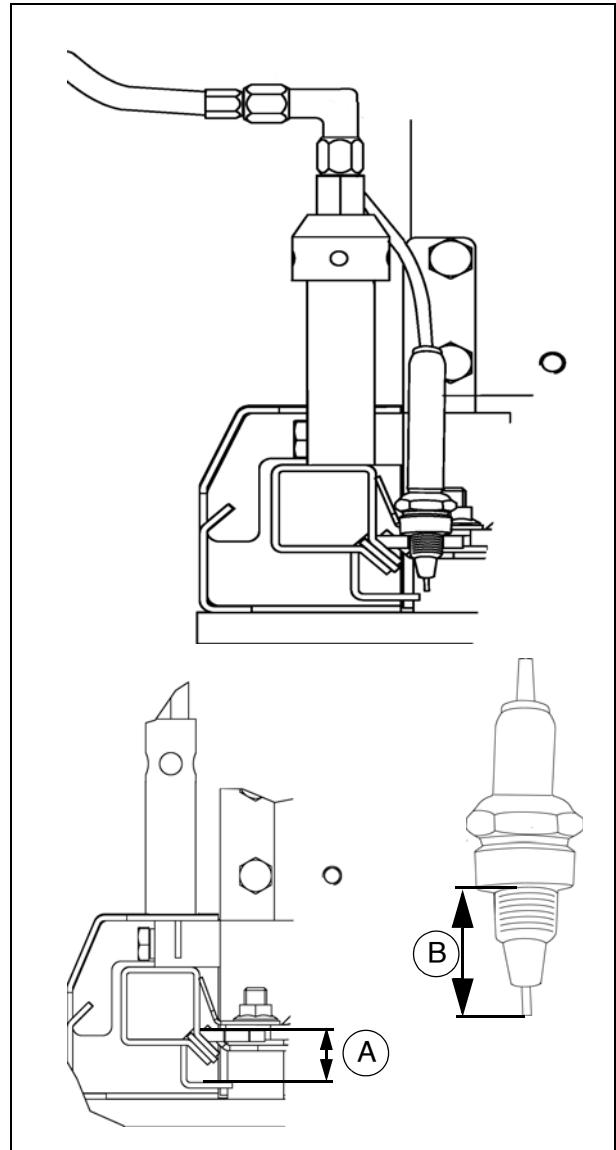
## 8.1 Tændrør

En gang om måneden skal tændrørene i gasvarmeren kontrolleres som følger:

- Tændrørsstikket trækkes ud.
- Tændrørsindsatsen tages ud af strygejernslegemet.
- Kontrol:
- Ingen synlige beskadigelser på midterkontaktens isolator?

 Den korrekte elektrodeafstand mellem pkt. A og B er 4 mm!

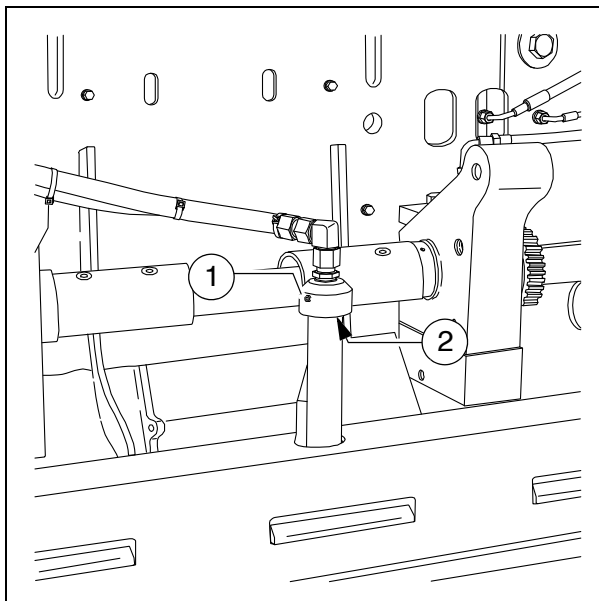
 Tændrørene skal udskiftes hvert halve år, så man er sikker på, at strygejernsopvarmningen altid fungerer fejlfrit.



## 8.2 Indstilling af tændingsbrænderen

For at sikre en fejlfri tænding er det nødvendigt at indstille stilleringen (1) på tændingsbrænderen.

- Stilleringens fastspændingsskrue løsnes.
- Stilleringen (1) bør dække ca. 50% af lufthullerne (2).
- Stilleringens fastspændingsskrue spændes til igen.



## 8.3 Gasvarmesystemets injektorer

Injektorerne til fremstilling af gas-luftblandingen har ingen vedligeholdelsesintervaller.

Hvis der er forureninger i propanen, kan det ske, at filtret tilsmudses.

I så fald skrues man først indskruningsstuds (3) og dernæst gasdysen (4) ud. Filtret er forbundet med gasdysen. Renses forsigtigt med luft.



Man må aldrig rense gasdysen og filtret med en spids genstand, da man ellers risikerer at beskadige filtret eller gasdyseboringen.

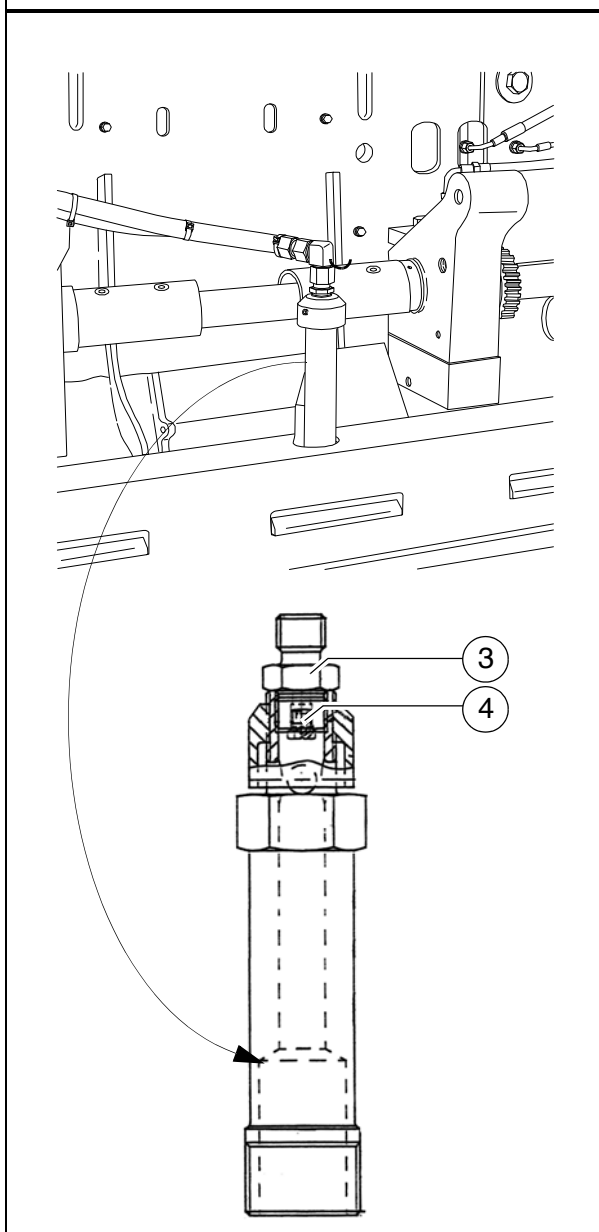


Indskruningsstuds (3) og gasdysen (4) er ved levering klæbet fast med "Loc-tite blå".

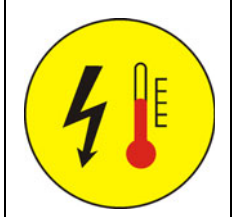
Efter rengøringen fastklæbes gasdysen (4) og indskruningsstuds (3) og spændes fast.



Man skal sikre sig, at alle gasledningsforbindelser er skruet ordentligt fast. Utætheder kan medføre eksplosionsfare.



## 9 Elopvarmning



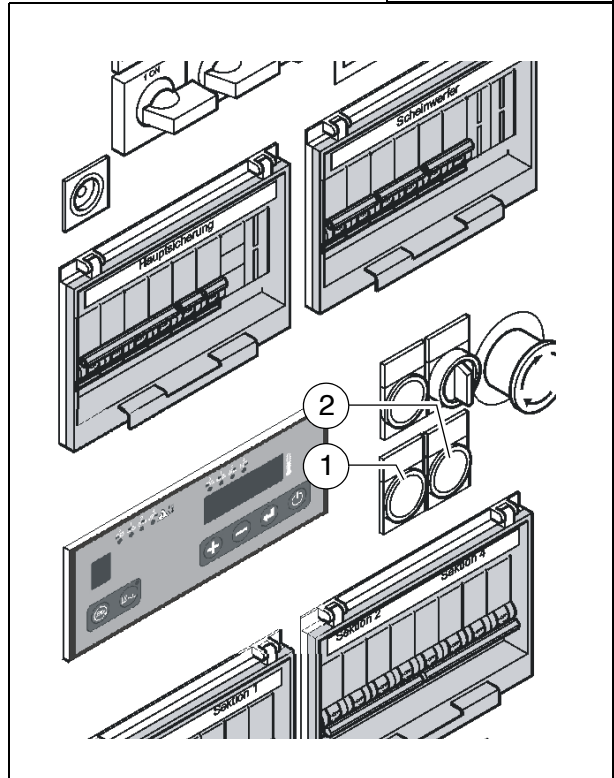
### 9.1 Kontrol af isolationsovervågning

Hver dag skal der gennemføres en funktionskontrol af beskyttelsesforanstaltningen isolationsovervågning, inden arbejdet starter.



Ved denne test kontrolleres kun isolationsvagtens funktion; ikke om der foreligger en isolationsfejl på varmesektionerne eller forbrugerne.

- Start udlæggerens drivmotor.
- Tryk på testknappen (1).
- Signallampen, som er indbygget i testknappen, signalerer „Isolationsfejl“
- Tryk mindst 2 sekunder på Reset-tasten (3) for at slette den simulerede fejl.
- Signallampen slukker



Hvis kontrollen bliver godkendt, er det tilladt at arbejde med strygejernnet, og der må bruges eksterne forbrugere.

Men hvis signallampen „Isolationsfejl“ indikerer en fejl, allerede inden der trykkes på testknappen - eller hvis der ikke vises fejl ved simuleringen - er det ikke tilladt at arbejde med strygejernnet eller med tilsluttet eksternt udstyr.



**Strygejern og udstyr skal kontrolleres og repareres af en faguddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.**



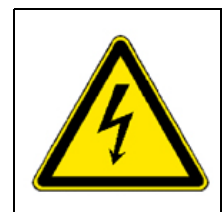
**Fare pga. elektrisk spænding**



**På grund af det elektriske strygejernsvarmesystem foreligger der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsforskrifter ikke følges.**

**Livsfare!**

**Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.**



## Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

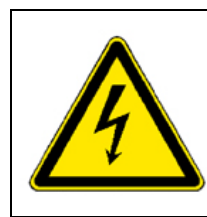
- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



**Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller repareres af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.**

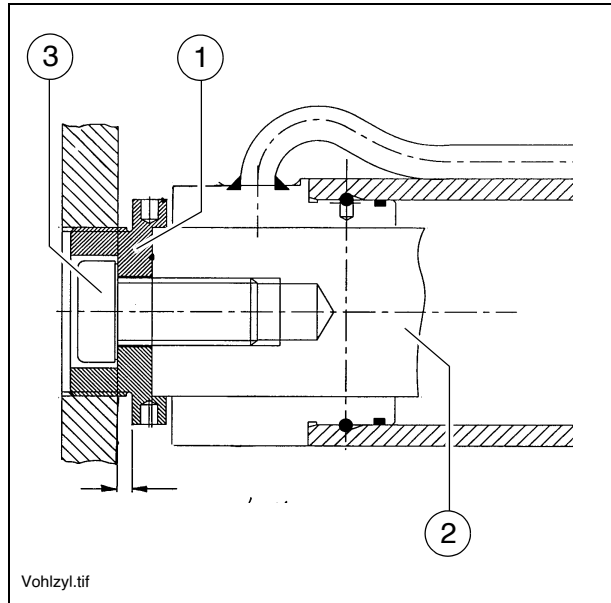


## Indstillingsmetode ved udskiftning af strygejerns-udkørselscylindrene

Til indstillingen køres strygejernets udkørselsdele helt ud. Tolerancerne mellem strygejernet og cylinderslaget udlignes via indstillingsmøtrikken (1) på skjoldet.

Møtrikken ligger direkte an mod stempelstangen (2). Med cylinderskruen (3) fastgøres stempelstangen til møtrikken.

Møtrikken på skjoldet sikres mod drejning med et passende klæbemiddel.



## 10 Generel visuel kontrol

Med til den daglige rutine hører en rundtur omkring strygejernet med følgende kontroller:

- Beskadigelse på dele eller betjeningslementer?
- Lækager på hydraulik-komponenter osv.?
- Alle fastgørelsessteder i orden?
- Er advarselshenvisningerne på maskinen fuldtallige og læsbare?
- Er de skridsikre overflader på stiger, trinflader osv. i orden, og hverken slidte eller tilsmudsede?



Registrerede fejl skal straks afhjælpes for at undgå skader, fare for uheld og miljøforurening!

## 11 Det kontrolleres, at skruer og møtrikker sidder ordentligt fast

Det skal regelmæssigt kontrolleres, at skruer og møtrikker sidder ordentligt fast; efterspændes efter behov.



Specielle tilspændingsmomenter er angivet i reservedelskataloget ved de pågældende komponenter.



Mht. de nødvendige standard-tilspændingsmomenter henvises til afsnittet "Skruer - tilspændingsmomenter"



Selvlåsende møtrikker ødelægges, når de løsnes, og må ikke anvendes igen.

## 12 Kontrol udføres af en sagkyndig person



Strygejern og evt. gas- eller elektrosystem (option) skal kontrolleres af en sagkyndig person.

- 
- efter behov (alt efter anvendelsesbetingelserne og de driftsmæssige forhold),
  - dog mindst én gang årligt mht. driftssikker tilstand.

## 13 Smøremidler

### 13.1 Smørefedt

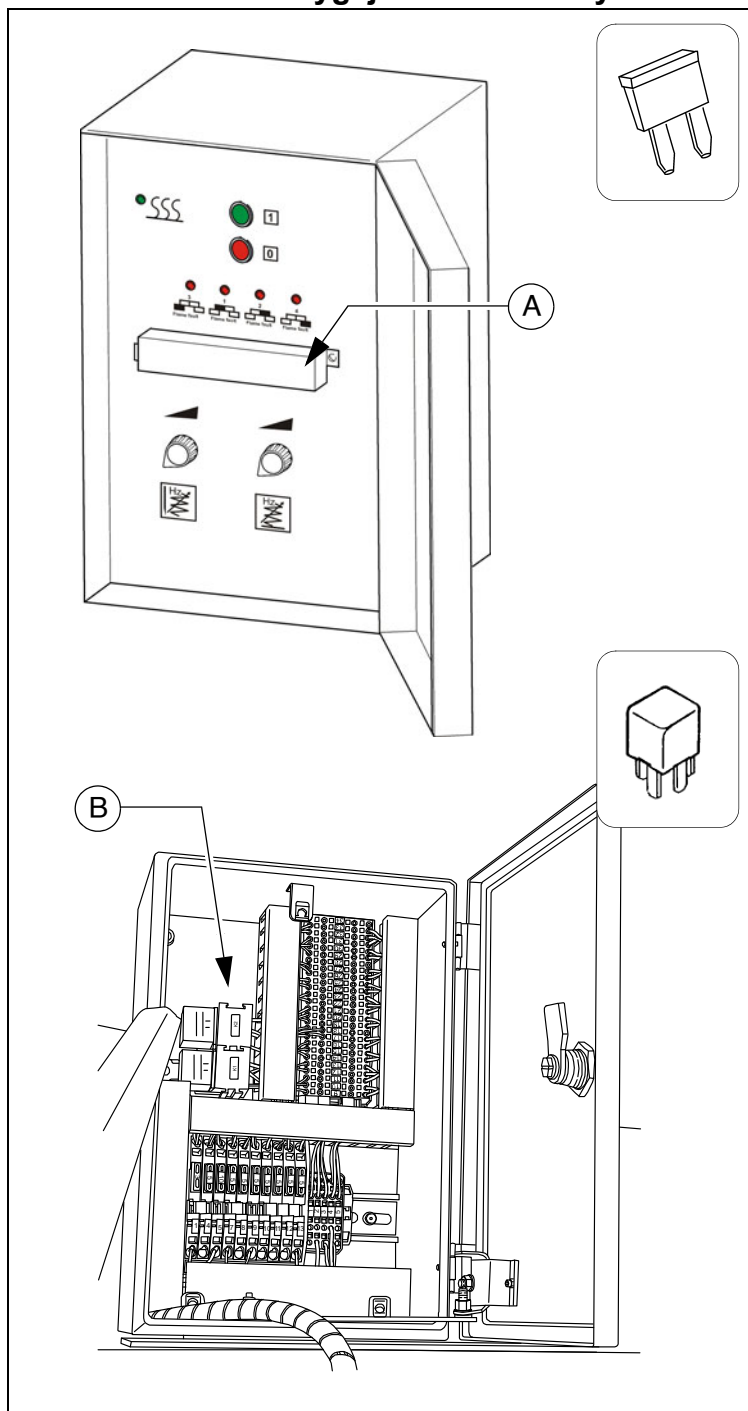
| Dynapac                         | Aral | BP | Esso /<br>Exxon | Fuchs | Mobil | Shell                 | Chevron                   |
|---------------------------------|------|----|-----------------|-------|-------|-----------------------|---------------------------|
| <b>Paver<br/>Grease<br/>(*)</b> |      |    |                 |       |       | -Gadus S5<br>T460 1.5 | -High<br>Temp<br>Premium2 |

 (\*) = anbefaling

## 14 Elektriske sikringer / relæer

### 14.1 Traditionel udførelse, gasvarmesystem

#### Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem



|   |           |
|---|-----------|
| A | Sikringer |
| B | Relæ      |

---

**Sikringer (A)**

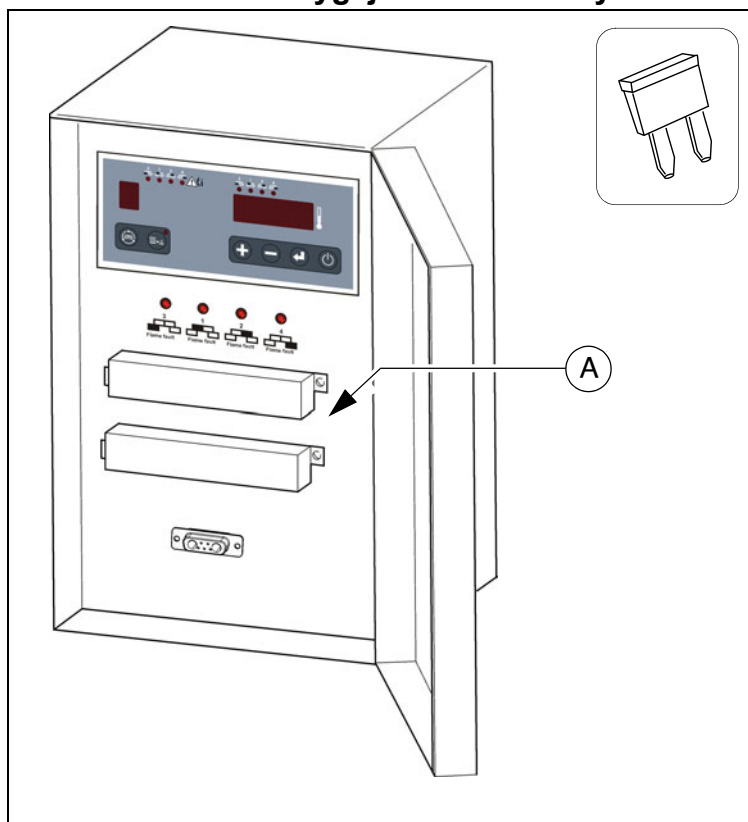
|    |                                                             |    |
|----|-------------------------------------------------------------|----|
| F  |                                                             | A  |
| F1 | Opvarmning Til                                              | 3  |
| F2 | Tændingssystem sideskjold højre/venstre / relæ tændingsboks | 10 |
| F3 | Tilslutningsboks højre, fjernbetjening                      | 5  |
| F4 | Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening                    | 5  |
| F5 | Tændingsboks midterdel venstre                              | 5  |
| F6 | Tændingsboks midterdel højre                                | 5  |
| F7 | Tændingsboks indstillingsdel venstre                        | 5  |
| F8 | Tændingsboks indstillingsdel højre                          | 5  |

**Relæ (B)**

|   |              |
|---|--------------|
| K |              |
| 1 | Selvholdende |
| 2 | Tændingsboks |

## 14.2 PLC-udførelse, gasvarmesystem

### Sikringer i kontaktkassen til strygejernets varmesystem



|   |           |
|---|-----------|
| A | Sikringer |
|---|-----------|

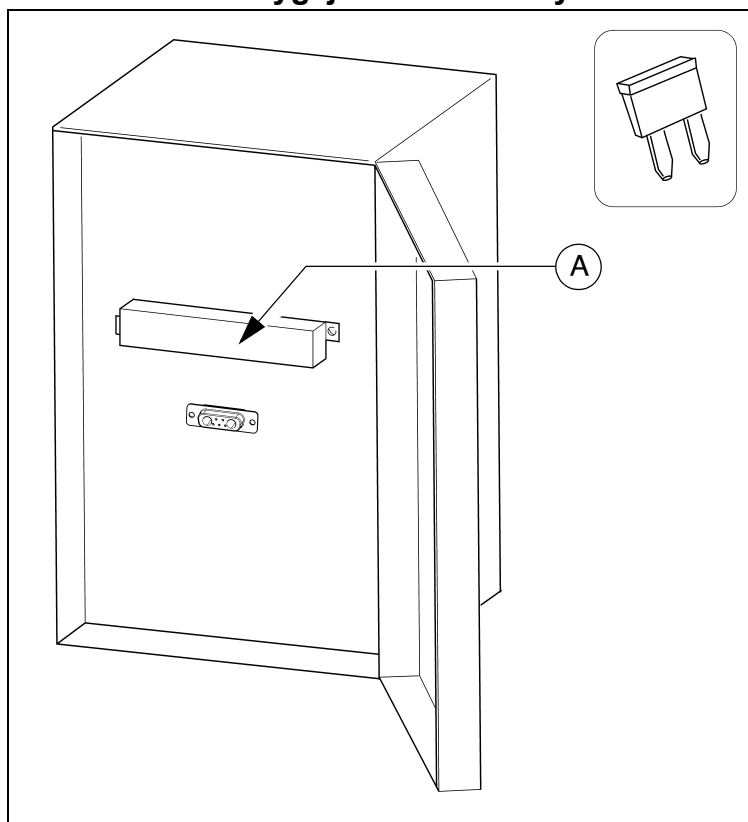
---

## Sikringer (A)

| F   |                                             | A  |
|-----|---------------------------------------------|----|
| F1  | Varmestyring / screed controller / diagnose | 3  |
| F2  | Screed controller output                    | 5  |
| F3  | Screed controller output                    | 5  |
| F4  | Vibrationssensor / stampersensor            | 5  |
| F5  | Tagprofilsensor / tværhældningssensor       | 3  |
| F6  | Varmestyring output                         | 10 |
| F7  | Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening    | 5  |
| F8  | Tilslutningsboks højre, fjernbetjening      | 5  |
| F9  | Tændingssystem sideskjold højre/venstre     | 5  |
| F10 | Varmestyring output 1                       | 5  |
| F11 | Varmestyring output 2                       | 5  |
| F12 | Varmestyring output 3                       | 5  |
| F13 | Varmestyring output 4                       | 5  |

### 14.3 PLC-udførelse, e-varmesystem

#### Sikringer i klemkassen til strygejernets varmesystem

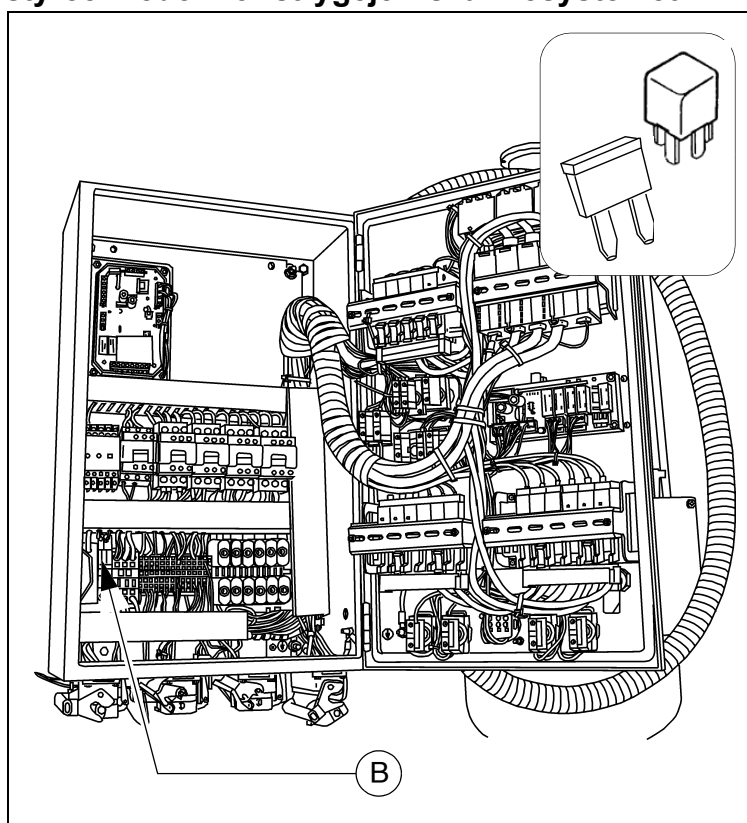


|   |           |
|---|-----------|
| A | Sikringer |
|---|-----------|

#### Sikringer (A)

| F  |                                          | A  |
|----|------------------------------------------|----|
| F1 | Screed controller / diagnose             | 1  |
| F2 | Screed controller output                 | 5  |
| F3 | Screed controller output                 | 5  |
| F4 | Vibrationssensor / stampersensor         | 5  |
| F5 | Tagprofilsensor / tværhældningssensor    | 3  |
| F6 | Reserve                                  | 10 |
| F7 | Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening | 5  |
| F8 | Tilslutningsboks højre, fjernbetjening   | 5  |

## Sikringer i styreenheden for strygejernsvarmesystemet



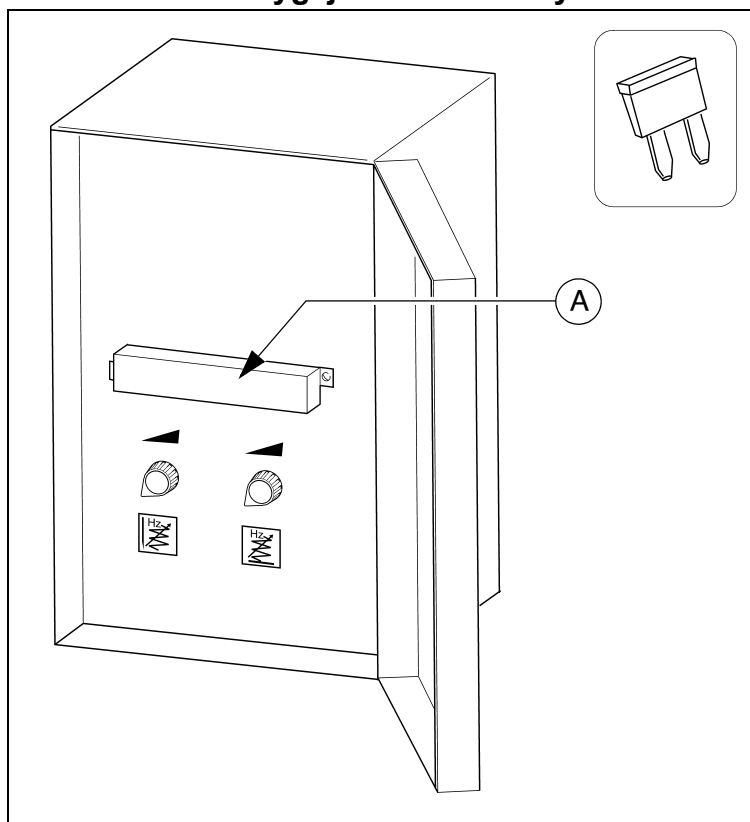
|   |           |
|---|-----------|
| B | Sikringer |
|---|-----------|

### Sikringer (B)

| F   |              | A |
|-----|--------------|---|
| F10 | Varmestyring | 1 |
| F11 | Varme-Fra    | 3 |

## 14.4 Traditionel udførelse, e-varmesystem

### Sikringer i klemkassen til strygejernets varmesystem

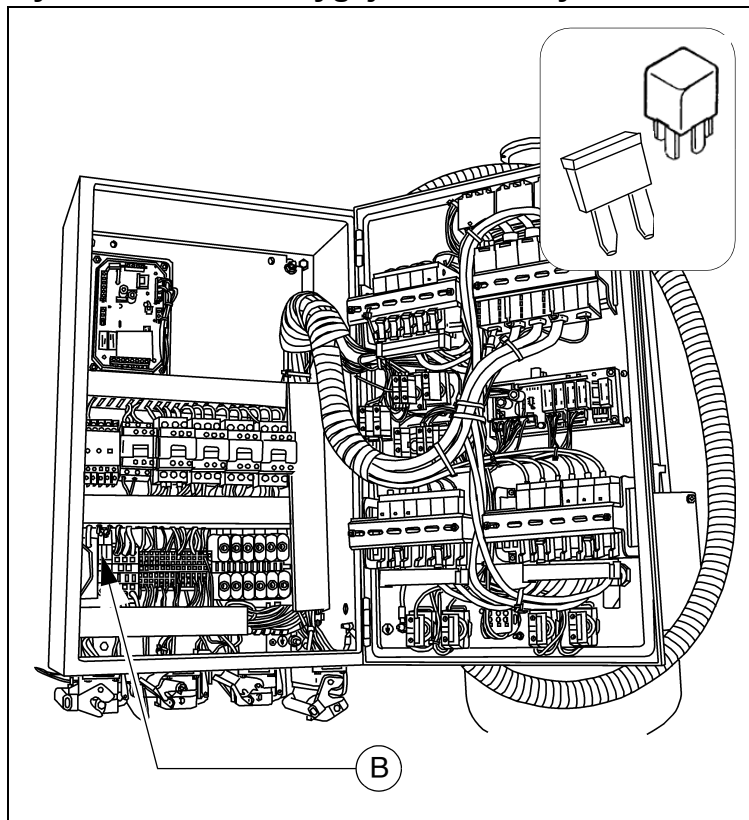


|   |           |
|---|-----------|
| A | Sikringer |
|---|-----------|

### Sikringer (A)

| F  |                                          | A |
|----|------------------------------------------|---|
| F7 | Tilslutningsboks venstre, fjernbetjening | 5 |
| F8 | Tilslutningsboks højre, fjernbetjening   | 5 |

## Sikringer i styreenheden for strygejernsvarmesystemet



|   |           |
|---|-----------|
| B | Sikringer |
|---|-----------|

### Sikringer (B)

| F   |              | A |
|-----|--------------|---|
| F10 | Varmestyring | 1 |
| F11 | Varme-Fra    | 3 |

## 15 Skruer - tilspændingsmomenter

### 15.1 Metrisk normalgevind - styrkeklasse 8.8 / 10.9 / 12.9

| Behandling   | tør/let smurt           |                            |                         |                            |                         |                            | Molykote ®              |                            |                         |                            |                         |                            |
|--------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|
|              | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) |
| Styrkeklasse | 8.8                     | 8.8                        | 10.9                    | 10.9                       | 12.9                    | 12.9                       | 8.8                     | 8.8                        | 10.9                    | 10.9                       | 12.9                    | 12.9                       |
| M3           | 1                       | 0,3                        | 1,5                     | 0,4                        | 1,7                     | 0,4                        | 1                       | 0,3                        | 1,4                     | 0,4                        | 1,7                     | 0,4                        |
| M4           | 2,4                     | 0,6                        | 3,5                     | 0,9                        | 4                       | 1                          | 2,3                     | 0,6                        | 3,3                     | 0,8                        | 3,9                     | 1                          |
| M5           | 5                       | 1,2                        | 7                       | 1,7                        | 8                       | 2                          | 4,6                     | 1,1                        | 6,4                     | 1,6                        | 7,7                     | 1,9                        |
| M6           | 8                       | 2,1                        | 12                      | 3                          | 14                      | 3                          | 7,8                     | 1,9                        | 11                      | 2,7                        | 13                      | 3,3                        |
| M8           | 20                      | 5                          | 28                      | 7,1                        | 34                      | 8                          | 19                      | 4,7                        | 26                      | 6,6                        | 31                      | 7,9                        |
| M10          | 41                      | 10                         | 57                      | 14                         | 70                      | 17                         | 37                      | 9                          | 52                      | 13                         | 62                      | 16                         |
| M12          | 73                      | 18                         | 97                      | 24                         | 120                     | 30                         | 63                      | 16                         | 89                      | 22                         | 107                     | 27                         |
| M14          | 115                     | 29                         | 154                     | 39                         | 195                     | 45                         | 100                     | 25                         | 141                     | 35                         | 169                     | 42                         |
| M16          | 185                     | 46                         | 243                     | 61                         | 315                     | 75                         | 156                     | 39                         | 219                     | 55                         | 263                     | 66                         |
| M18          | 238                     | 60                         | 335                     | 84                         | 402                     | 100                        | 215                     | 54                         | 302                     | 76                         | 363                     | 91                         |
| M20          | 335                     | 84                         | 474                     | 119                        | 600                     | 150                        | 304                     | 76                         | 427                     | 107                        | 513                     | 128                        |
| M22          | 462                     | 116                        | 650                     | 162                        | 759                     | 190                        | 410                     | 102                        | 575                     | 144                        | 690                     | 173                        |
| M24          | 600                     | 150                        | 817                     | 204                        | 1020                    | 250                        | 522                     | 131                        | 734                     | 184                        | 881                     | 220                        |
| M27          | 858                     | 214                        | 1206                    | 301                        | 1410                    | 352                        | 760                     | 190                        | 1067                    | 267                        | 1281                    | 320                        |
| M30          | 1200                    | 300                        | 1622                    | 405                        | 1948                    | 487                        | 1049                    | 262                        | 1475                    | 369                        | 1770                    | 443                        |
| M33          | 1581                    | 395                        | 2224                    | 556                        | 2669                    | 667                        | 1400                    | 350                        | 1969                    | 492                        | 2362                    | 590                        |
| M36          | 2000                    | 500                        | 2854                    | 714                        | 3383                    | 846                        | 1819                    | 455                        | 2528                    | 632                        | 3070                    | 767                        |

## 15.2 Metrisk fingevind - styrkeklasse 8.8 / 10.9 / 12.9

| Behandling   | tør/let smurt           |                            |                         |                            |                         |                            | Molykote ®              |                            |                         |                            |                         |                            |
|--------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|
|              | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) | Tilspændingsmoment (Nm) | Tilladt afvigelse (+/- Nm) |
| Styrkeklasse | 8.8                     | 8.8                        | 10.9                    | 10.9                       | 12.9                    | 12.9                       | 8.8                     | 8.8                        | 10.9                    | 10.9                       | 12.9                    | 12.9                       |
| M3x0,35      | 1,2                     | 0,3                        | 1,7                     | 0,4                        | 2,1                     | 0,5                        | 1,1                     | 0,3                        | 1,5                     | 0,4                        | 1,8                     | 0,5                        |
| M4x0,5       | 2,8                     | 0,7                        | 3,9                     | 1                          | 4,7                     | 1,2                        | 2,5                     | 0,6                        | 3,5                     | 0,9                        | 4,2                     | 1                          |
| M5x0,5       | 5,7                     | 1,4                        | 8                       | 2                          | 9,6                     | 2,4                        | 5,1                     | 1,3                        | 7,1                     | 1,8                        | 8,5                     | 2,1                        |
| M6x0,75      | 9,2                     | 2,3                        | 12,9                    | 3,2                        | 15,5                    | 3,9                        | 8,3                     | 2,1                        | 11,6                    | 2,9                        | 13,9                    | 3,5                        |
| M8x1         | 21,7                    | 5,4                        | 30,6                    | 7,6                        | 36,7                    | 9,2                        | 19,5                    | 4,9                        | 27,4                    | 6,8                        | 32,8                    | 8,2                        |
| M10x1,25     | 42,1                    | 10,5                       | 59,2                    | 15                         | 71                      | 17,8                       | 37,7                    | 9,4                        | 53                      | 13                         | 63,6                    | 15,9                       |
| M12x1,25     | 75,7                    | 18,9                       | 106,2                   | 26                         | 127                     | 31,9                       | 67,2                    | 16,8                       | 94,5                    | 24                         | 113                     | 28,3                       |
| M14x1,5      | 119                     | 29,7                       | 167                     | 42                         | 200                     | 50,1                       | 106                     | 26                         | 149                     | 37                         | 178                     | 44,6                       |
| M16x1,5      | 183                     | 45,6                       | 257                     | 64                         | 308                     | 77                         | 162                     | 40                         | 227                     | 57                         | 273                     | 68,2                       |
| M18x1,5      | 267                     | 66,8                       | 376                     | 94                         | 451                     | 112,7                      | 236                     | 59                         | 331                     | 83                         | 398                     | 99,4                       |
| M20x1,5      | 373                     | 93,2                       | 524                     | 131                        | 629                     | 157,3                      | 328                     | 82                         | 461                     | 115                        | 553                     | 138,3                      |
| M22x1,5      | 503                     | 126                        | 707                     | 177                        | 848                     | 212,1                      | 442                     | 110                        | 621                     | 155                        | 745                     | 186,3                      |
| M24x2        | 630                     | 158                        | 886                     | 221                        | 1063                    | 265,8                      | 556                     | 139                        | 782                     | 195                        | 938                     | 234,5                      |
| M27x2        | 918                     | 229                        | 1290                    | 323                        | 1548                    | 387,1                      | 807                     | 202                        | 1136                    | 284                        | 1363                    | 340,7                      |
| M30x2        | 1281                    | 320                        | 1802                    | 450                        | 2162                    | 540,6                      | 1124                    | 281                        | 1581                    | 395                        | 1897                    | 474,3                      |
| M33x2        | 1728                    | 432                        | 2430                    | 607                        | 2916                    | 728,9                      | 1514                    | 378                        | 2128                    | 532                        | 2554                    | 638,5                      |
| M36x3        | 2126                    | 532                        | 2990                    | 747                        | 3588                    | 897,1                      | 1876                    | 469                        | 2638                    | 659                        | 3165                    | 791,3                      |

## **16 Konservering af strygejernet**

### **16.1 Stilstandsperiode på op til 6 måneder**

- Maskinen skal parkeres på et sted, hvor den er beskyttet mod kraftigt solskin, vind, fugt og frost.
- Alle smøresteder smøres som foreskrevet.  
Man kan evt. lade centralsmøreenheden (option) køre.
- Alle blanke metaldele, fx stempelstænger i hydraulikcylindre, skal beskyttes mod rustangreb med et passende middel.
- Hvis det ikke er muligt at parkere maskinen i en lukket hal eller på et overdækket sted, skal den tildækkes med en passende presenning.

### **16.2 Fornyet idrifttagelse (genstart)**

- Alle de i afsnittene "Stilstandsperiode" beskrevne foranstaltninger skal tilbageføres.

## **17 Bortskaffelse**



Bortskaffelse af komponenter og driftsmateriel samt demontering af maskinen i forbindelse med bortskaffelse skal forestås af et hertil autoriseret specialfirma.

### **17.1 Forholdsregler i forbindelse med bortskaffelse**

Efter udskiftning af slid- og reservedele eller ved nedtagning af maskinen (skrotning) skal der ske en bortskaffelse, hvor de forskellige komponenter er sorteret.

Der skal skelnes mellem jern, ikke-jernmetaller, kunststoffer, elskrot osv.

Dele, som er forsynet med olie eller smørefedt (hydraulikslanger, smøreledninger, osv.), skal behandles særskilt.

#### **Driftsstoffer**

Samtlige driftsstoffer skal bortskaffes i henhold til deres specifikation og under hensyntagen til lokale forskrifter.



## Parts & Service



## Uddannelser

Vi kan tilbyde vore kunder uddannelsesprogrammer i DYNAPAC-udstyr i vores eget dertil indrettede fabriksuddannelsescenter.

I dette uddannelsescenter tilbydes uddannelsesforløb, både i fastlagte og ikke-fastlagte perioder..

## Service

Brug altid Dynapac-forhandlerens værksted til service og vedligeholdelse; vi kan tilbyde dig den bedste service til den rigtige pris.

Service-filialer. Værkstederne har alt det nødvendige specialværktøj til at kunne klare alle typer reparationer.

## Information

Overalt hvor mulighederne i vores forhandlerorganisation kommer til kort, kan du henvende dig direkte til os. Her står et team af "tekniske rådgivere" til din disposition.

**[gmbh-service@dynapac.com](mailto:gmbh-service@dynapac.com)**

